1220

Des cellules inutilisées

Photo Alain Dion

$360,000 qui dorment

— Page 8

La Voix de l'Est +

SA… …IANCHE

VOL. 4…

GRAN… …3

Livraison domicile $2.25 par semaine
Semaine: 35 cents - Samedi: 50 cents

BUREAU DE DEPOT LEGAL
LES BIBLIOTHEQUES
BIBLI. NAT. DU QUEBEC
1700 ST-DENIS
MONTREAL
H2X 3K6

Encore un hold-up

- **L'Ange-Gardien face à une hausse subite de la criminalité**

— Page 5

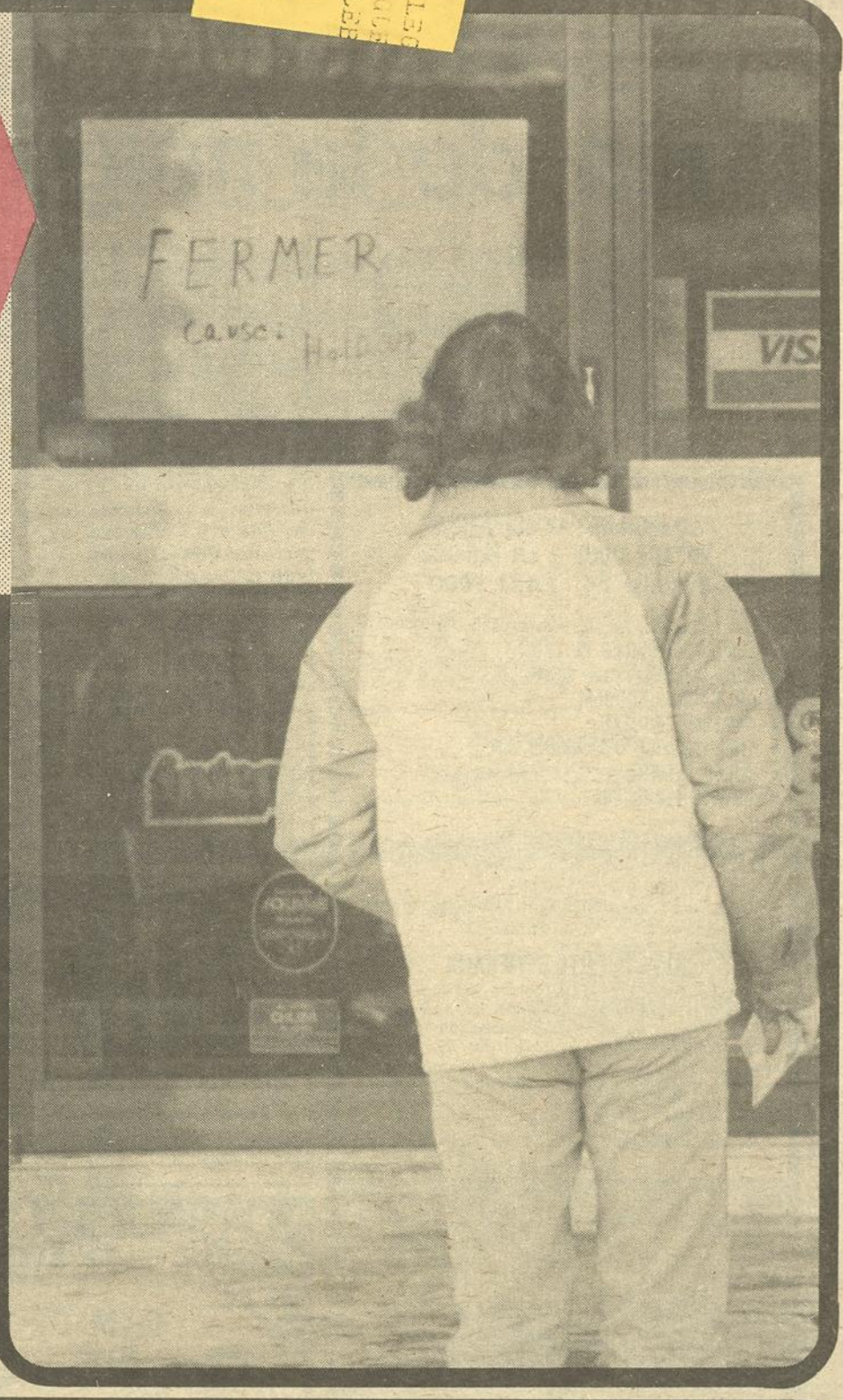


Photo Mario Beauregard

Focus sur la Ligue américaine de hockey

— Page 37

Météo

Nuageux avec faible neige. Près de 5cm jusqu'à samedi soir. Poudrerie. Min.: de -10 à -12. Max.: -6. Précipitations: 80%. Dimanche: neige.

PHARM. ESCOMPTES JEAN COUTU
C'est tellement mieux… c'est bien évident!
168 PRINCIPALE GRANBY 372-6666

Des questions précises à un centre d'accueil

— Page 6

La Rotisserie de Granby enr.
BERNARD DUHAMEL, PROP.

LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE
Depuis 24 ans à votre service
372-7583
372-7582

POULET
PIZZA
METS ITALIENS

DEMANDEZ LE SPECIAL 4
2 cuisses, 2 poitrines
4 sauces, 4 frites
4 pains, 4 salades
$10.95

799 DUFFERIN GRANBY
L17854

par Guy Crevier
directeur de l'information

Des questions, une erreur, une bonne idée

Toute une histoire que celle de Franco Macaluso. Un autre drame humain derrière un congédiement. Mais lui, ça fait deux ans qu'il se bat contre l'énorme machine des Affaires sociales.

A-t-il raison, a-t-il tort?

A tout le moins, il pose des questions troublantes à la direction de la Maison Notre-Dame-des-Erables, un centre d'accueil pour handicapés mentaux. Des questions qui exigeront des réponses.

Et tout indique qu'il n'est pas le seul...

●●●

A Granby, on prévoit longtemps d'avance. Le nouveau centre administratif du gouvernement du Québec possède un bloc cellulaire du dernier chic pour accommoder les détenus qui viennent au Palais de justice.

Il n'est pratiquement pas utilisé. Les autorités préfèrent retourner les prévenus à Cowansville sur l'heure du midi plutôt que de les faire descendre au bloc. C'est le hic! La cour siège au 5e, le bloc est niché au sous-sol. Un bel équipement non-utilisé...

●●●

Le Centre hospitalier de Granby continue de s'équiper. Après l'unité de cardiologie, c'est au tour de la radiologie de faire peau neuve. Les ultrasons viendront seconder les rayons-X, diminuant l'utilisation de ces derniers.

Depuis plusieurs années, le monde médical s'inquiétait de la surutilisation des rayons-X qui ont la détestable habitude de s'accumuler dans le corps avec des effets secondaires plus ou moins connus . A Granby, un autre pas vers la prévention.

●●●

A Sherbrooke, les Jets tentent de prendre le pouls de la Ligue américaine de hockey. Les voyages en autobus, les drop-outs de la Ligue nationale, la difficulté d'implantation de l'équipe: autant de sujets qui font les frais d'une série d'articles débutant dans cette édition.

Bonne lecture!

ANTONIN BACHAND & FILS LTEE
assurance générale
C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A D'ASS.
378-7945
724

Enfin de la neige

COWANSVILLE (JdB) — La météo nous promet, une fois n'est pas coutume, de la neige pour la fin de semaine.

Cette neige tant attendue devrait faire son apparition, aujourd'hui, à l'occasion de quelques chutes dispersées. Au total, à peine quelques centimètres, rien de cette tempête du siècle, qui, seule, semblet-il, pourrait remettre de l'ordre dans les statistique des précipitations.

Le mercure se tiendra, aujourd'hui, dans les parages de moins 8 degrés, alors que dans la nuit de samedi à dimanche, les minimums devraient varier entre moins 12 degrés et moins 14 degrés, en somme des températures qui n'ont rien de bien excessif.

De la neige passagère pour dimanche également, mais comme cette journée n'a pas encore livré tous ses secrets, la météo se montre des plus réservées quant à la quantité des précipitations.

"Il devrait y en avoir plus que samedi, précise Environnement Canada, à Sherbrooke.

Tout dépendra de la façon dont la dépression centrée, vendredi midi, vers les Grands Lcs, va s'infléchir sur l'Atlantique".

Si la dépression se déplace en se rapprochant de nos régions, on peut s'attendre à entre cinq et dix centimètres de neige, sinon, les précipitations risquent d'être moins importantes. Ce n'est pas, avant ce matin, que les météorologues seront fixés sur l'itinéraire que cette dépression empruntera...

Du côté des températures, pas de changement en vue pour dimanche, elles seront froides, mais saisonnières, sans excès, rien qui puisse nous empêcher de profiter de ces quelques précieux centimètres de neige que la météo nous fait miroiter.

Rien de tel qu'un petit coup de patinage, par une météo clémente, surtout que les patineurs granbyens qui fréquentent le lac Boivin peuvent désormais bénéficier d'une glace de première qualité, grâce à une initiative des autorités de la ville de Granby qui ont eu l'idée de se servir d'une resurfaceuse à glace Zamboni. Pas question cependant de l'utiliser pour arroser! Le service est offert gratuitement aux citoyens.
Photo Alain Dion

AVIS DE CONVOCATION

Par la présente, veuillez prendre avis que les membres de la Société Mutuelle d'Assurance contre l'Incendie de Rouville et St-Hyacinthe sont convoqués à une assemblée générale spéciale, mardi le 1er février 1983 à 13H30 à la Salle de l'Hôtel de Ville de St-Césaire, au 1111 Av. St-Paul, St-Césaire.

Ordre du jour

1. Résolution entérinant le déménagement du siège social de la Société Mutuelle d'Assurance contre l'Incendie de Rouville et St-Hyacinthe.

Comptant sur vos présences.

Robert De Palma
secrétaire et directeur général

Donné à St-Césaire, ce 13e jour de janvier 1983.

L-17926

COUPON DE PARTICIPATION
VOYAGE POUR 2 EN FLORIDE
Organisé par: *TAXI 3000*

En collaboration avec les commanditaires suivants:

- **LES AUTOMOBILES HELLARD**
- **JEAN MICHEL et son équipe**
- **AIR CANADA-TOURAM**
- **CANTINE TRUDEAU**
- **LIBRE-SERVICE DEPANNEUR B.P.**
- **JULES DEMERS**
- **VOYAGE PRINCESSE**

LE PRIX COMPREND:

1e- Le transport aller-retour de Dorval à Fort-Lauderdale par Air Canada.
2e- 7 nuits à l'Hôtel-Motel Drift-Wood de Miami
3e- Valide du 7 Avril '83 au 31 Mai '83

REGLEMENTS GENERAUX

Le prix d'une valeur de $1400.00 est non échangeable et devra être effectué entre le 7 Avril '83 et le 31 Mai '83. Les coupons de participation seront acceptés jusqu'à 11 hres, le 22 Janvier '83.

Un litige quant à la conduite et à l'attribution d'un prix de ce concours peut être soumis à la régie de loterie et course du Québec. Les chauffeurs et leur famille ne sont pasadmissibles à ce concours.

Le tirage aura lieu le 22 01 83 chez Voyage Princesse

NOM:
ADRESSE:
VILLE:
TEL:
CHAUFFEUR:
POCKET NO:

N'OUBLIER PAS DE FAIRE CONTRESIGNER PAR UN CHAUFFEUR DE TAXI 3000 LORS DE VOTRE PROCHAIN VOYAGE ET DE DEPOSER CHEZ L'UN DES MARCHANDS PARTICIPANTS.

(UN COUPON PAR VOYAGE)

L-15333 (Signature falsifiée non valide)

SUPER SPECIAL
LE MOINS CHER EN VILLE
FILM C-135-24 poses
DEVELOPPEMENT $8.79
PAPETERIE LA LIBERTE 209 Principale Granby 372-6263
SERVICE 24 HEURES
L-16138

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	26
Commentaires	14
Culture	22
Décès	30
Décoration	25
Economie	18
Grands titres	16
Jeux	31
Page à Ben	34
Région	5
Roman	29
Sports	33
Statistiques	36
Voyage	24

A ne pas répéter

A ses copains qui s'inquiétaient de rater le match de hockey entre les Soviétiques et les Oilers d'Edmonton, **Philippe Plumet** leur avait promis de tout enregistrer sur ruban magnétoscopique... mais au lieu de placer le mécanisme d'enregistrement à 8 heures p.m. il l'a placé par distraction à 8 heures a.m.... on devine le résultat: les amis ont eu droit à une émission privée de "Passe-Partout" plutôt qu'aux prouesses de Gretzky et des "Kamarades"...

— o —

Est-ce pour impressionner ses amis que **François Désourdy** se déplace maintenant en hélicoptère pour faire ses emplettes...un homme d'affaires a eu la surprise de sa vie récemment quand il a vu un hélicoptère se poser près de son établissement commercial pour finalement voir arriver un client comme les autres...

Loto-Québec
9272
Numéro-boni: 163544
Lotto
997497
6/36
4—8—11—16—21—29
Complémentaire: 7
Mise-tôt: 9-14-20-33

Le Studio de Danse MULTISTARS
691 Dufferin, Granby
COURS DE DANSE SOCIALE
INFORMATION:
372-0339
L-14177

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4 — Tél. 372-5433 et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Président et Editeur: *Alain Guilbert*
Secrétaire-trésorière et directrice du personnel: *Claudette Viau*
Directeur de l'information: *Guy Crevier*
Chef-éditorialiste: *Valère Audy*
Directeur de la publicité: *Gilles Gagnon*
Directeur du tirage: *Jean-Nil Laplante*

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679

ABC

Les ultrasons à la place des rayons-X

L'échographie permet de remplacer la radiographie. Elle est beaucoup moins nocive. (Photos Alain Dion)

par Claude BÉLISLE

GRANBY — Les patients du service de radiologie de Granby sont de moins en moins exposés aux radiations.

Un nouvel appareil d'échographie, valant $80,000, permet de remplacer les radiographies (comportant un certain danger pour la santé) dans certains cas bien précis.

Cet appareil fonctionne sur le principe d'un radar, en envoyant des ultrasons à travers l'organisme, qui une fois réfléchis par les tissus internes, permettent de voir sur un écran, chacun des organes en mouvement et de les photographier, au besoin. La technique n'est absolument pas dangereuse, puisqu'elle utilise des sons.

L'échographie est surtout utilisée pour l'examen de divers organes internes, comme le foie, la vésicule biliaire, la rate, le pancréas ou les reins. Elle est aussi utilisée dans le cas d'examens obstétriques et gynécologiques, mais ne sera pas appliquée pour le simple plaisir de déterminer le sexe du phoetus, car ces examens ne seront effectués que sur recommandation d'un médecin.

Le docteur Jean Guertin rappelle que les radiographies sont dangereuses pour la santé.

Si le centre hospitalier décide d'équiper son appareil en conséquence, l'écographie peut même être utilisée pour effectuer des examens cardiaques.

Bien qu'elle soit extrêmement précise dans le cas des organes contenus dans l'abdomen, cette technique n'est pas utilisable sur les organes creux comme les poumons, les intestins et l'estomac, puisque l'air empêche la transmission des ultra-sons.

L'appareil est également inutile pour l'examen des os pour lesquels la radiographie demeure la technique la plus appropriée.

• L'échographie ne sera pas appliquée pour le simple plaisir de déterminer le sexe du foetus.

Irremplaçable

Puisque l'appareil de radiographie demeure jusqu'à ce jour irremplaçable, le Centre hospitalier tente d'en réduire les dangers au minimum. Par exemple, la récente utilisation d'écrans fabriqués en "terre rares" permet de capter les images deux fois plus rapidement, réduisant ainsi de deux à trois fois, la dose de radiations chez le patient.

"Il faut savoir que les radiographies sont dangereuses", note le docteur Jean Guertin, directeur des services professionnels. "Il n'existe pas réellement de seuil critique, qui surviendrait après telle quantité de radiographies, mais les radiations ne s'éliminent pas de l'organisme et continuent de s'accumuler, à mesure que le patient subit des radiographies."

Du même coup, le Centre hospitalier de Granby réduit son utilisation de films, en raison de la plus grande rapidité de photographie, dont l'image n'est plus affectée par un patient qui bouge. On économise également, grâce au fait que ces nouveaux écrans permettent d'obtenir des images plus claires, du premier coup.

Le docteur Guertin s'attend donc à ce que l'investissement de $20,000, effectué pour l'achat de ces plaques, s'auto-finance d'ici peu de temps, à même les économies réalisées.•

Encouragez nos annonceurs

Coup d'oeil

Pour être en forme

Des cours de conditionnement physique seront offerts aux 50 ans et plus à compter de lundi le 17 janvier. Ils auront lieu au 405 York, les lundis et mercredis de 19 à 20 heures. Pour s'inscrire, il suffit d'appeler au 375-2929. Les intéressés sont priés de faire vite.

Le sourire matinal

Le médecin: Je trouve monsieur, que votre femme a bien changé depuis l'année dernière. En effet, ce n'est pas la même, l'autre me coûtait trop cher.

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

Mercier/Ouimet/Masse/Inc.

107 rue Church, Cowansville

Tél: 263-2400
Rés: 538-3680

COURTIERS EN VALEURS
AGENT DE CHANGE

INVESMENT DEALERS
STOCK BROKERS

Obligations
Actions
Marché monétaire
Gestion

Bonds
Stocks
Money market
Portfolio

PAUL BEAUVAIS c.d. gérant
Réal Bourgeois adjoint

Membres de la bourse de Montréal et de l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières.

L-17218

Jusqu'à $1200.00 de rabais
A L'ACHAT D'UNE CAMIONNETTE TOYOTA 1982 NEUVE

Granby Estrie Toyota Inc. 378-8404
Angle Principale et Voie d'accès à l'Autoroute

L-17317

Les journaux quotidiens et les annonceurs (1re d'une série)

VOICI LES

FAITS

8 CANADIENS SUR 10 ONT LU LEUR QUOTIDIEN LA SEMAINE DERNIERE

En dépit de l'explosion de l'information, plus de 80% des adultes canadiens lisent encore un journal chaque semaine. En fait, une étude des médias confirme que 65% de tous les adultes canadiens liront un journal aujourd'hui.
Pour l'annonceur, ceci signifie qu'une annonce dans un journal pourra espérer rejoindre une plus grande proportion du public visé. En effet, 68% des gens lisent les annonces publiées dans le journal, bien qu'une partie de ceux-ci n'aient pas d'intention d'achat.

Le quotidien.. un média en contact avec les Canadiens.

Il y a chaque jour des nouvelles locales, provinciales, nationales, internationales, sports, finance, consommation, arts, spectacles, voyages et loisirs... on y trouve de tout pour tous. Que ce soit par plaisir ou par affaires, nos lecteurs, vos clients trouveront ce qu'ils cherchent dans le journal d'aujourd'hui.
Communiquez avec le représentant de votre journal et renseignez-vous sur le meilleur moyen d'atteindre votre clientèle.

Taux de lecteurs des quotidiens par sexe**

	% moyen de lecture à chaque jour de la semaine	% de lecture cumulatif du lundi au vendredi
Hommes	69	86
Femmes	61	81

☆ National Newspaper Readership Study, NNRS
☆☆ Print Measurement Bureau, PMB III

La Voix de l'Est+

... Un média en contact avec son milieu

L17469

La presse invitée aux huis clos mais...

GRANBY (GV) — La possibilité que les représentants des média d'information assistent aux réunions du conseil où l'on traite de "cas spéciaux" n'est pas écartée par le maire Paul-O. Trépanier.

"Je crois que ça pourrait se faire, pour leur permettre notamment d'exercer un follow-up (suivi) au niveau de certains dossiers. Mais il faudrait qu'ils acceptent de se soumettre à des restrictions", dit-il.

M. Trépanier veut dire par là que les journalistes devraient s'engager à ne pas divulguer des informations à caractère confidentiel et à ne traiter des cas discutés en privé que lorsque ça devient du domaine public.

Il reconnait qu'il y a déjà eu des précédents. Ainsi, il y a quelques années, un journaliste de La Voix de l'Est était autorisé à assister à toutes ces réunions tenues à "huis clos", "sauf celles où l'on préparait le budget".

"Le journaliste était généralement au courant de tous les dossiers et faisait preuve de discrétion dans les cas qui le justifiaient réellement. Même que le conseil de l'époque ne m'a jamais imposé de restrictions", indique M. Valère Audy, aujourd'hui éditorialiste à la Voix de l'Est.

"Il faut dire aussi qu'à cette époque, c'est-à-dire entre 1964 et 1967, j'en savais autant sinon plus sur certains dossiers que des membres du conseil...", assure-t-il.

Discrétion

A Sherbrooke, les autorités demandent beaucoup de discrétion au journaliste de La Tribune qui assiste régulièrement aux "ateliers de travail" convoqués par le conseil municipal.

Là comme dans bien des villes ou municipalités, c'est à l'occasion de telles rencontres, tenues à huis clos, que les discussions de fond ont lieu, signale le journaliste Marcel Colbert, de La Tribune.

Ces ateliers sont, selon lui, une sorte de préparation à l'assemblée qui se tiendra publiquement et où on ne fera que ratifier, en quelque sorte, les décisions prises antérieurement.

'C'est une fleur que nous fait le conseil. Cela nous permet de suivre certains dossiers. Les règles du jeu sont strictes. Ainsi on peut nous demander de taire certaines informations. Ca devient une question d'éthique professionnelle", confie-t-il.

M. Trépanier parle pour lui quand il mentionne la possibilité d'ouvrir la porte du "huis clos" aux média. Une décision pourrait cependant être prise dès lundi, le maire ayant fait porter à l'ordre du jour de l'assemblée régulière qui se tiendra ce soir-là la question des "cas spéciaux après les réunions du conseil".

Des précisions

Une malencontreuse erreur dans notre édition d'hier, concernant le marché immobilier à Granby, laissait entendre que M. Gilbert Monast était à l'emploi du Trust Royal. Il fallait plutôt lire Trust Général.

A noter que le Trust Royal a des bureaux à Granby depuis 1976.

Agenda

Aujourd'hui

Le **Club Joie de vivre Haute-Yamaska** tient une soirée de danse à la salle Oasis, 25 rue Fairfield à Granby, ce soir à 20H30.

Le **Cercle des Fermières d'Adamsville** tient une "veillée des fêtes" samedi à 20h30 au sous-sol de l'église d'Adamsville.

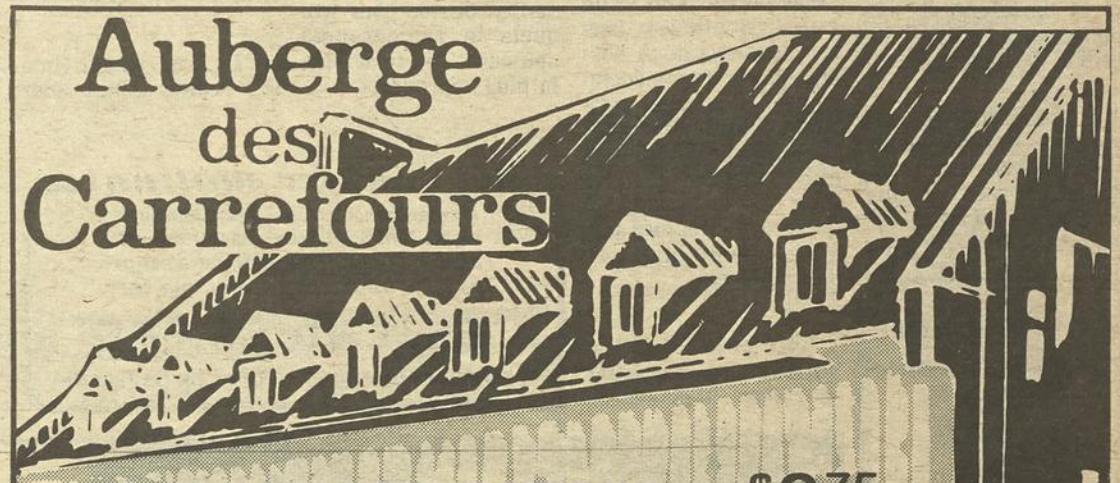
Le **Club de l'Age d'Or de Granby** tient une soirée dansante à 20h00 au sous-sol de l'église St-Benoit et dimanche un déjeuner-causerie après la messe de 8h30.

Le **Centre de Jacques Laguirand (Mater Materia)** offre à compter de 9 heures 30 a.m., un atelier d'expression créatrice et de danse thérapeutique, avec Pierrette Lafleur, animatrice psychosociale. Pour plus d'informations, appeler le 372.4867. Samedi: Jmama yoga avec Jacques Languirand. Dimanche: Placide Gaboury et la spiritualité vivante,"Au delà des religions" Mario Poudrier "entrainement aux ondes Alpha". Réservation: 263-7218

A venir

Le **Club de l'Age d'Or de Granby** continue ses cours de danse à 19H00, au sous-sol de l'église St-Benoit, mercredi le 19 janvier 1983.

Auberge des Carrefours



LA PLACE DES COTES LEVEES B.B.Q. SERVIES SUR NID DE RIZ A..... $9.75

Pour vos conférences, banquets, réceptions de tous genres, ou réservations de groupes dans la salle à manger "LA BOULANGERIE", il nous fera plaisir de vous conseiller.

Pour réservation: 111 Place Jean-Jacques Bertrand, Cowansville, 263-7331

L-17238

HOLD-UP à l'Ange-Gardien

par Michel LAROSE

ANGE-GARDIEN — Tout a vraiment favorisé l'auteur d'un vol à main armée à la caisse populaire de l'Ange-Gardien, hier, en début d'après-midi.

Durant cinq bonnes minutes, le voleur à la cagoule a eu le loisir de prendre l'argent d'un tiroir (une somme estimée à $1,500), tout en demandant aux quatre clients qui sont arrivés sur le fait, chacun à tour de rôle, de vouloir gentiment se coucher derrière le comptoir, puis, il est sorti de la caisse et a pris la poudre d'escampette... à pied.

C'est la troisième fois en cinq ans que la caisse populaire de l'Ange-Gardien est volée. Cette fois-ci, le voleur, un homme dans la trentaine, est entré dans la caisse, à 13H30, cagoule sur la tête, arme au poing (un très petit pistolet semble-t-il), et a exigé des employés et du seul client qui se trouvaient sur les lieux de se coucher derrière le comptoir.

L'épouse de M. René Brouillette a été frappée par des voleurs, jeudisoir. Hier, c'est la caisse qui y a passé.

photos Mario Beauregard

Il a saisi le montant d'un tiroir, mais, tout en commettant son délit, il était constamment dérangé par les clients ignorants de l'action qui se déroulait à l'intérieur.

Un premier client se présente et le cagoulard lui demande de se coucher derrière le comptoir, puis un second et un troisième et un quatrième, toujours le même scénario: "Messieurs, dames, derrière le comptoir s.v.p!"

Le personnel apeuré a bien pesé sur le bouton d'alarme qui doit en principe donner l'alerte à la Sûreté du Québec de Marieville. Le communicateur ne s'est pas déclenché et c'est après le départ du voleur que le personnel impatient a téléphoné à la Sûreté, à 13h35.

L'individu fait l'objet de recherches intensives. Personne ne sait cependant si un complice l'attendait avec un véhicule ou s'il a pris lui-même le volant d'un véhicule.

Très paisible?

Dans ce très paisible village, les événements de la sorte ne sont pas légion et autour de la caisse, à l'hôtel de ville, c'est avec surprise que les employés ont appris le hold-up, une heure plus tard.

Au dépanneur Brouillette, la vitrine permet une très excellente vue sur la caisse populaire. Il y avait bien quatre ou cinq personnes, au travers de cette belle vitrine, qui regardaient le va-et-vient anormal créé par la présence des policiers.

La caisse populaire de l'Ange-Gardien en est à son troisième vol en cinq ans. On comprend le personnel de devenir impatient et craintif.

"Ca va bien, hier soir ma femme s'est fait assommer par deux voleurs et la caisse qui se fait voler aujourd'hui", de dire M. René Brouillette.

Effectivement, la veille, dans la soirée, son épouse a reçu la visite de deux jeunes voleurs qui plus tard ont été interceptés par les agents de la Sûreté de Marieville. Mme Brouillette a reçu sur la tête quelque coups de bâtons d'un des voleurs, l'autre était armé d'un couteau.

"Après-midi, elle est partie passer une radiographie", d'ajouter le propriétaire du dépanneur.

"J'vous dis...c'est pas drôle", de lancer une dame qui surveillait toujours la caisse populaire de la belle vitrine de M. Brouillette.

Garon à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE — Le ministre québécois de l'Agriculture, M. Jean Garon, ainsi que les représentants de l'UPA, ceux de l'Asssociation des meuneries et de la Fédérée se rencontre pour unir leur effort contre le rapport Gilson concernant la tarification du transport du blé.

Cette importante réunion qui a lieu lundi soir, à 20 heures, à l'Institut de technologies agricoles et alimentaires de Saint-Hyacinthe est également ouverte au grand public, notamment aux agriculteurs.

Super Cinérotique
du 14 au 20 janvier
18 ANS
EXTASE: PLAISIR EXTREME
Amour, Desir et Extase
2e FILM
TOUS LES SOIRS 7h30-DIMANCHE 1h et 7h30
Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826
17853

Cabaret L'Occasion
ROXTON POND
CETTE SEMAINE
JETS
SUPER ROCK BAND
A VENIR LE 8 FEVRIER
Billets en vente dès maintenant
OFFENBACH
L-17393

NOUS VOUS OFFRONS "LES DEUX SUPER-SUCCES" DE
STEVEN SPIELBERG
le retour de la grande AVENTURE
LES AVENTURIERS de L'ARCHE PERDUE
14 ANS
VERSION FRANÇAISE de RAIDERS
HARRISON FORD KAREN ALLEN PAUL FREEMAN RONALD LACEY
AU MÊME PROGRAMME
des gens comme les autres
Dim. P.M. Gens à 1.30 Aventuriers à 3.45
Dim. soir: Gens à 6.45 Aventuriers à 9.00
Sem: Gens à 6.45 Aventuriers à 8.45
CINEMA 3
PLUS DE 15,000 PERSONNES L'ONT DEJA VU... ET VOUS QU'ATTENDEZ-VOUS?
Partagez la joie, la magie, l'envoûtement.
5e sem.
POUR TOUS
ADMISSION Adulte: $4.00 Enfant: $2.00
E.T.
L'EXTRA-TERRESTRE
EN FRANÇAIS
Dim: 1.15, 4.00, 6.45 Sem. 7.30
Samedi: Matinée à 1.15
Soirée à 7.30
CINEMA 1
Ciné Jeunesse SAMEDI — 15 JANVIER à 13.15 hrs: Bud Spencer dans "PIED PLAT SUR LE NIL" "ASTERIX ET CLEOPATRE"
RUN CINEMAS DES GRANDES PRODUCTIONS
CINEMAS LES GALERIES DE GRANBY
ENTREE DES ARTISTES 378-7014
VOUS AVEZ AIME "KRAMER VS KRAMER" VOUS ADOREREZ "L'USURE DU TEMPS"
La fin d'un mariage signifie-t-il la fin d'un amour...?
(QUI SONT LES VICTIMES D'UN COUPLE DESUNI ?)
14 ANS
Voici le portrait fidèle d'une famille qui lutte pour ne pas entrer dans l'équipe des 50% de couples dont le divorce a changé leur vie...
ALBERT FINNEY-DIANE KEATON
L'USURE DU TEMPS
Version de SHOOT THE MOON
GRANDE FILM
ROBERT DE NIRO (LE PRÊTRE) DUVALL (LE FLIC)
SANGLANTES CONFESSIONS
Dim. P.M. Camarades à 1.30 Vitesse à 3.40
Dim. soir: Camarades à 7.00 Vitesse à 9.15
Sem: Camarades à 7.00 Vitesse à 9.00
CINEMA 2

Maison Notre-Dame des Erables

Un ex-employé exige une enquête publique

par Jacqueline de BRUYCKER

SAINTE-SABINE — Un résident de Sainte-Sabine, M. Franco Macaluso, réclame du ministère des Affaires sociales, la tenue d'une enquête publique sur la Maison Notre-Dame des Erables, à Brigham.

Cette demande d'enquête, M. Macaluso a décidé d'en saisir l'opinion publique, au terme d'un jeûne d'une quinzaine de jours.

"Je mesure toute la gravité de mon geste, affirme M. Macaluso, après toutes les démarches que j'ai entreprises, il ne me restait qu'à jeûner et à faire appel aux journaux pour sensibiliser Québec et l'homme de la rue aux problèmes qui existent à Notre-Dame des Erables". Jeûne qu'il fit du 15 au 31 décembre, sous la surveillance d'un médecin, non sans en avoir informé la direction du centre d'accueil.

Son initiative n'aura pas été gratuite. Non seulement donne-t-elle du poids à sa demande d'enquête, mais encore, elle lui a permis de bénéficier de l'appui d'une vingtaine de personnes, concernées à différents titres (parents, employés actuels et anciens, policiers, médecins) par ce qui se passe à la Maison Notre-Dame des Erables, un établissement qui s'occupe de jeunes adultes déficients mentaux. Ces personnes ont, pour l'instant du moins, préféré garder l'anonymat.

Des questions

L'enquête, qu'il réclame de Québec devrait d'abord, selon M. Macaluso, porter sur la façon dont la Maison Notre-Dame des Erables est administrée.

"Québec aurait, précise-t-il, avantage à scruter la façon dont le Père Claude Piel et ses collaborateurs, MM. Richard Belley, Michel Ponton, Mmes Renée Deguire, Huguette Guilmette, dirigent l'établissement, unilatéralement. sans consultation, sans rendre compte de leurs faits et gestes au public en général, aux parents des bénéficiaires, aux éducateurs en particulier."

M. Franco Macaluso

Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que l'administration de Notre-Dame des Erables se retrouve ainsi sur la sellette. En 1980, le Syndicat des salariés de cette institution avait publiquement dénoncé la détérioration des relations de travail au sein de l'établissement, le climat d'insécurité qui y régnait face à une administration considérée comme de plus en plus rigide, distante, face aussi aux décisions qu'elle rendait et qui compromettaient jusqu'au bien-être de sa clientèle, soulignait l'organisme à l'époque.

"Pourquoi, interroge aujourd'hui M. Macaluso, Notre-Dame des Erables ne se conforme-t-elle pas à la loi 65, concernant la formation des conseils d'administration au niveau des centres d'accueil? Toutes les décisions sont prises en régie, par le Père Piel et ses proches collaborateurs, parfois même, quand elles sont d'importance, c'est à la communauté des Chanoines réguliers de l'Immaculée Conception à laquelle appartient le Père Piel, qu'on se réfère.

Pourquoi y a-t-il, parmi le personnel, un taux aussi élevé de démissions? Une épidémie, qui, sans distinction frappe les cadres comme les éducateurs, les gardiens de nuit comme les secrétaires.

Depuis deux ans en lutte

Il y a deux ans que M. Franco Macaluso se bat, multipliant les démarches auprès de Québec. En vain jusqu'ici. Deux ans aussi qu'il est sans travail.

"Ce que je demande, c'est la justice", affirme-t-il.

Agé de 34 ans, marié et père de trois enfants, M. Macaluso a, en effet, été à l'emploi de cette institution pendant dix ans, à titre d'éducateur et de chef de groupe. En décembre 1980, il est forcé, dit-il, de démissionner, la direction lui reprochant une mauvaise gestion des fonds de l'unité dont il est responsable.

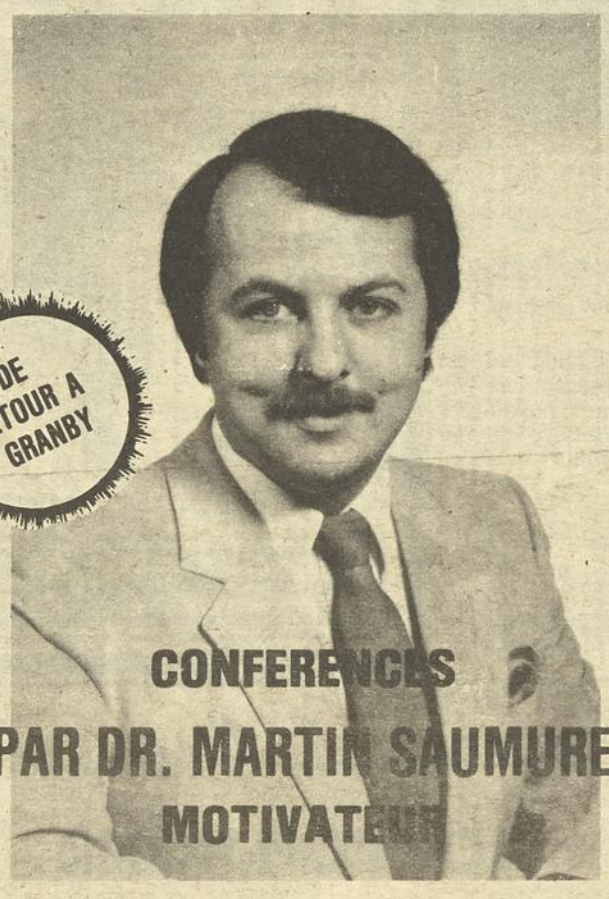
"On m'a accusé d'avoir mal administré les $90 alloués à chaque pensionnaire, alors qu'en fait, cette responsabilité incombe à la direction elle-même, non aux éducateurs".

Estimant que le Syndicat ne l'avait pas défendu comme il aurait dû le faire, il a porté sa cause devant le Tribunal du travail, mais sa requête a été rejetée sur le banc. Aujourd'hui, il ne conserve que très peu d'espoir de retrouver son poste.

M. Macaluso a, au cours des deux dernières années, frappé à beaucoup de portes, pour que, dit-il, justice soit faite. Ce qu'il demande, il le fait, en son nom personnel bien sûr, mais aussi en celui de tous ceux, éducateurs, parents de bénéficiaires, pensionnaires eux-mêmes, qui, d'une façon ou d'une autre, estiment être ou avoir été lésés, par Notre-Dame des Erables, dans leurs droits les plus fondamentaux.

"Mon seul espoir, conclut-il, c'est que Québec fasse enquête. J'ai déjà plusieurs appuis, mais j'ai besoin de toute l'aide possible de ceux qui savent ce qui se passe à Notre-Dame des Erables".

DECOUVREZ VOTRE PUISSANCE INTERIEURE



CONFERENCES
PAR DR. MARTIN SAUMURE
MOTIVATEUR

17 JANV.: CONNAITRE LES LOIS DU SUBCONSCIENT
24 JANV.: VOYEZ GRAND... VISEZ HAUT
31 JANV.: DEVENEZ LA PERSONNE QUE VOUS REVEZ D'ETRE
7 FEV.: UN PAS DE PLUS VERS LA REUSSITE
14 FEV.: COMMENT TOUJOURS RESTER MOTIVE

MOTEL LE CASTEL
901 PRINCIPALE
GRANBY

TOUS LES LUNDIS
20H00

ENTREE: 7.00$
Billets à la porte

ORGANISE PAR:
L'INSTITUT DE LA PENSEE CONSTRUCTIVE DU QUEBEC
339 HENRI-BOURASSA EST, MONTREAL, QUE. H3L-1C2
TEL: (1-514)-P-O-S-I-T-I-F

L-17280

BOUTIQUE UNIFORME
Uniformes et Accessoires

— 712 —
PRINCIPALE
GRANBY

UNE SEULE VENTE,
MAIS QUELLE VENTE!
17 au 22 JANVIER

Uniformes, robes ensembles pantalon $16.00 et plus

Vêtements de base 30%

Souliers $25.00

Certains modèles, grandeurs 10 — 10½ — 11 à $16.00

FAITES VITE!

L-17174

OUVERT AUJOURD'HUI

SAMEDI 15 JANVIER jusqu'à MINUIT

Exemple
MATELAS & SOMMIER
$89.
(les deux)

SURPLUS DE MANUFACTURIER

3 REMORQUES COMPLETES A LIQUIDER

TOUT DOIT ETRE VENDU

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSEE

17859

Des cellules qui ne servent pas

par Michel LAROSE

GRANBY — Situé au sous-sol du centre administratif de Granby, un quartier cellulaire ultra-moderne de 3,800 pieds carrés, comprenant douche, cuisinette, ascenseur, centre de contrôle et qui a coûté $360,000 est pratiquement inutilisé.

Pourtant les gardiens de la prison provinciale de Cowansville aimeraient bien y loger les détenus.

Le ministère de la Justice avait demandé, affirme-t-on au ministère des Travaux publics, que cette installation cellulaire soit aménagée afin de pouvoir répondre aux besoins éventuels du palais de Justice, situé au troisième étage de l'immeuble gouvernemental.

Et voilà que "les besoins sont existants" affirment les gardiens de prison Jean-Pierre Joli et Gérard Martel qui régulièrement sont chargés d'accompagner les détenus de la prison commune de Cowansville au palais de Justice de Granby. "Ce n'est pas encore démontré", réplique la Direction des services de détention qui voit à la bonne marche de la détention dans nos prisons québécoises.

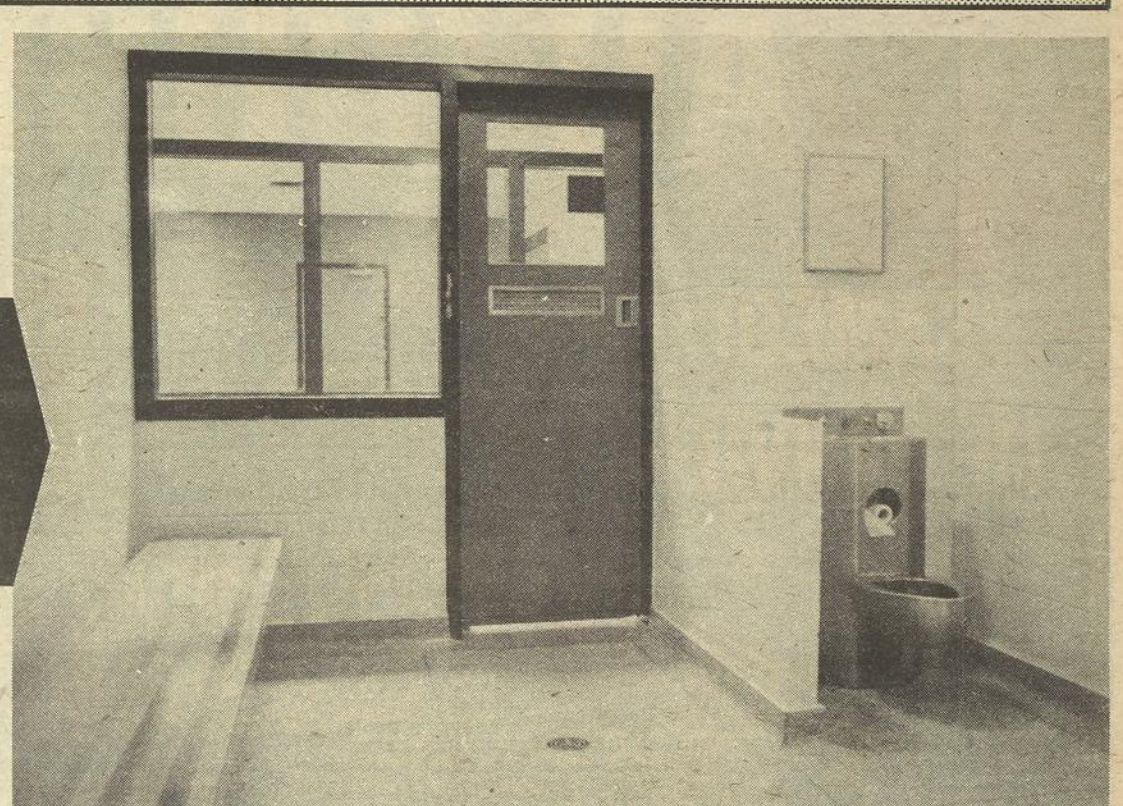
"Le problème en est un de sécurité. Quand nous devons quitter la prison de Cowansville, le matin, pour nous diriger trois fois la semaine à Granby, nous devons entreprendre une fouille à nu de tous nos détenus, inspecter la cellule communautaire du troisième étage du palais de Justice de Granby où sont gardés les détenus et procéder à une fouille sommaire de ces derniers.

Cachées sous le centre administratif

"Jusqu'ici, c'est parfait quand tous les détenus comparaissent le matin mais c'est rarement le cas. Nous devons quitter Granby vers les 11 heures et quart puisque les détenus doivent être de retour à Cowansville pour midi, heure du dîner.

"Ceux qui n'ont pas comparu reviennent en après-midi, à 14 heures. Avant de repartir nous devons entreprendre une autre fouille à nu, somme toute, faire le même rituel que pour le matin. Plus souvent sommes-nous sur la route, plus souvent vons-nous à manipuler des détenus, plus le risque est grand que survienne un accident comme la tentative de prise d'otages de l'an dernier", de dire M. Martel.

Les gardiens aimeraient bien utiliser le bloc cellulaire du sous-sol dans lequel ils pourraient loger les détenus qui ont comparu le matin sans avoir à entreprendre le mini-périple du midi. Autrement dit, un seul voyage par jour.



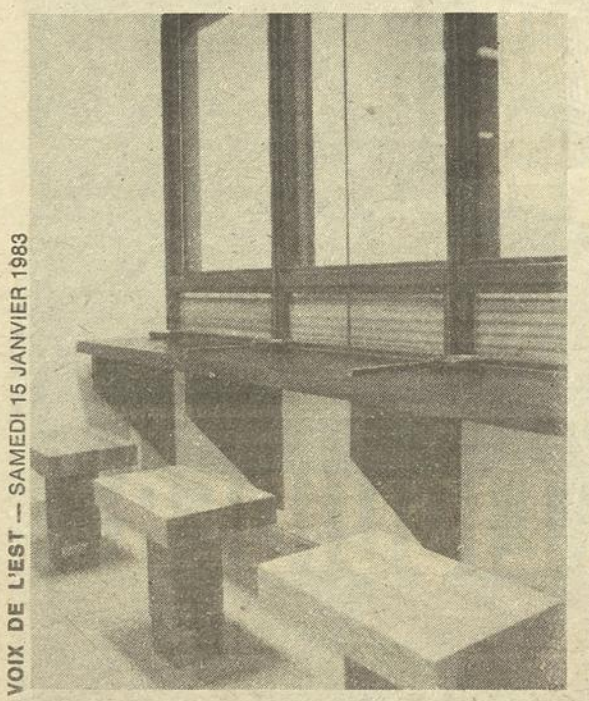
Une des cellules aménagées au sous-sol. A remarquer la toilette, elle est entièrement recouverte d'acier inoxidable...

photos Alain Dion

A leur avis, il en coûterait moins cher au trésor québécois de procéder de cette façon. "Pourquoi voyager? A Cowansville, les dîners des détenus sont préparés par le centre hospitalier. La même chose peut se faire à Granby, d'autant plus que le quartier cellulaire est équipé d'une cuisinette avec réfrigérateur et poêle", disent-ils.

Faut-il utiliser ou non les cellules?

Deux visions qui s'opposent



Le parloir installé au sous-sol permet aux avocats et aux détenus d'avoir des conversations, mais il est inutilisé. Fréquemment, les avocats consultent leur client directement dans la salle de la cellule communautaire située au troisième étage.

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 15 JANVIER 1983

par Michel LAROSE

GRANBY — "L'administration de la détention doit se faire au moindre coût, de façon rentable, sans mettre en péril la sécurité des gardiens et du public. C'est pourquoi, le quartier cellulaire du centre administratif de Granby n'est pas utilisé", de dire Gilles Blanchard, directeur des services de détention pour l'Est du Québec.

M. Raymond Noël Rousseau, directeur de la prison provinciale de Cowansville, affirme de son côté qu'il ne peut augmenter les effectifs si la demande n'est pas justifiée. "Le quartier cellulaire n'est qu'une commodité qu'on utilise parfois, quand le nombre de détenus à comparaître est élevé."

Selon le procureur de la Couronne, Me Pierre Gibeau, de quatre à cinq fois par année, de 14 à 15 détenus peuvent comparaître dans une journée. "Règle générale, ils viennent par groupes de quatre à six détenus."

Les gardiens diront que fréquemment, même avec de petits groupes de détenus, ils doivent revenir en après-midi avec ceux qui n'ont pas comparu.

Seulement deux gardiens accompagnent les petits groupes de détenus et quand le groupe augmente, les effectifs sont généralement doublés, c'est-à-dire quatre gardiens pour un groupe de 10 détenus.

Irrégularité?

Malgré le souci de rentabilité et de sécurité exprimé par la Direction des services de détention, les gardiens font entendre un autre son de cloche.

Il y aurait une irrégularité que même la Direction des services de détention entend corriger, a avoué à La Voix de l'Est, M. Blanchard. Il s'agit de l'accessibilité plus ou moins facile à la cellule communautaire où se trouvent les détenus en attente de leur procès, au troisième étage du palais de Justice de Granby.

"Durant les causes, les avocats viennent s'entretenir avec leur client dans la cellule communautaire. Bien sûr, on connaît les avocats de Granby. Mais on ne sait jamais... Et la situation est particulièrement délicate quand un avocat de Montréal se présente au palais de Justice pour défendre ses clients. Il fera comme les avocats de Granby, il entrera dans la salle de la cellule communautaire.

"Nous ne connaissons pas les avocats de l'extérieur. Même si un avocat se présente avec une carte du barreau, il peut parfaitement s'agir d'une falsification", explique M. Gérald Martel, gardien de prison.

Contact

Au sous-sol, où se trouve le quartier cellulaire, il y a un parloir qui évite les contacts entre les détenus et le monde extérieur.

"C'est effectivement un problème que de permettre l'accès à la salle communautaire. Mais les gardiens n'ont qu'à descendre le détenu au parloir si son avocat veut s'entretenir avec lui ou encore l'avocat prévoit une rencontre avec son client au centre de détention de Cowansville", de dire M. Blanchard.

Une telle rencontre dans un parloir du bloc cellulaire durant le déroulement des procès obligerait les gardiens à descendre au sous-sol tous les détenus parce qu'on ne peut les diviser en deux groupes, à moins d'augmenter les effectifs.

C'est ce que veut dire la Direction des services de détention par "administrer de façon rentable, sans mettre en péril la sécurité des gardiens et du public."

METRO

On connaît not' monde!

Les prix dans cette page sont en vigueur du lundi jusqu'à la fermeture du magasin de votre maître épicier Métro Breton, samedi prochain **le 22 janvier 1983.**
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.

MARGARINE MOLLE
THIBAULT
(disponible au Québec seulement)
cont. 907 g.

1,39$

PATES ALIMENTAIRES
CATELLI
spaghetti, spaghettini, macaroni coupé
bte 500 g

59¢

EPAULE PICNIC
DE PORC FUME
METRO

2,60$ kg **1,18$ lb**

SUCRE BLANC
granulé extra-fin
sac 2 kg

99¢

ESSUIE-TOUT DE PAPIER
WHITE SWAN
paquet 2 rouleaux

99¢

CELERI PASCAL
produit des Etats-Unis
cat. Canada no. 1
grosseur 24

ch. 55¢

MELANGE A GATEAU
METRO
saveur de chocolat, vanille, doré, cerises,
paquet 520 g

77¢

LONGE DE PORC FRAIS
bout du filet
env. 1,3 kg (3 lb)

3,02$ kg **1,37$ lb**

PAMPLEMOUSSES BLANCS
produit de la Floride
grosseur 48

6/89¢

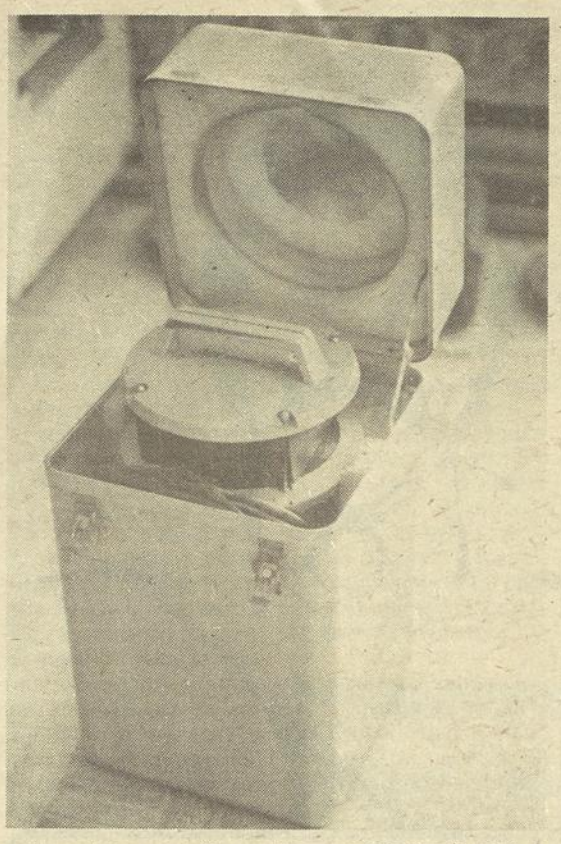
600 PRINCIPALE GRANBY

MOI... J'AIME FAIRE MON MARCHÉ LE LUNDI OU LE MARDI

LUC BRETON
gérant d'épicerie
à votre service

L-17462

METRO



Ce sont des contrôles au laser semblables à celui-ci que les voleurs ont emporté.

photos Mario Beauregard

A St-Césaire

$36,000 d'équipement au laser subtilisé

ST-CESAIRE (GT) — Un important vol d'équipement a été perpétré au cours de la nuit de jeudi à vendredi, à l'entrepôt de Marc Poirier Inc, au 255 de la route 112, à St-Césaire.

Les malfaiteurs, qui sont repartis avec un butin évalué à plus de $40,000, ont notamment emporté des contrôles laser susceptibles d'émettre des radiations. Ils ont pris également des outils entreposés dans le garage de l'entreprise, spécialisée dans le drainage souterrain, de même que du matériel de bureau, des dactylos et des calculatrices, entre autres.

M. Daniel Robert, porte-parole de Marc Poirier Inc., a précisé que les contrôles disparus, évalués à eux seuls à $36,000, étaient contenus dans quatre boîtes jaunes, identifiées comme "Système de laser plane". Il s'agit, selon M. Robert, d'émetteurs et de récepteurs utilisés lors des installations souterraines, et qui émettent des radiations quand ils fonctionnent. Il a précisé, cependant, qu'ils étaient inoffensifs à l'état de repos.

Inutilisables

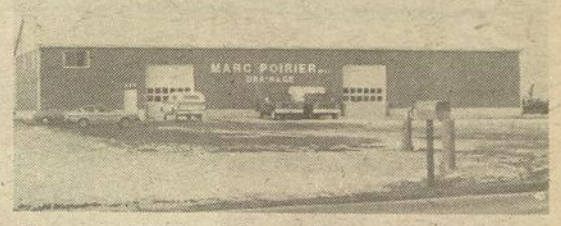
L'entrepreneur spécialisé s'explique mal la disparition de ces contrôles, malgré leur valeur. "Les malfaiteurs, dit-il, ne peuvent les utiliser, puisqu'ils n'ont pas les autres pièces d'équipement qui les complètent."

Et selon M. Robert, il s'agit de matériel difficile à écouler: il ne peut servir qu'en drainage souterrain, et une seule entreprise, au Québec, est qualifiée pour la réparation de ces contrôles, qui ne sont d'ailleurs pas fabriqués ici. Enfin, plusieurs numéros de série, dont certains bien cachés, permettraient facilement de les identifier.

Chargé à bras

Selon les premières constatations, les voleurs auraient stationné leur véhicule en bordure de la route, avant de pénétrer à pied sur la propriété qu'ils ont visitée. "Il y a des traces de pas le long de la bâtisse, a indiqué à ce sujet M. Robert, mais la barrière, au chemin, n'a pas été enfoncée, même si la porte du garage l'a été."

Le vol a été découvert à 8 heures, vendredi, lors de l'arrivée du personnel. Les enquêteurs de la Sûreté du Québec, détachement de Marieville, ont pris l'enquête en main.



Un vol de $40,000 a été commis dans cet entrepôt.

VOS PETITES ANNONCES SE PAIENT FACILEMENT EN UTILISANT LA CARTE

VISA

OU

MasterCard

L-17715

Caisse Populaire St-Eugène de Granby

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

CONVOCATION

15 prix de présence et goûter

Les membres dirigeants de la Caisse Populaire St-Eugène de Granby comptent sur votre participation à la

33e assemblée générale annuelle

Mercredi 19 janvier 20:00 hres

Ecole St-Eugène, 460 Notre-Dame, Granby

A l'assemblée générale annuelle, vous recevrez un rapport des activités de l'année écoulée, vous participez aux délibérations et vous utilisez vos représentants aux différents conseils de votre caisse populaire.

Caisse Populaire St-Eugène,55 rue Laval, Granby Succursale 419 rue Denison, Granby

L-17964

CAMELOT DU MOIS DE DECEMBRE 1982

NANCY WHITTIER
de Granby

livre le journal depuis près de 5 ans, très matinale, ponctuelle, ses 31 abonnés sont fiers de la qualité du service de Nancy.

Nancy fréquente la polyvalente Massey Vanier High School en secondaire IV. Ses loisirs sont le ski alpin et la natation. Elle envisage d'être biologiste.

Pour son excellent service, Nancy se voit remettre un certificat de mérite par son agent M. Gilles Dumont. Elle a également reçu un prix.

FELICITATIONS!

L-17747

(Publi-reportage)

Contre vents et marées

La MRC démarre

COWANSVILLE(JDB)— La MRC de Brome-Missisquoi, c'est, maintenant, une réalité, malgré un dernier "baroud" d'honneur des maires dissidents.

La MRC de Brome-Missisquoi a, en effet, tenu sa première réunion, mercredi soir, à Cowansville; 23 maires y assistaient, un seul absent: M. G.L. Tremblay, d'Abercorn.

Mais cette première assemblée a bien failli ne pas avoir lieu, puisque les maires dissidents ont tenté, in extremis, une dernière démarche pour empêcher l'entrée en fonction de la MRC.

Lors d'un caucus tenu avant le début de l'assemblée proprement dite, le maire de Bedford, M. Gilles Groulx, devait soumettre à ses collègues un projet de résolution, à l'effet de demander l'ajournement immédiat de la réunion au 9 mars prochain.

Un délai, précisa-t-il, qui serait mis à profit pour effectuer une étude exhaustive "afin de connaître les implications de la nouvelle structure", mais surtout pour sonder la loi sur l'aménagement et l'urbanisme, avec l'espoir d'y découvrir des failles, qui puissent permettre de contester le décret émis par Québec.

M. Groulx a, également, annoncé aux maires que les onze municipalités dissidentes, ainsi que la Commission scolaire Des Rivières, étaient prêtes à participer financièrement à la création d'un fonds de consultation juridique, ce qui aurait constitué un précédent à l'échelle du Québec.

"Si, ce soir, nous élisons un préfet, cela signifiera que nous donnons, tacitement, notre accord à la formation de la MRC de Brome-Missisquoi". Cette mise en garde de M. Groulx, accompagnée d'un appel à la contestation, n'a pas reçu un accueil favorable du maire de Cowansville, M. Fred Tanner.

"Si Bedford et Farnham, vous n'êtes pas heureux d'être ici, ce soir, pensez que vous n'êtes, peut-être, pas les seuls. Mais nous sommes obligés de travailler ensemble, nous nous devons d'assumer, sans retard, certaines responsabilités. Donnez, au moins, une chance à la MRC, vous aurez toujours l'occasion, si vous le désirez, de prendre, en temps opportun, d'autres recours".

Jusqu'au préfet du comté de Brome, M. Winston Bresee qui a fait faux bond. Il faut, pourtant, l'un de ceux à avoir soutenu la thèse des deux petites MRC, "mais, ce soir, a-t-il lancé, nous devons commencer à fonctionner".

Pressé par M. Tanner, qui se refusait à voir dans les maires dissidents, une voix représentative du milieu, M. Gilles Groulx a mis fin au caucus, préférant saisir l'assemblée des maires de son projet de résolution.

Quelques minutes plus tard, il amenait à la table de la MRC sa demande d'ajournement, épaulé par le maire de Farnham, M. Jules Bélisle.

Aussitôt, le maire de Sainte-Sabine, M. Wilfrid Laroche réclama la tenue d'un vote, afin de décider si oui ou non, on allait procéder à la formation de la MRC, mercredi soir.

Des 23 maires présents, neuf votèrent en faveur de l'ajournement, 13 contre et un s'abstint de participer au scrutin: la proposition de M. Gilles Groulx était donc rejetée, on pouvait procéder à la mise en place de la MRC de Brome-Missisquoi.

A moins, évidemment, que les maires dissidents n'aient d'autres tours dans leur sac.

Voir Page suivante

Si vous devez CONVERTIR votre système de chauffage

Consultez des experts dans la transformation des systèmes de chauffage

☆ **Système Bi-Energie**

☆ Nous faisons l'estimation de la durée de vie de votre système actuel pour fin de subventions

☆ Exigez une entreprise dont la spécialité est le chauffage, la climatisation, la réfrigération et les brûleurs à l'huile.

MEMBRE C.M.M.T.Q.

METALBEC

METALBEC

5573, rue St-Joseph, Valcourt.
Tél: 532-3422
Sans frais pour Granby et Waterloo demandez Zenith 45660

L17975

C'EST LE TEMPS DES ECONOMIES

CHEZ
JIM DUMOULIN le bottier DE GRANBY ENR.

SUR DES PRIX DEJA REDUITS PRIX DE NOUVEAU COUPES

DE
$10. à $20. la paire

Plus de $150,000.
Souliers et bottes mis en vente

SPECIAL BOTTES ET SOULIERS
HOMMES, DAMES, ENFANTS
Rég. jusqu'à $80.
SPECIAL $9.95 à $39.95

20% et plus SUR BOURSES EN MAGASIN

NOMBREUX AUTRES SPECIAUX EN MAGASIN

DEUX ADRESSES POUR MIEUX VOUS SERVIR.

142 PRINCIPALE (centre-ville) GRANBY

GALERIES DE GRANBY (ancien local de EGO)

L-17855

M. Winston Bresee, nouveau préfet au moment de son assermentation par le secrétaire-trésorier de la première assemblée, M. Georges Bernier.

MRC Brome-Missisquoi

Winston Bresee élu préfet

COWANSVILLE(JDB)— M. Winston Bresee sera le premier préfet de la MRC de Brome-Missisquoi.

Maire du Canton de Sutton, M. Bresee a été élu à ce poste, pour une période de deux ans, devançant de plusieurs voix, son seul adversaire, M. Pierre Bernier, maire de Dunham.

Aussitôt assermenté, M. Bresee a lancé un appel à la solidarité et à l'unité, "nous traversons une période difficile, mais je vous invite à travailler ensemble pour le bien et de Brome, et de Missisquoi," devait-il déclarer à ses collègues, quelque peu ému.

M. Gilles Groulx, maire de Bedford a, quant à lui, accepté la charge de préfet suppléant. Une décision que plusieurs observateurs n'ont pas manqué de qualifier de réponse positive, encourageante à l'invitation faite quelques instants plus tôt, par le nouveau préfet.

La MRC s'est choisie un établissement bancaire, la Caisse populaire de Cowansville l'a emporté, talonnée de près par la Banque de Montréal, aux termes d'un vote très serré. Le premier à l'actif du nouvel organisme.

Les maires ont décidé de faire appel, temporairement, à un employé de l'ancien comté de Missisquoi pour remplir la fonction de secrétaire-trésorier. Dont une des premières tâches sera d'obtenir de Québec des délais pour la mise en opération de la MRC, ne serait-ce qu'au niveau de l'élaboration d'un schéma d'aménagement.

La jeune MRC ne devrait pas connaitre de problèmes financiers, du moins pour les premiers temps, puisqu'elle a déjà pris réception, mercredi soir, de $40,000 versés en subvention par Québec, tout en recevant la promesse d'une subvention de $175,000 pour l'aider dans son travail d'aménagement. Un début prometteur, tellement qu'un maire s'est demandé, tout haut, pourquoi on avait attendu si longtemps avant de procéder.

UNE CHANCE
DE GAGNER
UN FOUR MICRO-ONDES
HITACHI
D'UNE VALEUR DE
$499

UN CONCOURS ORGANISE EN
COLLABORATION PAR

Marcel Auger & Fils inc.
10 ST-LOUIS, GRANBY 378-5151

ET

La Voix de l'Est +

Une citoyenne de Dunham, Mme Colette R. Daudelin, a gagné un four micro-ondes Hitachi d'une valeur de $499 dans le cadre d'un concours organisé en collaboration par Marcel Auger et Fils ainsi que La Voix de l'Est. Il s'agissait de coller sur une formule les lettres formant les mots "Marcel Auger & Fils", lesquelles lettres étaient publiées à raison d'une par jour dans La Voix de l'Est. La formule chanceuse expédiée par Mme Daudelin a été tirée au sort par M. Roch Auger (à gauche), représentant Marcel Auger et Fils, de Granby, en présence de M. Gilles Gagnon, directeur du service de la publicité à La Voix de l'Est.

(Publi-reportage)

L17470

La Librairie Jean-Yves inc
VENTE DE JANVIER
20% à 70%
de réduction sur la plupart des volumes en magasin
OUVERT LE DIMANCHE
de 10h. à 16h.
3 RUE COURT GRANBY 375 1565
L-17699

ainsi que draps, couvertures de pure laine vierge et accessoires à des escomptes allant jusqu'à 50%
Literie Plus Enrg
116 Principale, Granby, 375-3574

Crise du coeur due aux coups de poings

par Michel LAROSE

BEDFORD — De source très sûre, La Voix de l'Est a appris que M. Raymond Montagne, 77 ans, est mort des suites d'un ou de plusieurs traumatismes qui ont provoqué l'arrêt cardiaque.

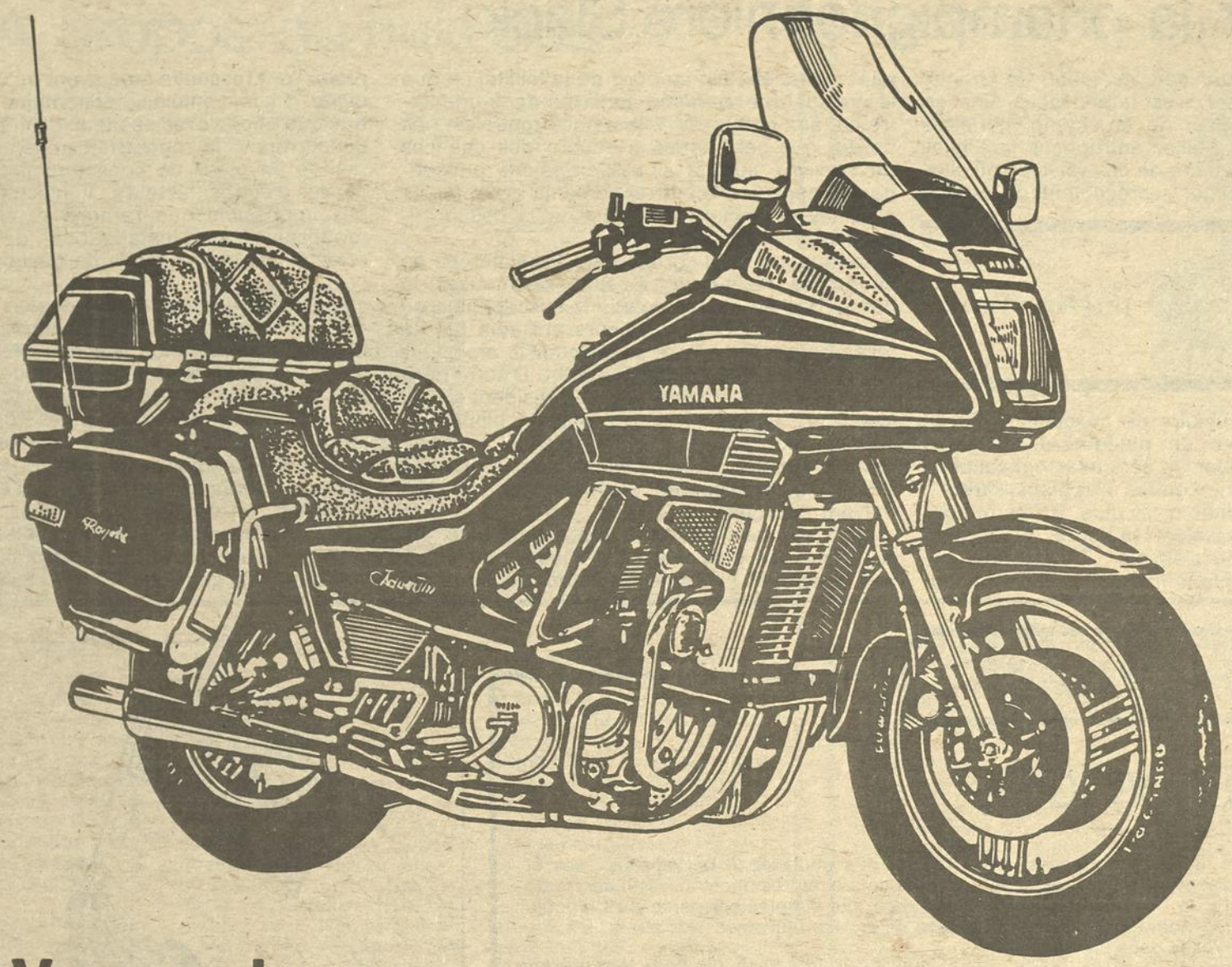
Le fils de M. Montagne, Pierre Montagne, 32 ans, est toujours détenu, rappelons-le, en rapport avec la mort violente de son père survenue dans la nuit de mardi à mercredi.

La Voix de l'Est a aussi appris de source très sûre que la tête de M. Montagne présente plus d'une enflûre, ce qui pourrait confirmer la thèse que le septuagénaire est mort après avoir essuyé un coup où plusieurs coups à la tête.

Finalement, c'est en début de semaine que le rapport préliminaire de l'autopsie doit être remis au coroner Noël-Etienne Monast.

En formation!
La bonne forme, c'est de plus en plus courant chez nous.
PARTICIPACTION

YAMAHA YAMAHA



Venez chez GUY MOTO SPORT admirer les nouvelles grandes routières Yamaha

Le grand tourisme va connaître une nouvelle vogue grâce à ces deux nouveautés impressionnantes. La Venture et la Venture Royale de Yamaha. Vous ne rêverez que de voyages!

YAMAHA
Comme il se doit.

Le spécialiste de la moto

HEURES D'OUVERTURE:
lundi - mardi - mercredi 9:00 à 18:00
jeudi - vendredi 9:00 à 21:00
samedi de 9:00 à 12:00

☆ Vente et Service
☆ Mécaniciens diplomés Yamaha
☆ Financement sur place

GMC
GUY MOTO SPORT

YAMAHA 304 Robinson, S. Granby 375-3434

VISA

L-17981

YAMAHA YAMAHA

Commentaires

Sauver la champignonnière Slack

Ecrire ou discourir sur l'évolution de Granby en ignorant la Miner, c'est impensable. Ainsi en est-il de Waterloo et de la champignonnière Slack. Il s'agit de vieilles entreprises familiales qui ont contribué à faire de ces villes ce qu'elles sont devenues et qui représentent de ce fait

par Valère Audy

tout un pan de l'histoire de chacune. C'est en conséquence avec un pincement au coeur qu'on les voit tomber en sérieuses difficultés et c'est avec douleur qu'on les voit disparaître.

A Granby, la Miner n'est plus. Et les minces espoirs que caressaient toujours les ex-employés viennent de s'envoler. A Waterloo, cependant, la champignonnière Slack opère toujours. Mais elle est au bord de la faillite, ce que le président a lui-même confirmé dans une lettre lue aux employés. Il reste que tout n'est pas perdu, que l'entreprise a encore des chances de survivre, surtout si ses dirigeants parviennent à négocier des arrangements acceptables avec les créanciers et à assainir la gestion financière.

Le moment n'est certes pas à la recherche de coupables, mais plutôt à l'étude des causes de ces difficultés et des solutions susceptibles de les surmonter. Les travailleurs ont déjà fait de telles concessions qu'il serait pour le moins inconvenant de les pointer du doigt. D'autre part, comment accuser sans gêne le président s'il est exact qu'il risque d'y laisser tous ses biens personnels, les ayant donnés en garantie. Tant que l'espoir subsiste, il vaut mieux que les parties évitent d'empoisonner l'atmosphère qu'elles doivent partager.

La crise que traverse la compagnie Slack ne surprend pas plus que celle vécue à la Miner. Les employés, comme l'opinion publique du reste, l'ont ressentie bien avant qu'elle devienne aigue. Si le contexte économique y est pour quelque chose avec ses taux d'intérêt, une rude concurrence, la régression générale de la demande en biens de consommation, etc, il y a certes d'autres facteurs. Il n'est par exemple pas impossible que l'entreprise ait besoin de moderniser ses installations, de revoir ses orientations et son mode de gestion.

Chose assurée, en tout cas, rien ne doit être négligé pour sauver cette champignonnière de la faillite et la relancer sur des bases plus solides. Il serait d'abord regrettable de perdre l'expertise qu'elle a acquise avec son personnel dans le champ particulier où elle opère à l'heure où le Québec cherche à développer l'industrie agro-alimentaire. Et puis, la fermeture de Slack porterait un dur coup à l'économie de Waterloo, un coup d'autant plus rude que les gros employeurs y sont peu nombreux. Il est enfin toujours douloureux, psychologiquement, de tourner la page sur 80 ans d'histoire.

En ce temps-ci

Invité à nos joies

Nous avons tissé autour des noces de Cana, toute une tapisserie de bons gags et de jeux de mots. Encore un peu et le texte risquait depasser à la légende. C'est que l'on ne s'habitue pas à voir Jésus dans une situation si concrète, si humaine, quoi! La tradition nous a légué, trop souvent hélas, une image assez austère de l'homme de Nazareth. Alors, pour une fois où on le voit festoyer, amusons-nous un peu avec lui, dit le bon peuple dont nous sommes!

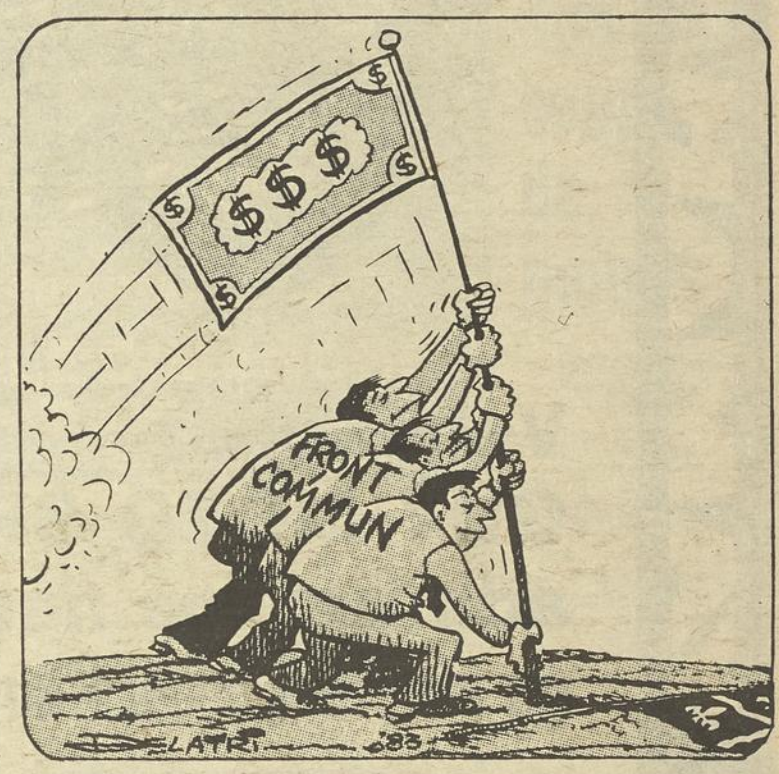
Mais toute fête contient un double message: un, facile à lire... l'autre, un peu moins. Le bon vin en pleine fête c'est Jésus. Le vin nouveau, c'est Lui! Et le Vin qui aide à vivre... c'est encore et toujours Lui!

Le Seigneur est au coeur de nos joies comme de nos douleurs. Il partage les unes et s'associe aux autres. Il est au plein centre de nos vies tout simplement parce qu'il a voulu être de la race humaine.

Souvent la fête et la joie nous font oublier qu'Il est là... Le bonheur nous rend égoïste, avouons-le. Il nous faut la souffrance et l'épreuve, on dirait, pour que l'on se retourne spontanément vers Jésus et que son nom nous monte aux lèvres.

Il serait peut-être bon de faire un petit effort pour interroger nos fêtes et nos moments de sérénité. Jésus risquerait peut-être plus d'être convié à nos joies... comme dans le temps?

Ghislaine Salvail



Réminiscence

Une puissante famille politique

M. Maurice Laframboise fut le second député à siéger à législature après la confédération de 1867, le premier ayant été M. Michel Adrien Bessette, un conservateur. Mais il fut le premier d'une lignée de libéraux qui devaient par la suite représenter notre circonscription. Il fut élu en 1871 avec une majorité de 233 voix, et une seconde fois en 1875 par 216 voix.

Admis au Barreau du Bas-Canada en 1843, M. Laframboise avait épousé trois ans plus tard Marie-Eugénie-Rosalie Dessaulles, fille de Jean Dessaulles, seigneur de St-Hyacinthe, et de Marie-Rosalie Papineau. Il exerçait à ce moment sa profession avec MM. Papineau et Bourgeois.

Me Laframboise devait cependant en 1868 être l'un des directeurs de la compagnie qui transforma le journal "Le Pays" en publication quotidienne. Confondateur de la Banque de St-Hyacinthe, il fonda aussi par la suite "Le National" dont il fut propriétaire, éditeur et imprimeur de 1872 à 1879 et rédacteur en chef du 16 mai 1874 au 30 août 1876.

Maire de St-Hyacinthe de 1857 à 1860, M. Laframboise fut député de Bagot à la Chambre d'assemblée de la province du Canada de 1858 à 1867 et membre du conseil législatif et commissaire des Travaux publics dans les cabinet Macdonald de 1863 à 1864. Défait aux élections fédérales de 1867 dans Bagot, c'est quatre ans plus tard qu'il devait cette fois se présenter et être élu dans Shefford. Ayant décliné l'offre de Macdonald de devenir commissaire des postes, il fut finalement nommé en 1878 juge de la Cour supérieure du district de Gaspé.

Le gendre de Jean Dessaulles, successivement député de Richelieu et de St-Hyacinthe puis conseiller législatif, M. Laframboise était aussi le beau-frère de Louis-Antoine Dessaulles, député à l'Assemblée législative. Il était également le beau-frère de Louis-Joseph Loranger, député à cette assemblée.

Enfin, son épouse était la nièce de Louis-Joseph Papineau qui joua un rôle important dans la vie politique du Bas-Canada durant près de cinquante ans, soit de 1808 à 1854. Il aurait donc été étonnant que, vivant dans un milieu aussi politisé et surtout aussi influent dans les cercles politiques de l'époque, M. Laframboise ne s'y intéressa pas.

L'ancien député de Shefford possédait d'ailleurs une solide formation et sa première incursion dans le journalisme, au moment où le Bas-Canada traversait des années de luttes politiques intenses, devait le préparer à s'y mêler encore plus activement.

Allié à une famille aussi influente en ce domaine, tant du côté des Dessaulles que des Papineau, M. Laframboise bénéficiait d'appuis puissants pour se faire élire dans les circonscriptions de la région, dont celle de Shefford.

M. Laframboise décéda à l'âge de 60 ans et six mois à Montréal en 1882 et il fut inhumé au cimetière Notre-Dame-des-Neiges.

Roland Gagné

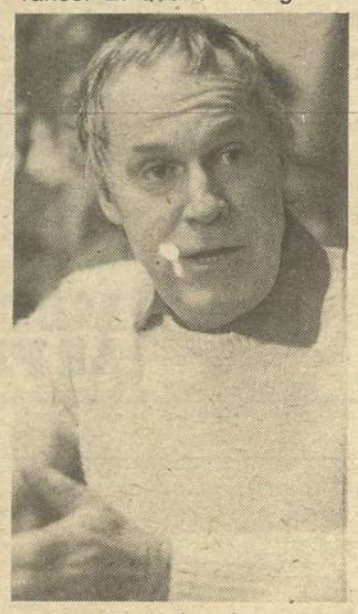
Bloc-notes

A propos du huis clos

Le maire Paul-O. Trépanier affirme que son conseil n'a jamais planifié d'assemblées à huis clos contrairement à ce qui se passe dans d'autres villes. Il lui arrive bien de tenir ce qu'il préfère qualifier de "réunion étude", mais il croit, à l'instar de quelques-uns de ses collègues, que certains sujets méritent d'être abordés en aparté. Et il promet enfin des améliorations de sorte que ces rencontres ne soulèvent pas d'interrogations et d'inquiétudes dans la population.

Nous partageons bien sûr l'opinion que le conseil ne peut discuter de tout en public. Il serait par exemple illogique de cuisiner sous les yeux des citoyens les prévisions budgétaires. Plusieurs contribuables pourraient partir en peur dès les premiers jets, c'est-à-dire fonder de vertes critiques sur des données purement hypothétiques que les élus risquent de modifier ou d'abandonner en cours d'étude. Encore que, s'ils avaient l'occasion de saisir toutes les difficultés que pose la préparation d'un budget, certains citoyens seraient probablement moins enclins à la critique.

Il en est de même pour d'autres questions, comme le développement industriel, les négociations avec les employés municipaux et quelques problèmes de personnel aussi particuliers que délicats. La discrétion est de mise dans la course aux investisseurs. Quand il s'agit de négociations, la ville y perdrait à étaler son jeu à l'avance. Et quand il s'agit de



Paul-O. Trépanier, maire de Granby.

cas personnels, il y a des choses qui doivent se discuter privément pour éviter le libelle et résoudre dans le respect les problèmes posés.

Mais à part ce genre d'affaires, tout devrait se dérouler sous les yeux des contribuables. Il ne suffit pas de les informer des décisions prises. Il faut qu'ils sachent pourquoi elles le sont. La meilleure façon d'écarter le doute, de favoriser la compréhension, c'est justement de tout débattre publiquement ce qui peut l'être. Cela permet du coup aux citoyens de mieux juger leurs représentants.

Dans cette optique, nous comprenons mal que le conseil ait discuté à l'écart de l'utilisation des $18,000 d'abord prévus pour la tenue d'une élection partielle, des problèmes de l'Association Granby et ses villes jumelées, du dossier du poste de police et de la bibliothèque, etc. Ce sont là des sujets qui ne justifient aucunement la tenue de discussions à huis clos.

En conclusion, loin de nous l'idée de faire croire à la population que le conseil pratique le huis clos de façon systématique. Nous savons trop bien qu'il n'y a aucune comparaison possible entre ce qui se fait à Granby et ce qui se passe dans tant d'autres villes. Nous veillons tout simplement à ce que les portes et les fenêtres de l'hôtel de ville restent ouvertes, que leur position ne change pas au gré des tentations, ce au bénéfice des contribuables et du conseil lui-même.

Valère Audy

Les élucubrations

L'embarras du choix

La Voix de l'Est publiait mardi la lettre de syndiqués du Centre hospitalier de Granby qui, doutant d'avoir les moyens de continuer de "rouler carosse", offraient leur voiture en vente au député Roger Paré pour remplacer la sienne qui en serait à ses dernier moments.

Voici les noms de ceux qui la signaient et ce qu'ils offraient:

France Bolduc: Chevrolet '79
Louise Blanchard: Chrysler '78
Placide Rodrigue: Renault '79
Michel Lacroix: Le Baron '79
Marielle Blanchet: Plymouth '79
Simone Leclerc: Cordoba '76
Marie Mercure: Monte Carlo '75
Mad. Desaulniers: Buick '77
Joc. Beaurgard: Monte Carlo '77
Gilles Daigneault: Renault '78
Michel Lemieux: Gremlin '74

Le député Roger Paré

Ils concluaient sur la note suivante: "Vous comprendrez que je ne puisse vous offrir de garantie. D'ailleurs, pour ce que vaut aujourd'hui un contrat dûment signé..."

C'est ce soir que sera connue la reine des motoneigistes Les Montagnards de Rougemont, titre convoité par **Andrée Dionne, Louise Gladu, Christine Hébert, Raymonde Lacroix, Manon Poirier** et **Edith Thériault**. Le couronnement aura lieu au Pavillon de l'agriculture.

Daniel Racine succède à **Georges Larocque** comme marguillier de la paroisse Ste-Jeanne d'Arc de Stanbridge Est alors que **Marc Papineau** a été réélu pour un autre mandat.

Les Dames auxiliaires de l'Eglise Unie de Dunham ont tenu leurs élections. L'exécutif est formé de Mmes **Shirley Vaughan, Elizabeth Biggs, Mildred Martin** et **Lou Staton** qui sont respectivement présidente, vice-présidente, secrétaire et trésorière.

L'entourage de **Liliane Boivin**, d'Adamsville, l'a baptisée du surnom de "Mère supérieure"...

Le journaliste **Claude Bélisle** croyait jusqu'à ces derniers jours qu'il fallait emprunter la Transcanadienne et passer par Thetford Mines pour se rendre de Granby à Asbestos...

Ovide

C'est mon opinion

Faut-il en rire ou en pleurer?

Je félicite M. Clément Blanchette pour son commentaire au sujet des déclarations de notre député péquiste qui ont paru dans les journaux locaux juste avant Noël. Moi aussi je brûlais de lui répondre long comme cela!

Monsieur Paré se sent forcé d'adopter des lois écoeurantes en temps de crise, mais pas pour les ex-députés et ministres qui reçoivent deux salaires payés par nos impôts, pas pour les députés et ministres élus avant 1976 qui gardent leurs droits acquis sur leur fond de pension à vie, pas pour les ministres actuels et futurs qui ont refusé de calculer leur futur pension sur leur salaire de député, etc, etc, etc.

"Le fardeau de la mauvaise conjoncture économique ne doit pas être supporté seulement par les plus démunis de la société" aurait déclaré notre député. Alors pourquoi la masse salariale des agents de la Sécurité du Québec a-t-elle augmenté de 40% depuis deux ans et pourquoi, en 81-82, la moitié des membres du personnel de cadre de la S.Q. avaient-ils des augmentations de plus de 18%? Monsieur Paré s'imagine-t-il qu'on ne se tient pas au courant des décisions politiques de son gouvernement? Il y en a cent de cette nature.

"Depuis avril, nous discutons de la négociation..., et on n'avait pas le choix!" Monsieur Paré manque d'information ou bien il ment carrément. On en a lu d'autres choix possibles, mais voilà, son chef et ses conseillers **avaient fait le leur** bien avant que les négociations (?) commencent. Et vous autres, les moutons, suivez en arrière! Monsieur Paré était-il absent de l'Assemblée nationale quand M. Pierre de Bellefeuille a accusé son gouvernement de jouer à cache-cache avec ses propres députés? (Cf. Le Devoir, 11 déc., 1982.)

"Donner encore plus aux gros, ce serait faire sortir l'argent du Québec, sous forme de voyages par exemple, alors qu'en aidant les plus démunis... l'argent va circuler chez nous, elle va servir à acheter

"Moi aussi, je brûlais de lui répondre long comme cela", d'affirmer Laurent Valiquette, en parlant du député Paré.

des biens de consommation comme du lait et du pain!"

C'est probablement pour cela, M. Paré, que votre gouvernement a donné de plantureux salaires à certains cadres supérieurs qui travaillent pour lui. Trois exemples parmi je ne sais combien:

– $300,000 en honoraires en 81-82 à Me Lucien Bouchard, le négociateur principal du gouvernement Lévesque, qui doit convaincre la majorité des employés des secteurs public et parapublic de consentir à des baisse! (Cf. Le Devoir, 24 décembre 1982.)

– Le secrétaire général associé au Conseil exécutif (ministère dirigé par le premier ministre), M. André Gauvin, reçoit deux salaires: $52,383 en tant que secrétaire, $45,496 comme sous-ministre en titre au Revenu.

– L'ancien président de la Société d'habitation du Québec, M. Jean-Marie Couture, recevait au moment des attaques de l'opposition libérale contre son administration $30,199 en salaire de cet organisme et un autre salaire de $43,965 du Conseil exécutif où il venait d'être transféré (Cf. Le Devoir, 30 décembre 1982).

Des cas comme ceux-là, il y en a combien dans l'administration dirigée par ce gouvernement péquiste?

C'est bien vrai, M. Blanchette, notre député et les siens nous font de plus en plus monter des larmes de rage aux yeux. Je suis convaincu que les travailleurs de la fonction publique syndiqués, oh! les grands coupables de tout, sont prêts à faire leur part dans la crise, mais pas de la manière que les choses se passent avec ce gouvernement de plus en plus décevant.

Laurent Valiquette, Granby

Les 6 et 5 pour cent

Ottawa s'attaque aux pensions et allocations

OTTAWA (PC) - Le président du Conseil privé, M. Yvon Pinard, a proposé hier l'ordre de priorités que le gouvernement fédéral entend suivre d'ici la fin de la présente session aux Communes, de loin la plus longue de l'histoire parlementaire canadienne.

La session reprend lundi et on retrouve en tête de liste du programme législatif que le gouvernement entend faire adopter successivement les bills imposant une limite de six et cinq pour cent sur l'indexation des pensions des fonctionnaires, des pensions de vieillesse, et des allocations familiales et des pensions des fonctionnaires.

D'autre part, le Parlement se doit d'adopter l'imposante législation (24 modifications fiscales), qui fait suite aux derniers budgets.

En outre, M. Pinard propose l'adoption de sept autres projets de loi, dont celui prévoyant la création de Canagrex, société de la Couronne chargée de l'exportation des produits agricoles canadiens.

L'opposition conservatrice s'est vivement opposée au projet de loi, et le gouvernement a imposé une limitation des débats à deux jours.

Suivent dans l'ordre de priorité du gouvernement:

—la loi sur les paris collectifs sportifs contribuant notamment au financement des Olympiques d'hiver de Calgary en 1988;

—la loi accroissant les prêts aux pays important des produits canadiens;

—la loi prévoyant la participation fédérale à de grands projets de travaux publics, comme au Centre Rideau à Ottawa;

—la loi d'aide aux petites entreprises en matière de taux d'intérêt;

—la loi d'aide au développement international.

METTEZ-Y LE PAQUET!

Prix de la presse internationale 1982
Festival des films du monde

Suspense dans le monde international des joueurs d'échecs

L'Office national du film présente

JOUER SA VIE

le film de Gilles Carle

coréalisé par Camille Coudari — produit par Hélène Verrier

mettant en vedette : Anatoly Karpov, Viktor Kortchnoi, Robert Fischer

à Radio-Canada
le dimanche 16 janvier à 20 h 50

«Gilles Carle vient de signer (...) l'un de ses films les plus pétillants.»
(Luc Perreault)

«Un véritable tour de force (...)
Un film captivant, drôle, dynamique, pertinent et percutant...»
(Richard Gay)

Une production et une distribution de l'Office national du film du Canada

Office national du film du Canada — National Film Board of Canada

2607

Gouvernement du Québec
Commission des normes du travail

AVIS AUX EMPLOYEURS ASSUJETTIS AU RÈGLEMENT SUR LE PRÉLÈVEMENT AUTORISÉ PAR LA LOI SUR LES NORMES DU TRAVAIL

La Commission des normes du travail désire rappeler à tous les employeurs qui ont des salariés travaillant au Québec qu'ils sont assujettis au prélèvement sauf s'ils bénéficient de l'exemption qu'accorde l'article 30 de la Loi sur les normes du travail ou s'ils sont exclus de l'application de cette loi.

Le prélèvement de 1982 doit être versé à la Commission des normes du travail au plus tard le 10 mars 1983.

DÉCLARATION DE PRÉLÈVEMENT

Tout employeur assujetti au prélèvement est tenu de produire une déclaration de prélèvement. Si un employeur n'a pas reçu de formule de déclaration, il doit s'en procurer un exemplaire en communiquant avec un des bureaux régionaux ou le siège social de la Commission.

SALAIRES SUJETS AU PRÉLÈVEMENT

Sont sujets au prélèvement de 1982, tous les salaires et avantages accordés aux employés jusqu'à un maximum de 26 000 $ par employé.

– Le maximum annuel est établi suivant les modalités prévues à l'article 46 de la Loi sur les accidents du travail (L.R.Q., chapitre A-3).

TAUX

La Commission prélève une somme égale à 1/8 de 1% des salaires sujets au prélèvement.

PÉNALITÉS ET INTÉRÊTS

Tout employeur qui remet sa déclaration de prélèvement de 1982 après la date limite du 10 mars 1983 encourt une pénalité de 5%. De plus, sa redevance porte intérêt au taux de **16%** l'an à compter de l'échéance.

NOTE: En vertu des articles 139 et 140 de la Loi sur les normes du travail, un employeur qui omet de produire sa déclaration de prélèvement ou fait une fausse déclaration peut se voir imposer une amende variant de 200 $ à 500 $ dès la première offense.

RENSEIGNEMENTS

Pour plus de renseignements ou pour obtenir une formule de déclaration, veuillez vous adresser au Service du prélèvement au siège social de la Commission des normes du travail en composant le (418) 643-4912 ou composez l'un des numéros de téléphone suivants:

ALMA	(418) 662-3975	**MONTRÉAL**	(514) 873-7061
HAUTERIVE	(418) 589-9931	**QUÉBEC**	(418) 643-4940
HULL	(819) 771-6259	**ROUYN**	(819) 762-0867
JONQUIÈRE	(418) 547-6689	**SHERBROOKE**	(819) 565-0441
LÉVIS	(418) 833-6194	**TROIS-RIVIÈRES**	(819) 374-4661
MATANE	(418) 562-2010		

Le premier ministre Trudeau et son fils, Sacha, neuf ans, à leur arrivée aux Philippines hier.

Répression aux Philippines

Trudeau préfère protéger ses intérêts

MANILLE (PC) — Le premier ministre canadien n'exercera pas publiquement de pressions sur le président Ferdinand Marcos concernant les droits de la personne, parce que cela compromettrait les efforts canadiens visant à intensifier les transactions canadiennes avec les Philippines. Telle est l'explication qu'ont fournie les proches collaborateurs de M. Trudeau.

Le chef de gouvernement canadien, dont l'avion a été escorté par un avion de combat philippin, pourrait faire part des inquiétudes canadiennes au sujet des présumées tortures et des meurtres, lorqu'il confèrera avec le président Marcos, ce matin, mais il est probable qu'il ne l'avouera pas publiquement, de crainte d'indisposer le chef d'Etat philippin et de compromettre les possibilités commerciales canadiennes.

Des membres de l'ambassade canadienne ont expliqué que les efforts déployés par l'ex-président Jimmy Carter pour que le régime philippin mette la pédale douce sur la répression n'ont pas été particulièrement fructueux et que le Canada a tout à perdre et rien à gagner en adoptant une attitude identique.

Satellite-espion

OTTAWA (PC) — Le satellite-espion soviétique qui culbute de façon erratique dans l'espace devrait effectuer sa rentrée dans l'atmosphère terrestre vers le 24 janvier. C'est ce qu' annoncé, vendredi, un porte-parole du ministère national de la Défemse. La chute de l'engin soviétique pourrait se produire 54 heures avant ou après la date prévue. Cependant, l'endroit exact de la chute du satellite soviétique ne pourra être déterminé avec précision que quelques heures avant sa rentrée dans l'atmosphère.

Le capitaine Jan Martinsen a dit que l'une des trois sections du satellite-espion a déjà fait sa rentrée dans l'astmosphère terrestre, où elle s'est désintégrée, mais que son réacteur nucléaire continue de culbuter dans l'espace.

Un comité interministériel ayant des militaires à sa tête a été chargé d'élaborer un plan d'urgence en dépit des faibles chances — évaluées à trois pour cent — que ce qui reste du satellite tombe en territoire canadien.

Il est à craindre que le satellite puisse éparpiller des débris radioactifs sur une distance de 320 kilomètres de largeur et de 1,600 kilomètres de longueur s'il ne se désagrège pas complètement dans l'atmosphère.

L'aérodium vendu

LAS VEGAS, Nevada (AFP) — Un homme d'affaires américain, M. Marvin Kratter, a racheté les droits de l'aérodium, une attraction québécoise qui reconstitue les sensations du saut en chute libre, pour la commercialiser dans le monde entier.

L'aérodium a été inventé par un ancient parachutiste québécoi, Jean Saint-Germain, pour initier sa famille au vol en chute libre. Construit à Saint-Simon de Bagot, entre Montréal et Québec, dans un bâtiment en forme de silo, l'aérodium est un tunnel-soufflerie alimenté par une hélice d'avion DC-4. Equipés d'un casque et d'une combinaison anti-choc, les amateurs peuvent y évoluer pendant cinq minutes comme des oiseaux, ou des parachutistes en chute libre.

Marvin Kratter, un milliardaire de l'immobilier, a acheté le brevet de l'aérodium pour $1.5 million. Il en a construit un exemplaire, rebaptisé Flyaway, à Las Vegas où il connaît un grand succès.

AUBERGE À LA Fontaine
Cuisine française
TABLE D'HOTE
Tous les jours de 5h00 à 6h30 p.m.
A partir de $5.95 par personne
BRUNCH
SUPER CLASSE
Tous les dimanches de 11h00 a.m. à 3h00 p.m.
Un verre de champagne gratuit pour seulement $7.25
Nous servons des drinks très spéciaux
30 rue Principale Sutton
tél: (514) 538-3045
L17234

Si c'est brisé..
Nous réparons,
Vous avez une idée,
Nous fabriquons
J. REGINALD GRONDIN INC.
Atelier de bricolage
Bois-Métal-Soudure
782-1er Rang Est 378-1543 Ste-Cécile de Milton
P.S. nous ramassons et livrons.
L-17851

Maigrissez
une fois pour toutes!
avec KILOCONTROL
CENTRES D'AMAIGRISSEMENT ET DE MAINTIEN
PERDEZ DE 10 à 20 LIVRES
EN SEULEMENT QUELQUES SEMAINES
sans pilules, sans protéines, ni aucun substituts alimentaires.
SEANCES D'INFORMATIONS GRATUITES
L-15522
GRANBY 372-6472

BULLETIN SPECIAL...
CREDIT OFFERT
SUR TOUT ACHAT
DE VOITURES OU CAMIONNETTES
NEUVES 1982 et 83
AU TAUX DE
12,9%
du 1er Janvier au 31 Mars 1983
RENSEIGNEZ-VOUS
POULIN
AUTO CENTRE
"DE PLUS EN PLUS FORT"
1144 ST-PAUL N. FARNHAM
293-5338

EN 1983, J'APPRENDS L'ANGLAIS!
COURS PRIVES (un ou deux élèves avec un professeur anglophone)
déductibles d'impôt.
PAS QUESTION D'ECHEC
378-1883
CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES CHARPENTIER "CLIC"
Permis 270584
L-17668

Ordinateur portatif

TOKYO (AP) — Le principal constructeur japonais de matériel informatique, la société "Nippon Electric", va commercialiser au début du mois prochain le premier ordinateur portatif à grande capacité.

Ce mini-ordinateur, qui ne pèse que 1.7 kg, mesure 30 cm sur 21.5 et peut facilement être transporté dans une simple serviette. Malgré sa petite taille, il possède néanmoins une "mémoire" de 48 kbts qui peut être portée à 128 kbts, ce qui en fait le plus puissant de sa catégorie. Il est équipé d'un écran à cristaux liquides qui peut afficher huit lignes de 40 caractères.

Ottawa contribuera

Le gouvernement fédéral a fait part vendredide son intention de contribuer financièrement au projet d'implantation d'une aluminerie de $1 milliard à Bécancour, mis de l'avant par le gouvernement du Québec et la firme française Péchiney Ugine Kuhlman (PUK).

40% des faillites canadiennes au Québec

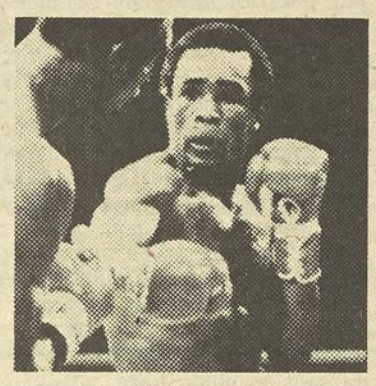
OTTAWA (PC) — Les entreprises québécoises comptent pour plus de 40 pour cent des faillites d'entreprises au Canada en 1982. C'est ce que révèlent les dernières statistiques du ministère de la Consommation et des Corporations publiées hier.

Au cours de l'année qui vient de se terminer, 4,239 des 10,636 entreprises canadiennes qui ont déclaré faillite venaient du Québec. L'Ontario vient au deuxième rang de cé triste palmarès avec 3,607 faillites commerciales, suivi de la Colombie-Britannique avec 1,042.

Au chapitre des faillites personnelles, c'est cependant l'Ontario qui ouvre la marche avec 14,301 consommateurs ayant déclaré faillite, suivi du Québec avec 8,602 et de l'Alberta avec 2,123.

La valeur des faillites était cependant beaucoup plus grande au Québec que dans le reste du pays, le passif des compagnies ayant déclaré faillite en 1982 dépassant $782 millions, contre $664 millions en Ontario.

PLEIN LA VUE!



Ouvrez grand les yeux! Le réseau de télévision payante Premier Choix sera en ondes dès le 1er février 1983 et vous en aurez plein la vue!

Les grands noms du cinéma, vos acteurs préférés, des films récents choisis parmi les plus grands succès: La Maison du lac (On Golden Pond), La Guerre des étoiles (Star Wars), Atlantic City, U.S.A., Montenegro, La nuit de San Lorenzo, l'Ange et la femme avec Carole Laure et Lewis Furey...Enfin, de l'action, de la comédie, du suspense, de l'érotisme, du drame ...Des spectacles et des événements sportifs exclusifs de calibre international.

En ondes 24 heures par jour, 7 jours par semaine, sans interruption publicitaire, Premier choix vous offrira une programmation variée, divertissante et de grande qualité.

Abonnez-vous dès maintenant en téléphonant à votre câblodistributeur local et, le 1er février, soyez parmi les premiers à regarder et découvrir le monde de Premier Choix.

Abonnez-vous auprès de votre câblodistributeur dès aujourd'hui!

PREMIER CHOIX

Les valeurs et la bourse

L'or à New York:	$US 488.50
Le dollar canadien:	.8184 (+.0002)
Bourse de Montréal:	342.02 (+0.51)
Bourse de Toronto:	2073.27 (+9.41)
Dow Jones:	1080.85 (+6.90)

Quatre entreprises de la région en finale

Carrière et professions

GERANT(E) DE PRODUCTION

Une pâtisserie industrielle des Cantons de l'Est établie depuis près de 30 ans, et toujours en plein expansion, est à la recherche d'un

GERANT(E) DE PRODUCTION

Le (la) titulaire aura sous sa responsabilité une quarantaine d'employés(es) dont 3 contremaîtres. Et il (elle) se rapportera directement à l'administration.
Des connaissances dans le domaine, et de l'expérience en supervision sont indispensables.
La rémunération sera selon l'expérience et les connaissances, en plus de nombreux avantages sociaux.

Les candidats(es) intéressés(es) doivent faire parvenir leur curriculum vitae à:

BEAUSEJOUR & FRERE 1978 Inc.
C.P. 1239
ACTON-VALE, QUE.
J0H 1A0
A l'attention de: Gérald Cusson

L-17285

REPRESENTANT(E) DEMANDE(E)

Nous sommes à la recherche d'un vendeur (se) avec un minimum de 5 années d'expérience dans le domaine agricole.

Nous offrons:
— Travail à temps plein
— Age requis, 25 ans et plus.
— Automobile fournie.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 21 janvier 1983.

POUR ENTREVUE:
(Du lundi au vendredi de 8h.a.m. à 5h.p.m.)
TEL: (514) 469-3156
Demandez M. Pierre Ostiguy

L17289

T.I. RALEIGH DU CANADA LTEE

est présentement à la recherche d'un candidat(e) pour occuper le poste suivant à son usine de Waterloo, Qué.

DIRECTEUR(TRICE) DU DEPARTEMENT DE GENIE

Le (la) candidat(e) choisi(e) sera responsable des départements de génie d'usine et de génie industriel.

Il (elle) sera en outre responsable de la rédaction des coûts de fabrication et de développement ainsi que de la mise en oeuvre des projets des dépenses de capital.

Le (la) candidat(e) devra être un ingénieur en mécanique ou l'équivalent, avec un minimum de 5 ans d'expérience pratique à un poste similaire, de préférence dans une industrie de produits en métal.

Le salaire pour cette position sera proportionnel aux qualifications et à l'expérience.

Veuillez S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae à:

"DIRECTEUR DU PERSONNEL"
Les Industries T.I. RALEIGH DU CANADA LTEE.
5480 Boul. Industriel
WATERLOO, QUE.
J0E 2N0

L-17287

LA CONJONCTURE ECONOMIQUE ACTUELLE

ouvre de nouveaux horizons à un différent type d'homme ou de femme.

Nous sommes une compagnie d'envergure nationale plus que centenaire avec ses 89 bureaux à travers le Canada.
Nous recherchons un(e) REPRESENTANT(E) qui aime le défi. Le programme de formation que nous donnons est unique dans ce domaine et la personne choisie sera initiée à devenir CONSEILLER(E) FINANCIER(E) auprès d'une clientèle de choix.

EXIGENCES:
— Minimum 25 ans et 12 années de scolarité.
— Préférablement marié(e).
— L'expérience de la vente est un actif, mais non requise.
— Autonome et discipliné(e).

P.S.: Nos représentants établis (2 ans et plus) ont un revenu moyen de $44,500 en 1982.

ETES-VOUS CETTE PERSONNE?

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

CASIER #4191
La Voix de l'Est
136 Principale, Granby, Qué.
J2G 2V2

L-17286

OFFICIER D'INFANTERIE

(pour servir au sein du Royal 22e Régiment)

LIEU DE TRAVAIL

Les candidats choisis serviront le Canada au pays même. Ils pourront également être appelés à servir en Europe ou ailleurs dans le monde.

NATURE DU TRAVAIL

Assumer un poste de commandement au sein d'unités d'infanterie. L'officier d'infanterie pourra également travailler au maintien de la paix ou à des missions à caractère humanitaire.

QUALIFICATIONS REQUISES

Être citoyen canadien, jouir d'une bonne santé, être âgé au moins de 17 ans et détenir au minimum un diplôme de secondaire V (mathématiques 522 et 2 sciences de niveau Sec. IV).

RÉMUNÉRATION

Entre 915 $ et 1 680 $ par mois (selon le niveau de scolarité), dès les débuts de l'entraînement. Salaire intéressant par la suite.

ENTRÉE EN FONCTIONS

En février 1983.

Les personnes intéressées sont priées de se présenter au Centre de recrutement le plus rapproché, **dès le début de janvier 83.** Consultez les pages jaunes sous la rubrique «Recrutement.»

Imbattable...la vie dans les Forces

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Canada

Mercuriades '83

GRANBY — Quatre entreprises de la région ont été déclarées finalistes pour les Mercuriades '83 de la Chambre de commerce du Québec.

A elle seule, Agropur, de Granby, est finaliste dans deux catégories: le respect de l'environnement grâce au développement de nouveaux procédés et pour le support au sport amateur. A ce dernier niveau, il s'agit de la relève Yoplait pour l'athlétisme.

La multinationale IBM, de Bromont, a vu sa candidature retenue dans la catégorie investissement, en référence à son programme de fabrication de céramiques métallisées.

Pour le lancement de la Crème royale, la Cidrerie du Québec, de Rougemont, fera la lutte au niveau du marketing de la petite et moyenne entreprise.

Enfin, Lacasse & Frère, de St-Pie, finaliste dans la classe fabrication, s'est signalé par un produit à caractère exceptionnel. Cette firme oeuvre dans l'ébénisterie.

720 candidatures ont été soumises réparties dans 16 catégories. 82 finalistes ont été retenues et c'est le 25 février que les gagnants seront connus.

GM en lutte contre l'absentéisme

MONTREAL (PC) - Une fois les quelque 4,000 employés de la General Motors du Canada retournés au travail, d'ici le 24 janvier, la compagnie s'attèlera à la tâche de réduire substantiellement au cours des prochaines années le taux d'absentéisme.

C'est ce qu'a annoncé, au cours d'une conférence de presse, le premier président francophone de l'usine, M. Andre Brien, qui a plutôt insisté sur le retour, d'ici fin février, des 1,500 travailleurs licenciés depuis quelques mois et le million de dollars consacré à leur formation.

Les employés québécois du géant américain de l'automobile, a précisé M. Brien, sont plus souvent absents du travail que même leurs collègues canadiens. La moyenne d'absences sans justification raisonnable dépasse la moyenne canadienne de 10 p.c. qui est déjà supérieure de beaucoup au taux américain.

"L'absentéisme est un fléau nord-américain et il représente un montant assez substantiel qui doit être passé aux consommateurs... Nous avons un programme qui, de concert avec le syndicat, va contribuer à réduire le degré d'absentéisme qui est légèrement supérieur ici au Québec", a déclaré M. Brien.

Le directeur de l'usine s'explique mal ce phénomène qui parle d'un facteur "social" ou "historique" et qui coûte $160 par voiture. "C'est un fait que c'est prononcé de plus en plus depuis les dernières années parce que, jusqu'à quelques années, nous étions dans une position favorable avec l'industrie nord-américaine."

Ce taux trop élevé, qu'on veut ramener à 3 p.c. en 1986, représente un "danger" pour l'usine placée devant une concurrence mondiale (surtout les Japonais) féroce.

AUX VRAIES AUBAINES

Oeufs Cat. A gros **99¢**

épargnez **33¢**

Comparez

69¢

épargnez **40¢**

Comparez

Champignons
en morceaux
Extra
bte 10 oz

59¢

épargnez **40¢**

Comparez

Oranges Sunkist
Produit de Californie
grosseur 138

12/**97¢**

épargnez **62¢**

Comparez

Côtelettes de porc
Economique
2 bouts côte —
2 bouts filet —
4 centres

3.92 kg
1.78 lb

épargnez **2.14 kg**
97¢ lb

Comparez

Boeuf haché ordinaire

2.82 kg
1.28 lb

épargnez **1.32 kg**
60¢ lb

850, rue Principale. Spéciaux du 17 au 22 janvier 1983.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

L-17463

AUX VRAIES AUBAINES

Saucisse fumée
Apple Leaf
454 g

99¢

épargnez **1.00**

Comparez

Jambon dans l'épaule
genre picnic
Royal

2.84 kg
1.29 lb

épargnez **88¢ kg**
40¢ lb

Comparez

Céleri Pascal
produit des Etats-Unis
grosseur 24

69¢

épargnez **30¢**

Comparez

Crème glaçée
Cascade
saveurs assorties
2 litres carton

1.69

épargnez **70¢**

Comparez

Margarine molle
Parkay
3 lb

1.99

épargnez **1.56**

Comparez

Farine tout usage
Purity
3,5 kg + 40% boni

1.99

épargnez **93¢**

850, rue Principale. Spéciaux du 17 au 22 janvier 1983.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

L-17473

Paris retrouve son Charlebois

PARIS (AFP) - Huit rappels et une reprise de "Je t'aime comme un fou" n'ont pas suffi cette semaine au public de la première de Robert Charlebois à l'Olympia, le dernier grand music-hall de Paris. Le chanteur a été longuement applaudi dans l'espoir d'un nouveau retour sur scène. Il était tout vêtu de cuir blanc devant un mur de lumière composé d'une cinquantaine d'écrans vidéos de toutes tailles dont les couleurs oscillaient au rythme de la musique.

Robert Charlebois s'est montré davantage chanteur de rock que "crooner de fantaisie", son expression favorite. Avec toute une série de nouvelles chansons, c'est un Charlebois nouveau, comparable à une cuvée de beaujolais nouveau, qui s'est présenté aux spectateurs.

Installé pour six soirées dans le grand music-hall, avant une tournée dans la province française, Robert Charlebois a épuré son spectacle, sans faire de concessions aux différentes modes: pour lui, il y a le rock et la tendresse, un point c'est tout. Il monte sur scène en chantant, venu du fond de la salle, et ne s'arrêtera que cent minutes plus tard, sans un seul entr'acte.

Dédicace à Jean-Paul II

Il dédie même un de ses rocks à Jean-Paul II, saluant sans trop d'ironie la personnalité du pape, et estimant: "Le pape, il vaut bien une tune."

Deux nouveaux titres ont vraiment accroché le public, pourtant un peu réservé au début, le public des premières, le tout-Paris des spectacles. Il y a eu "Je t'aime tellement", une évocation de la nouvelle folie pour la bonne forme physique. Venait ensuite la chanson "News", ponctuée d'une parodie d'informations télévisées, une chanson dont les paroles sont de Jean-Loup Dabadie, qui a été largement diffusée déjà par les radios françaises, et qui a fait l'unanimité dans l'assistance.

Robert Charlebois a montré qu'il avait du punch, mais aussi qu'il était un boxeur au coeur tendre.

Sur les seize chansons proposées au public parisien, Robert Charlebois n'a conservé que peu de titres anciens dont, bien sûr, "Je reviendrai à Montréal", "Tarzan", "Les ailes d'un ange", et naturellement "Lindbergh".

Linbergh

C'est sur le succès de ce seul titre, "Lindbergh", que Robert Charlebois s'était retrouvé, en 1969, propuls à l'Olympia, en "vedette américaine", avant la chanteuse Georgette Plana, au répertoire évoquant l'avant-guerre. Le courant ne passait pas entre les publics respectifs, et Charlebois avait préféré alors écourter une expérience malheureuse. Un soir, par dépit, il a envoyé la batterie d'un de ses musiciens en direction du public. L'incident était oublié dès 1972, et son second passage fut un triomphe.

"En France, a-t-il confié mardi aux journalistes, un artiste peut tenir dix ans, parfois plus, avec le même repertoire. Au Québec, le marché est moins vaste, il faut obligatoirement se renouveler."

A cette première assistaient, dans les premiers rangs, bon nombre de Canadiens et de Francais d'Amérique, ainsi que les Américains de Paris, comme Mort Shuman ou Diane Dufresne, Véronique Sanson, ou le réalisateur de cinéma Jacques Ruffio, rentré récemment du Canada après le tournage du film "Le ruffian"

Robert Charlebois, encore un monstre sacré à Paris, comme dans les belles années.

Venez fêter la St-Valentin avec Michel Louvain

Pierre Parent et CHEF 1450 présentent

MICHEL LOUVAIN

25 ANS DEJA!

CELEBRATION

Dimanche 13 février 20H30

THÉATRE PALACE

Billets: Pharmacie Paul Meunier
68 Court, Granby
126 Principale, Cowansville

CHEZ DUKE
272 Est Principale,
Farnham

L17972

La vraie guerre des échecs

MONTREAL — Un joueur d'échecs est nerveux. A telle heure, au 36ième coup, il se doit de gagner, pour mériter son passeport en prévision de la prochaine compétition internationale. En fait, il joue sa vie, à un jeu qui n'est plus un jeu et où les déboires ne pardonnent pas.

Les échecs sont devenus une arène avouée où se déchaîne la propagande des grandes puissances et où se réflètent les tensions de ce qu'on appelle justement, l'échiquier international.

Pour créer son film, Gilles Carle était parti d'une fiction. Puis, il s'est rendu voir, dans la réalité comment les choses se passaient. "Or, les rôles imaginés pour Karpov, Kortchnoi et Fischer, c'était vraiment ça: le Méchant, le Bon et le Mystique."

Le cinéaste québécois a créé le film "Jouer sa vie" afin de mettre en relief les dessous les plus scandaleux du monde des échecs: comment un simple jeu de salon a pu devenir l'espoir de toute une vie pour des centaines de gens et un terrain de bataille pour les grandes puissances.

Deux factions s'affrontent: l'option loyale, qui veut que le meilleur gagne et l'option politique, qui commande de gagner par tous les moyens. Et c'est ainsi que les échecs se transforment en tribune des droits de l'homme et même en tribunal des valeurs humaines, où se mesurent deux conceptions de l'humanisme: totalitarisme et liberté.

Gilles Carle (à gauche) en compagnie du champion Karpov.

"Jouer sa vie" a mérité le Prix de la presse internationale, lors du Festival des films du monde, à Montréal en août dernier. Il sera présenté en deuxième partie des Beaux Dimanches, à Radio-Canada, le dimanche 16 janvier.

Le babill-art

Annulation

COWANSVILLE — En raison d'un conflit avec les Productions Jean-Claude l'Espérance, les spectacles de Pied de Poule (15 février) et Broue (30 avril) à -Cowansville sont annulés. C'est l'été dernier, que la Commission scolaire Davignon concluait une entente avec cette firme de production, néanmoins, en septembre, les Productions Jean-Claude l'Espérance informaient la polyvalente Massey-Vanier que Pied de Poule ne pouvait être présenté à la date initialement retenue du 5 décembre, proposant une autre entente, à l'effet d'offrir le spectacle Pied de Poule aux Cowansvillois le 15 février. Mais tout récemment, les Productions Jean-Claude l'Espérance avisaient que Cowansville était, tout simplement, retirée de la tournée que doivent effectuer ces deux pièces.

Théâtre biblique à Roxton Falls

ROXTON-FALLS — "Voyez... il nous fait signe". Tel est le titre de la pièce de théâtre religieux, présentée à l'Ermitage de la transfiguration, au 751, chemin de la grotte, à Roxton Falls, le samedi 15 janvier à 20 heures.

Festival international de jazz

Le dimanche 16 janvier, la télévision de Radio-Québec présente le premier d'une série de 15 spectacles enregistrés l'été dernier dans le cadre du Festival international de jazz de Montréal. Sonny Rollins (Photo) est le premier à présenter son spectacle et parmi ceux qui vont suivre, mentionnons Willie Dixon et les Chicago Blues Allstars, de même que Buddy Rich. Ces spectacles sont retransmis simultanément en stéréophonie, sur les ondes de CKOI-MF à Montréal et CIMO-MF à Magog.

Un film de cinq Oscars

Le dimanche 16 janvier à 21 heures 30 la télévision de Radio-Québec présente "Voyage au bout de l'enfer" (The deer Hunter), un film réalisé en 1978 par Michael Cimino et interprété par Robert de Niro, John Savage (photo) et Christopher Walken. Trois compagnons de travail, Michael, Nick, Dzundza et plusieurs autres, s'engagent dans l'armée pour aller combattre au Vietnam. Faits prisonniers, ils réussissent à s'échapper. Michael s'en tire indemne, mais ses deux compagnons sont moins chanceux et restent gravement handicapés physiquement et mentalement. Ce film a mérité cinq Oscars, en 1978.

Courts métrages en série

Radio-Québec débute le mardi 18 janvier, une série de neuf courts-métrages québécois, aux environs de 22 heures, jusqu'au 3 février. Le mardi 18 janvier, on pourra voir "Désiré", le mercredi 19 janvier "La dernière y restera" et le jeudi, "Elvis Gratton" (photo). Petit commerçant, Robert Gratton voue à Elvis Presley un culte sans borne. Il participe à un concours "Elvis" et se transforme lentement en monstre sacré. Le mardi 25 janvier, ce sera "Dernier voyage", le mercredi 26 janvier, "On n'est pas sortis du bois" et le jeudi 27 janvier, "C'est pour Mathieu". Le mardi 1er février, ce sera "Piwi", mettant en vedette Gaston Lepage. Agé de 35 ans, Piwi est un quasimodo des aqnées 80, qui travaille comme livreur chez le dépanneur du coin. Fils d'un chanteur western interné dans un hôpital psychiatrique, Piwi est élevé tantôt par sa mère, tantôt par ses deux tantes. Trop grand pour être encore un enfant, Piwi est seul. Le festival se poursuit, le mercredi 2 février, avec "En plein coeur" et le se terminera avec "Propriété privée", le jeudi 3 février.

"Propos d'écologie"

C'est à compter du mardi 18 janvier à 20 heures, que la télévision de Radio-Québec diffuse le premier de six épisodes d'une série intitulée "Propos d'écologie" avec le professeur Pierre Dansereau (photo). Pendant six semaines, M. Dansereau interprétera le spectacle de la nature et de l'homme à la lumière de la science écologique, pour aboutir à des considérations pleines d'inquiétude et d'espoir pour l'avenir de notre planète. A l'intention des jeunes, Radio-Québec présentera un résumé de ces émissions, le dimanche suivant la diffusion, à 18 heures 45.

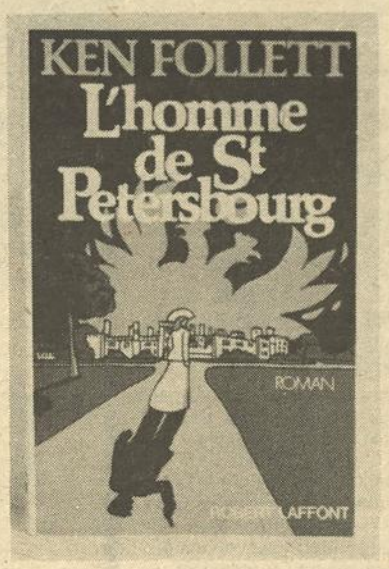
Le Festival à Radio-Québec

Le Festival de la chanson de Granby sera l'objet d'une émission spéciale, à Radio-Québec, le mercredi 23 février, à 20 heures 30, dans le cadre de "Les rendez-vous du mercredi".

Les livres

L'homme de St-Petersbourg

Ken Follett, éditions Robert Laffont, 341 pages.



Ce roman commence en Angleterre durant l'été 1914. Nous y faisons la connaissance de Lord Walden, de l'aristocratie britannique, de Sady Walden, de la bourgeoisie russe, ainsi que de leur fille Charlotte.

Le parti libéral britannique décide de demander l'aide de Lord Walden pour faire signer un traité entre la Russie et l'Angleterre. Traité qui permettra à l'Angleterre de se fier sur la Russie en cas de guerre entre l'Allemagne et la France.

Lady Walden a pour neveu Alexei Andreivitch Orlov, le préféré du tsar de Russie, qui est envoyé par le tsar pour négocier ce traité. Russie, terre de révoltes et révolutions, cache un groupe d'anarchistes très déterminés qui envoie en Angleterre Felix Kschessensky chargé d'éliminer le prince Orlov.

Entre temps, le drame des suffraguettes inquiète beaucoup l'aristocratie britanique. Nous assistons également à l'émancipation de la jeunesse noble et à l'étonnement de leurs parents.

L'oisiveté de la noblesse fait enrager les travailleurs anglais qui en ont plein le dos de payer pour les riches. De son côté la noblesse trouve que le peuple est très gâté. Un roman où les contraires s'affrontent continuellement que se soit pour le meilleur ou pour le pire.

Il nous donne une idée de ce qu'était la vie en Angleterre et en Russie, au début du siècle.

Ken Follett en est à son quatrième roman. Après trois romans plutôt masculins (l'arme à l'oeil, Triangle, le Code Rébecca) tant par l'intrigue que par l'action, le quatrième (L'homme de St-Petersbourg) est conçu pour amener à lui un nouveau public: les femmes.

Pourtant il ne veut pas perdre ses fidèles lecteurs et c'est un mélange d'action, d'intrigues et de romantisme que nous offre ce roman.

Le tout se passe au début du siècle et vous découvrirez ce qu'était la politique britannique et russe. Vous assisterez à la présentation à la cour du Roi George, des adolescentes de la noblesse.

Parallèlement vous ferez la connaissance des suffragettes qui veulent le droit de vote pour les femmes. Vous assisterez à ce que peut-être une journée pour la femme et la fille d'un noble.

Pour l'équilibre, vous voyagerez dans les rues de Londres des pauvres et des anarchistes. Le tout est décrit avec la versatilité d'un maître dans l'art de faire rêver et rager. Dans ce roman il y a tous les éléments pour captiver l'attention du lecteur et le pousser plus avant dans sa lecture.

Ken Follett se spécialise dans les romans qui se situent avant la deuxième guerre mondiale et respecte habituellement l'ordre chronologique des faits et prend ses renseignements avec sérieux.

Ce roman-ci ne fait pas exception à la règle, même s'il se situe au début de la première guerre mondiale, l'auteur a sûrement pris des renseignements sur la politique, les intrigues et la vie mondaine ou simple des temps.

Ce roman, en plus de nous instruire et nous divertir, se termine en un coup de théâtre formidable.

Bruno Cordeau

La Librairie Jean-Yves inc
VENTE DE JANVIER
20% à 70% de rabais sur la plupart des volumes en magasin
Ouvert le dimanche de 10H. à 16H.
3 RUE COURT GRANBY 375 1569
L-17698

Les voyages

A LA DECOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX

VOYAGES TRANSATLANTIQUES 375-1747

168 Principale Granby
509 rue SUD COWANSVILLE 263-7100

16599

Les amateurs de plongée sous-marine choisiront Key West, en Floride, où les Iles Grenadines, entre St-Vincent et Grenade, en plein milieu des Antilles Britanniques.

Les amoureux sont seuls au monde... ici, aux Iles Caïmans.

Économisez cet hiver à Miami Beach

ENCORE DES CHAMBRES FACE À LA MER DISPONIBLES MAINTENANT

Profitez de nos plus bas prix, du 4 janvier au 7 février.

Pour la première fois de son histoire, le Best Western Sahara Oceanfront Resort à Sunny Isles (le centre des activités à Miami Beach) a réduit ses prix pour la saison nivernale. A partir de seulement $19.50 par jour, par personne, en occupation double, vous séjournez dans un hôtel par excellence, offrant toutes commodités...Piscine, plage ensoleillée, bar-patio, spectacles, activités du matin au soir, golf & tennis gratuits.

Réservez sans delai. Voyez votre agent de voyages.

Au Québec, téléphonez sans frais (418) 647-3775 ou à Montreal (514) 931-0717.

Ou écrivez à
Best Western Sahara Resort
Dept, SLT, P.O. Box 6725
Miami Beach, Florida 33154

CIRCUIT ESPAGNE

Groupe de Granby
du 12 mars 83 au 26 mars 83

Prix comprend

Visite de Madrid — Toledo — Séville — Cordoue — Grenade
Séjour à Torremolinos et possibilité de visiter le Maroc — Malage
Plusieurs repas inclus
2 semaines

Pour renseignement:
Hortense Billings 375-1401
Bob Averill 372-3624

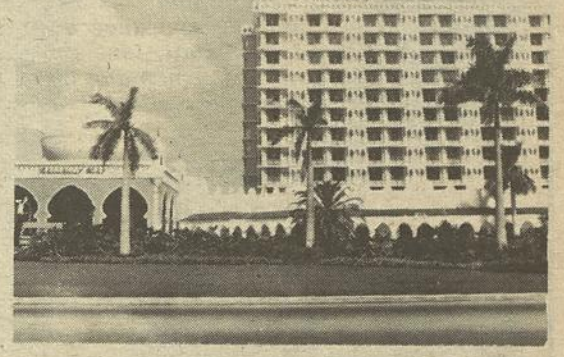
Hortense Billings
Accompagnatrice

Voyages Granby

94 rue principale, Granby, Québec 372·3624

Détenteur d'un permis du Québec

L17973



L'hôtel International, à Freeport, c'est aussi le célèbre casino, le Bazar, les plages et le golf. Les Bahamas c'est aussi 700 Iles à découvrir...

Destinations "Soleil"

par André BERGERON

Il est temps de réserver sa destination "soleil 83", surtout pour les vacanciers du mois de mars, le plus achalandé de l'hiver.

La Floride est toujours aussi populaire. Le Mexique vous en donne le plus pour votre argent car le peso vient encore d'être dévalué. Les Antilles sont chères mais toujours aussi exotiques.

Partez seul ou en groupe, en voiture ou en avion, pour une semaine ou un mois, en camping ou en club Med, l'idéal sera toujours de réserver; et la formule des forfaits tout compris vous assure habituellement des vacances réussies.

VOYAGE AU CARNAVAL SOUVENIR DE CHICOUTIMI!

Les 11, 12 et 13 février 1883

Sortez vos beaux vieux atours, et venez vous amuser à la mode 1883

- Visite de la Bonne Ménagère
- Encan au Vieux Marché
- Souper chez le Père Alex en compagnie de Pépère Joyeux
- Bal du Souvenir (costume, si possible)
- Grand-messe solennelle suivie de la "criée"
- Dejeuner des Placotteux et de la Mère Picotte
- Tour de ville de Chicoutimi
- Et du plaisir à n'en plus finir

$109.95 par pers. (occ. double)
$89.95 par pers. (occ. quadr.)

SPÉCIAL AGE D'OR: — 10 %

Inclus: transport de luxe par autobus Mirage
hebergement à l'Auberge des Gouverneurs
tour de ville guidé de Chicoutimi
accueil au p'tit caribou
service d'un guide durant toute la durée du week-end
cadeau-souvenir du Bureau du Tourisme de Granby
documentation sur Chicoutimi
des surprises ... et encore des surprises!

Programme détaillé disponible. Faites vite, places limitées.

Réservations & informations:
Danielle Leggett -
Bureau du Tourisme & Congrès de Granby
650, rue Principale, Granby
372-7273 (jour) 372-2636 (soir et week-end)

Croisière dans les Caraïbes pour 7 jours à bord du FunShip

CARNIVALE à partir de $995

canadiens de Montréal
Basé en occupation double dans une cabine intérieure avec lits jumeaux.

UNE OFFRE SENSATIONNELLE D'UN DES FUNSHIPS, les navires de croisière des Caraïbes les plus populaires du Canada.

Une semaine qui comprend presque tout:

- Vol aller-retour de Montréal à Miami
- Transferts de l'aéroport au quai
- Croisière de 7 jours, cabine avec salle de bain
- Au moins 5 repas par jour
- Service aux cabines 24 heures par jour
- Activités, jeux et films récents
- Sac de voyage FunShip
- Hôtesse canadienne-française à bord
- Avis des activités de la journée en français
- Service du bureau du commissaire en français
- Session d'information pour les visites des ports d'escale en français

ET PLUS ENCORE

Une autre OFFRE SENSATIONNELLE:
Une cabine extérieure avec lits jumeaux à partir de seulement $1119 can.

* Le prix comprend un vol aller retour de Montreal a Miami en class B de $290 (Non disponible les 20 et 27 février)
Les taxes portuaires et de départ ne sont pas comprises
Cette offre s'applique qu'aux départs de Montreal

Départs de Montréal tous les dimanches. LE CARNIVALE quitte Miami pour visiter la République Dominicaine, San Juan et St. Thomas.

La troisième et quatrième personne partageant une cabine paient seulement $629 (vol de Montreal inclus) Tous les prix sont en dollars canadiens Les prix sont en vigueur pour toutes les croisieres du TSS CARNIVALE pendant les mois de FEVRIER et MARS (excepte les 20 et 27 fevrier ou un supplement de $80 par personne s'applique)

Epargnez jusqu'à $790 par couple

en faisant une croisière dans les Caraïbes à bord du FUNSHIP CARNIVALE pendant les mois de février et mars.

VOYAGES/LE TOURISTE LTÉE TRANSATLANTIQUES
INTERNATIONAL GRANBY INC

GRANBY	COWANSVILLE	FARNHAM
168 Principale	509 rue Sud	301 Principale
(sous-sol JEAN COUTU)		
375-1747	263-7100	293-3189

Vacances FunShip avec Vacances Esprit

L17856

LE SUEZ

AAA

Au bord de la mer à Miami Beach
OCEANFRONT RESORT
18215 Collins Ave

Votre voyage comprend: arrangements terrestres

- CHAMBRE POUR 7 NUITS
- ROTIES ET CAFE TOUS LES MATINS
- 1 CONSOMMATION PAR JOUR PAR ADULTE
- "WEINER ROAST" COMPLEMENTAIRE
- TENNIS GRATUIT — JOUR ET SOIR

Taxes et pourboires non inclus dans les forfaits

SPECIAL JUSQU'AU 5 FEV.
$112.00 U.S.
Par sem. Par pers.
2 par Chambre
20 Chambres sur 194

Reservations, consultez votre agent de voyages ou appelez à frais vires

N-2593

(305) 947-6748

Bâtir son château (2)

La décoration

Photos: Jeannot PETIT Texte: Marie-Paule VILLENEUVE

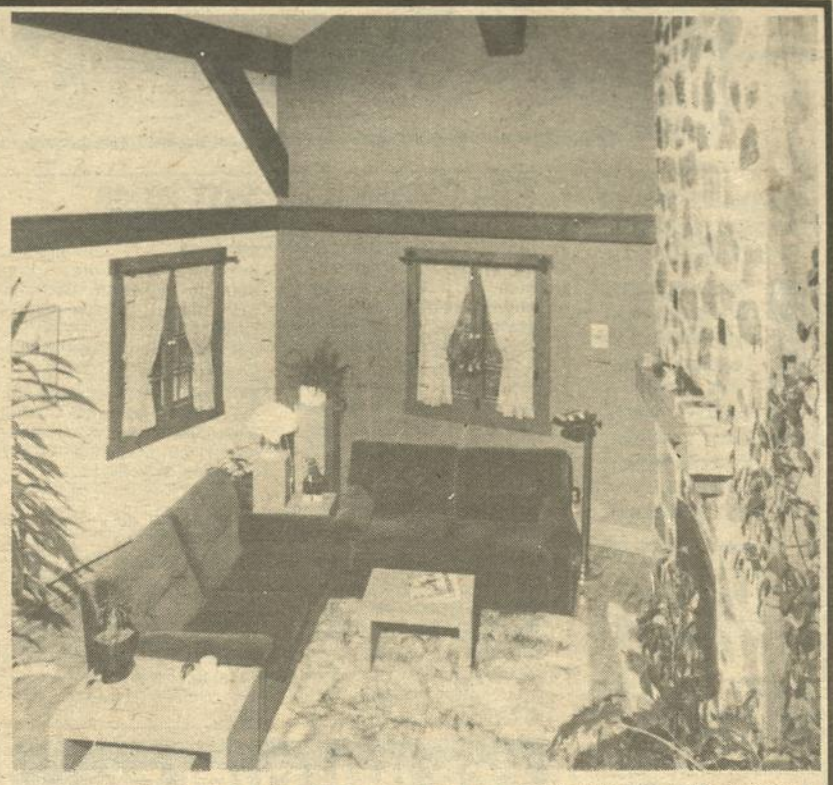
Dans la maison de Serge et Edith, le salon d'allure moderne et décontracté ainsi que la chambre à coucher de style ancien se marient par les teintes de vieux rose et bourgogne qu'on retrouve à différents dégrés dans les deux pièces.

La semaine dernière, nous vous avons présenté la salle à manger de cette maison en pierres des champs bâtie par les propriétaires.

Conçu par le décorateur Alain Pharand, le salon occupe un carré déterminé en fonction du foyer. Le choix de deux causeuses de couleur bourgogne permet d'asseoir plus de personnes qui pourront profiter également de la chaleur du foyer.

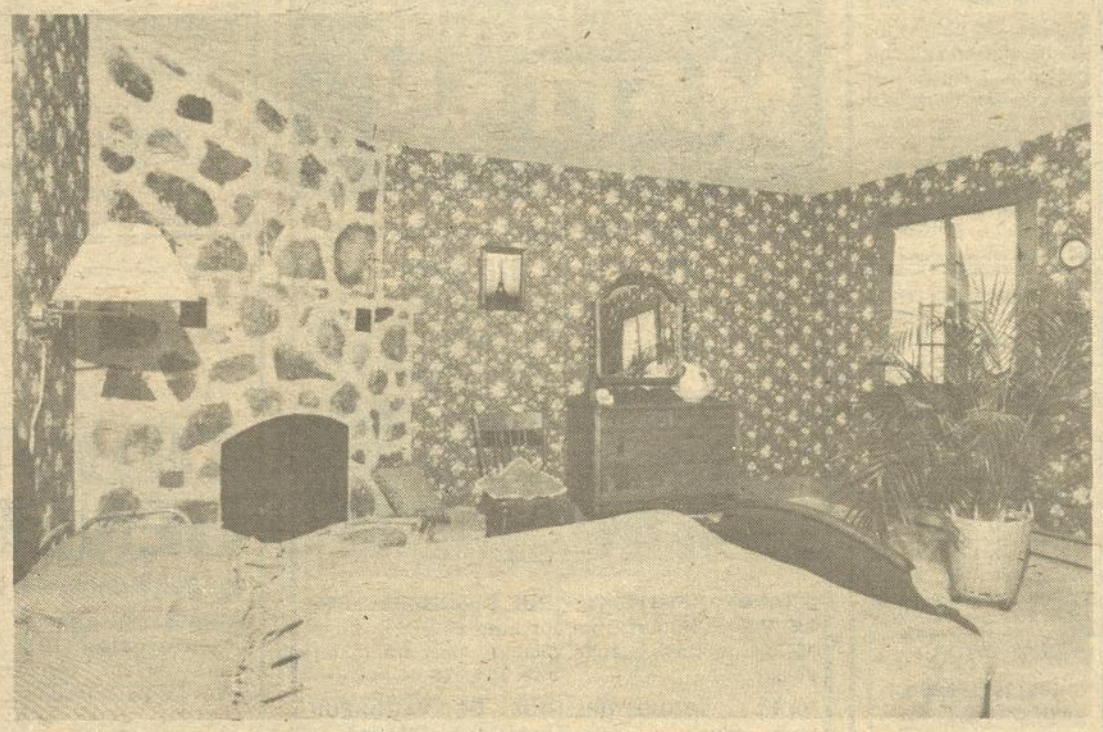
Une combinaison délicieuse de vert foncé très doux pour le mur du fond, d'un gris pâle pour le plafond et le mur qui fait face au foyer et d'un beige crème pour le celui qui conduit à l'étage offre un ensemble qui plaît particulièrement à l'oeil par son raffinement.

Quant à la chambre à coucher, garnie elle aussi d'un foyer imposant, elle est meublée d'un ensemble antique en noyer remis au naturel par un décapage minutieux. Pour les murs, on a choisi un papier peint bourgogne à fleurs roses et un tapis beige pâle. Le couvre-lit et les coussins s'harmonisent au papier peint alors qu'un mince rideau beige laisse filter la lumière et rehausse la boiserie de pin.



Un plafond gris très pâle et un mur d'un vert foncé doux pour s'harmoniser avec le mobilier de couleur bourgogne.

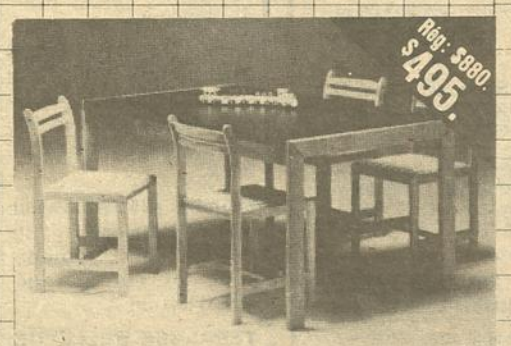
Le salon est situé dans un grand espace. Toutefois, on a défini le carré en fonction du foyer.



Le décor de la chambre à coucher a été fait à partir d'un moblier antique en noyer.

VENTE LIQUIDATION '82' Ambiance ALPHA

Nous devons faire place aux nouveaux arrivages et pour ce, nous vous offrons ces prix exceptionnels.



8 St-Joseph — Granby — 372-2333
Vendu tel que vu.
L-17970

Les annonces classées — 372-5433

Quelques rubriques des annonces classées de La Voix de l'Est

201- Propriétés à vendre
209- Fermes à vendre
241- Appartements à louer
244- Logements à louer
263- Perdu / Trouvé
265- Animaux à vendre
271- Divers à vendre
301- Personnel demandé
342- Garderies
370- Autos à vendre

Un investissement qui coûte peu et qui rapporte bien

372-5433

15358

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON A VENDRE PAR LE PROPRIETAIRE

Maison de campagne située au Rang Double à St-Pie, 9 apts, avec garage, sur terrain de 125 X 130.

Pour inf.:

772-2996

PC-9891

A TITRE DE SERVICE RENDU A NOS EMPLOYES TRANSFERES A NOTRE NOUVEAU SIEGE SOCIAL DE MONTREAL, VOICI LA LISTE DES PROPRIETES QUE NOUS AVONS A VENDRE OU A LOUER.

1. Split-level brique 1978. 8 pièces, tapis mur à mur, sous-sol fini 80% avec poêle Franklin. Patio, terrain 100' x 100' complètement paysagé. Libre 30 jours. Rue Way-Back Drive, près de la polyvalente Sacré-Coeur.

Prix: $68,000.00 ou location $600.00 / Mois.

2. Bungalow brique 1980 — 7 pièces, sous-sol semi-fini, terrain 71' x 105'. Paysagé. Hypothèque transférable libre 30 jours. Rue Belcourt, près des Galeries.

Prix: $55,000.00 ou location $500.00 par mois.

3. Bungalow brique 1976, 10 pièces, foyer, sous-sol complètement fini, garage, piscine extérieure, patio, très grand terrain 150' x 300' complètement paysagé. Situé 9e Rang Est (Canton). Libre 30 jours.

Prix: $85,000.00 ou location $750.00 / Mois.

4. Split level style espagnol 1969. 10 pièces. Tapis mur à mur. Complètement meublé. Piscine intérieure, 2 foyers, sous-sol fini 100%. Terrain 150' x 150', complètement paysagé. Rue Forand. Sur rendez-vous seulement. Prix à discuter.

POUR INFORMATION:
De jour
Soir et fin de semaine
M. Gilles Bélanger
378-0193
378-7221

PC 9884

201 PROPRIETES A VENDRE

460-4 REPRISE DE FINANCE. Ch. d'affaires de $260,000. Dépanneur avec fruiterie, ch. froide, équipement moderne, bâtisse avec logis 5½ pces. 6 milles de Granby. $49,500. Toute offre raisonnable sera considérée. Inf. MARC FAUCHER, courtier, 372-2761

A VOUS qui n'avez pas vendu votre propriété?--- "Donnez-moi une chance". J'ai peut être votre acheteur dans ma clientèle. Puis-je aller vous rencontrer pour vous offrir mes services. Téléphonez-moi. LEO A. TETREAULT, courtier, Immeubles Multi-Plus 378-8855

MAISON à vendre, Canton Granby, rue St-Charles Sud. 4 chambres coucher. Terrain 20,000 pi.ca. Tél. 378-3474

201 PROPRIETE A VENDRE

BATISSE commerciale, 30x40, centre-ville, idéal boutique, assureur, médecin, etc. grand terrain. Dans l'prix. LEO A. TETREAULT, courtier, Immeubles Multi-Plus 378-8855

BUNGALOW avec garage, 4½ pces, plus sous-sol fini avec cuisine, salon, chambre bain, 1 ch. à coucher. A 317 Lapointe. 375-4384

BUNGALOW de 2 ans, 3 ch. à coucher, sous-sol fini avec 2 s. de bain complète. Fixtures incluses, plus remise extérieure 8x12, avec foyer extérieur, terrain 60x95 clôturé et d'autres items non mentionnés. Coin tranquille. Prix $47,000. négociable. A voir: 261 Balzac, Granby. 378-0396.

LES IMMEUBLES GISLAINE MATTON COURTIER

328 Principale, Granby
378-5170 ou 378-3507

GRANBY, CENTRE-VILLE: Rue St-Hubert, Imm. 19 log., meublé, chauffé, éclairé.

PARC INDUSTRIEL: Imm. industr. et comm. 6,000 pi.ca. de plancher, à l'épreuve du feu, terr. 33,252.6 pi.ca., hauteur libre pour camion 32.0' Imm. industr. et comm. en brique, 2,200 pi.ca. de plancher.

RUE ST-CHARLES SUD: Imm. industr. et comm. 4,000 pi.ca. de plancher, terr. 48,000 pi.ca., ent. loué avec baux.

MONTPLAISANT: Rue Neil, bungalow brique, entrée split, 7 pces, sous-sol fini, garage, grand terrain.

TERRASSE BELLEVUE: Bung. 5½, brique, syst. air ch., sous-sol fini, taxes: $280.

RUE JEANNINE, Canton de Granby; bung. 5½ pces, foyer dans salon, boiseries et planchers chêne, garage, grand terrain.

GRANBY: Triplex brique, 2 x 5½, 1 x 4½, près des écoles et centre-ville, constr. 1972.

4 LOGIS brique, de 4½, syst. air ch. et électr.

RUE ST-ANDRE: Duplex brique 2 x 5½ pces, planch. bois franc, terrain 85'x 120'.

RUE DE VAUDREUIL près des Galeries de Granby. Semi-détaché moderne, foyer dans salon, garage, constr. 1979, 3 c. à c.

RUE ALEXANDRE-DUMAS: Joli bung. 6½ pces, chauff. électr., const. 1973, 3 c. à c., 1er planch.

ST-ALPHONSE DE GRANBY: bung. 5½, 3 c. à c., près accès de l'autoroute, taxes $325.00 par an, grand terrain.

BROMONT: Maison 5½, brique, style chalet, toit cathédrale, terr. 100'x 205'.

COWANSVILLE: Duplex brique, constr. 1962, 2 x 5½, avec sous-sol fini, quartier résid.

IMM. 12 LOGIS brique, planch. béton, intercom. const. 1980, ent. loué.

IMM. 12 LOGIS brique, 2 x 5½, 4 x 4½, 6 x 3½, syst. électr., près polyvalente M. Van.

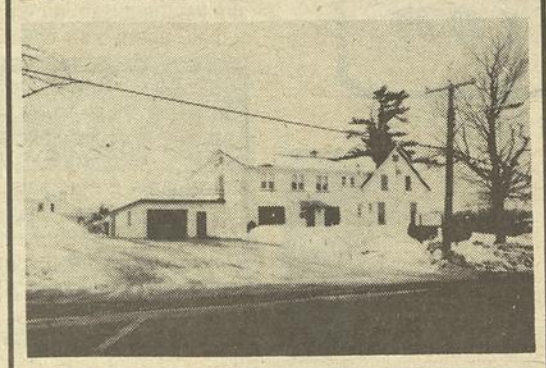
IMM. 6 LOGIS brique, 2 x 3½, 2 x 4½, syst. électr.

PC-9893

201 PROPRIETES A VENDRE

DESJARDINS (rue) Bung., près de tout, chauf. élect., sous-sol ½ fini, beau chez-soi, prix minimum, peu comptant requis, LEO A. TETREAULT, courtier, Immeubles Multi-Plus 378-8855

A VENDRE OU A ECHANGER:



Foyer 23 personnes, un bon placement pour l'avenir, visite sur rendez-vous seulement.

Appeler Gilles Garneau, F.R.I., courtier. 372-8836

PC-9886

TRUST GÉNÉRAL

Le Maître Courtier

398 Principale, Granby, 378-8461

ST-PAUL: A la campagne, bungalow 1975, grand terrain, piscine H-T, taxes minimes. CLAUDE ROY: 469-4293.

VOTRE FERMETTE: St-Paul; cottage rénové, écurie, garage, clôture, tout est propre. CLAUDE ROY: 469-4293.

ST-PAUL: grand duplex, garage, beau grand terrain, intérieur fonctionnel et très propre. CLAUDE ROY: 469-4293.

RESIDENTIEL: excellente construction, très propre, 4 c.c., grand terrain, arbres. CLARISSE DENICOURT: 375-2755.

BOUL. LECLERC: grand cottage avec commerce de tissus et logement, garage. CLARISSE DENICOURT: 375-2755.

FACE LAC BOIVIN: bungalow 3 c.c., s-sol bachelors, revenu $350. par mois, terrain paysagé. CLARISSE DENICOURT: 375-2755.

RUE GLEN: impeccable, cottage, 3 c.c., planchers bois franc, très beau terrain. CLARISSE DENICOURT: 375-2755.

RUE FRECHETTE: bungalow propre, construction récente, ½ sous-sol fini, patio. CLARISSE DENICOURT: 375-2755.

ROUTE 112: bungalow propre, sous-sol fini, garage, piscine, bas prix. CLARISSE DENICOURT: 375-2755.

RUE ABERDEEN: solide bungalow brique, cuisine, s.a. dîner, 2 c.c., grand terrain. CLARISSE DENICOURT: 375-2755.

PENSION pour personnes âgées, revenus intéressants, occasion unique. GERARD PARENT: 372-1411.

RESTAURANT: avec logement, rien de mieux à ce prix. GERARD PARENT: 372-1411.

CANTON GRANBY: pour goût raffiné, grand bungalow avec garage, foyer. GERARD PARENT: 372-1411.

FARNHAM: 5 pces, secteur tranquille, construction 2 ans, reprise finance. GERARD PARENT: 372-1411.

COURTIER

PC-9889

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON neuve unifamiliale jumelée, en brique et aluminium avec cheminée, couvre-planchers, fixtures, peinture. Eligible à toutes les subventions. Prix $35,000. Les Const. André Comeau, 378-8929

201 PROPRIETE A VENDRE

MAISON 1977, québecoise avec garage, en brique, terrain 50,000 p.c. Incluant poêle Jenn-Air et four encastré, 5½ pces avec sous-sol demi-fini, situé entre Granby et Bromont. $65,000. A 298 Robitaille, Granby.

MAISON 2 LOGEMENTS: 2x5½ pces, briques, fenêtres aluminium, planchers bois franc, secteur C.H.G. et centre d'achats Frontenac, solarium, logement du bas libre à l'acheteur, terrain 60x150. Tél. 378-0593 ou 378-1294

MAISON NEUVE: 3 c.c., 2 s. de bain, buanderie, cuisinette, salle à dîner, s-sol semi-fini, base pour foyer, 11½ %, 3 ans, $475. par mois tout compris, comptant $5,000. prendrais terrain comme accompte. Robiac Construction Ltée 534-3038.

DUPLEX: deux grands 5½ pces, briques, grandes fenêtres, planchers bois franc et céramique, sous-sol avec remises, chauffage central air forcé à l'huile. Secteur tranquille, paroisse St-Joseph. Pas d'agent. Terrain 50'x 120'. 375-2680 ou 372-6201.

FACE AU LAC BOIVIN: magnifique résidence moderne avec facilité de bureau. Terrain 22,500 pi.ca. Maison à 5 chambres, 2 chambres de bains, 2 foyers, mezzanine, 3 garages, façade 75', plus 2,500 pi. de plancher. Echange considéré. Propriétaire. Tél. 372-7129 ou 372-1636.

GRANBY, 627 RUE LEGER, SECTEUR DE CHOIX, COTTAGE CONSTRUIT EN 1980, SUR IMMENSE TERRAIN BOISÉ, 2 FOYERS, GARAGE. PAS D'INTERMÉDIARE. RÉDUIT à $79,500.00 NÉGOCIABLE. TÉL.: 378-8742, JOUR; 255-2194, SOIR (MONTREAL).

201 PROPRIETE A VENDRE

MAISON près des Galeries, foyer, garage, sous-sol fini, extérieur brique, beau terrain, prix à discuter. Pas d'agent! 378-7731, samedi et dimanche.

MAISON québecoise 1977, pierre et brique, située entre Waterloo et Granby, grand terrain, 6½ acres boisés. Planchers en chêne. Très propre. Taxes minimes. Tél. 539-0380

MAISON résidentielle, 4 ch.c. sous-sol fini avec piscine intérieure et foyer. Sur grand terrain boisé. Située à 32 rue Tétro, Canton Granby. Tél. 372-2192

TRIPLEX de 5 ans, grand logis pour le propriétaire, avec revenu de 2 bachelors. A 70 Albert. Tél. 375-1962

VOUS CHERCHEZ une propriété (bung. ou autres)?---. Vous ne l'avez pas trouvé. Laissez-moi vous rencontrer---. Je l'ai peut-être.LEO A. TETREAULT, courtier, Immeubles Multi-Plus 378-8855

WATERLOO: bungalow 32x38, 5½ pces, abri d'auto, paysagé, beau secteur, vue superbe, nombreux extras, prix intéressant. 539-1736.

Société du crédit agricole Canada
Farm Credit Corporation Canada

MAISON A VENDRE A l'Ange-Gardien, comté de Rouville, un attrayant bungalow avec garage à la campagne. Construction récente en brique, sur terrain cadastré de 40,000 pi.car., le tout situé à environ 5km du village, soit au 669 rang St-Georges.

Pour informations additionnelles, s'adresser à M. Marc Ferland, tél.: (514) 773-2519.

PC-9874

DEVENEZ PROPRIETAIRE POUR MOINS D'UN LOYER

TOWN HOUSE de luxe, avec foyer, 5½ pièces + 2 salles de bain, vue sur le lac Boivin.

Coin Cédar et Alexandra. En brique et aluminium, patio en arrière avec terrasse, très bien insonorisé, avec cave. Concept et architecture assurant l'intimité.

SUBSIDE FEDERAL $3,000.00
HYPOTHEQUE DE CORVEE HABITATION.... 11½%
pendant 3 ans

Un léger comptant vous réservera votre maison pour ou avant le 1er juillet 83.

AUSSI A LOUER

Tél: 372-5242

PC-9890

CONTRACTEUR

DE DENEIGEMENT DEMANDE

Pour entretien de déneigement pour propriétés reprises, situées à Granby et environs.

Pour informations:
LA BANQUE D'EPARGNE
1-514-284-7938
M. Richard Cartier.

PC-9859

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

BLOCS, 6 logis, 5x4½ plus 3½ non meublé, très près Galeries, élect., briques, impeccable, c'est le temps, on l'a. RENCONTREZ MOI LÉO TETREAULT, COURTIER, IMMEUBLE MULTI-PLUS, 378-8855

FARNHAM: Propriété à revenus à vendre, 2 immeubles de 12 logis, construction 10 ans. 469-3372.

RUE ELGIN Elégant immeuble à revenu à vendre ou à échanger pour bungalow. 7 logements meublés plus 1 luxueux pour propriétaire. Revenu brut $25,000 annuel, terrain 29,000 pi. 372-2695.

WATERLOO: Maison à revenus 4 logis; 2x3½, 1x4½, 1x2½; garage isolé de 2 étages, prix: $38,000. Acheteur sérieux seulement. 539-3353.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

MAISON MOBILE 'Grand Prix', 1976, 14x70, rénovée à neuf, prix à discuter. 378-7885.

MAISON MOBILE à vendre sur terrain loué. Tél: 372-4539 ou 378-9578.

MAISON mobile 'Beauce', 1979, 14 x 68, bien située. Inf: 534-2613.

208 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN 24,353 pi.ca. arpenté. Situé Développement Southière, chemin Roxton. Tél. 378-1646

TERRAIN dans le développement Val Maher, 100x200, puits artésien. Après 5H. p.m.: 378-6054.

209 FERMES À VENDRE

MINI-FERME près de Bromont, 3.25 acres, maison pièces sur pièces de 125 ans, avec garage et grange, visite sur rendez-vous. 534-2344.

Farm Credit Corporation Canada
Société du crédit agricole Canada

FERME A VENDRE

A l'Ange-Gardien, comté de Rouville, une ferme porcine d'environ 49ha (122a) dont 12ha (30a) en culture, avec 3 maisons, 3 porcheries-maternité, 1 maternité-engraissement, 1 remise, 2 silos fosses et 1 fosse à purin. Permis du ministère de l'Environnement pour près de 300 truies et 200 porcs d'engraissement. Cette ferme est située au 665, rang St-Georges.
Pour toute information, contactez M. Marc Ferland ou M. Yvon Desnoyers, tél.: (514) 773-2519. PC-9873

Farm Credit Corporation Canada
Société du crédit agricole Canada

FERME A VENDRE

A St-Théodore d'Acton, comté de Bagot, une ferme porcine d'environ 4 acres, avec maison, porcherie d'engraissement, porcherie-maternité moderne et autres bâtisses incluant les équipements de porcheries.Veuillez communiquer avec M. Gaëtan Villeneuve du bureau local de la Société du crédit agricole Canada, Galeries St-Hyacinthe, Suite 201, 3100, boulevard Laframboise, St-Hyacinthe, J2S 4Z4, tél.: 773-2519, pour toutes informations additionnelles pour obtenir le formulaire officiel d'offre d'achat.
PC-9875

210 COMMERCES À VENDRE

DEPANNEUR A VENDRE, fond de commerce, bon chiffre d'affaires. Tél. après 5h à 372-8155

DEPANNEUR à vendre avec logis 4½ attenant. Bon chiffre d'affaires, idéal pour couple. Prix demandé $35,500. Cause de vente: maladie. S'ad. 219 St-Viateur, Granby.

RESTAURANT à vendre, très bon chiffre d'affaires, revenu supplémentaire inclus, peu de comptant requis. Propriétaire prendrait balance de prix de vente à 10%. Ecrire à Casier 4181, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby. J2G 2V4.

WATERLOO: cantine à vendre, bon chiffre d'affaires. Tél. 539-1104 ou 539-0620

211 COMMERCES À LOUER

RESTAURANT à louer à Lawrenceville, tout équipé, $250 par mois, spécial pour 2 mois à $200. Inf. 532-9272

214 BÂTISSES COMMERCIALES

ATTENTION! Nous pouvons vous construire un local commercial ou industriel, de 2,000 pi.ca. ou plus, à prix compétitif. 372-1378

223 ARGENT DEMANDÉ

BESOIN DE $5,000. pour 3 ou 4 ans. Paierais 18% ou 19% d'intérêt. Tél. 534-2279

225 OCCASION D'AFFAIRES

ATTENTION!
$1,800.00 à $4,000.00 PAR MOIS ENER-SAGE E.S. recherche distributeurs à temps plein ou partiel selon le secteur. Pour informations: (sans frais)1-514-341-7196.

AUX GENS DE TALENT

Nous recherchons des gens qui ont confiance en leurs talents, qui ne craignent pas d'investir du temps dans leur travail tout en étant autonome, qui s'attendent à être rémunérés selon leur capacité.

Nous offrons:
Un programme de sécurité tout à fait unique et des revenus très intéressants.

Si vous voulez en savoir davantage sur cette opportunité, s.v.p., téléphoner à:

933-3673, local 1518

PC-9864

241 APPARTEMENTS À LOUER

2½ meublées, chauffées, éclairées, taxes payées, libres 1er février, situées 166 apt. 6 rue St-Hubert. 378-8251.

2½ PCES meublées, chauffées, éclairées, $165. par mois, au 138 rue Robinson Sud, Granby. 372-7763.

3½ pces au 1130 Simonds, meublé, chauffé, éclairé. Pour informations tél. 378-3979.

APP. 1½, 2½, 3½, 4½ meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. A partir de $130. par mois. S'adr: 255 Ave. Du Parc, tél: 372-4121 (après 7H. p.m. au 245 Ave. du Parc, app. 1, Granby).

APP. 2½ pces, meublé, site résidentiel et fini neuf. 372-7619.

APP. 2½ pces, près église St-Eugène, pour dame retraitée de préférence, endroit tranquille, libre 1er fév. Tél. 375-1962

APP. 2½, 3½, 4½ pces, meublés ou non meublés, construction récente, toutes taxes incluses. 378-3050.

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, câble TV, stationnement déneigé, prise pour auto. Louons sans bail. S'adr: 30-1 Elgin, Granby.

APP. 3½ pces, meublés, éclairés, chauffés. Libre immédiatement. Tél. 378-1486.

APP. 3½ pces, ménage fait à neuf, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville. Tél. 378-8269

APP. 3½, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. 378-0401 après 5H.p.m.

APP. 4½ meublés ou non meublés. Aussi 5½ non meublé. Situés rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177.

APP. meublé, 3½ pces, dans bloc neuf, à 747 St-Jacques, $275 par mois. Tél. 378-8148

APP. meublé, chauffé, éclairé, 3½ pces. Libre immédiatement. Tél. 375-3656

APP. meublé, chauffé, éclairé, 3½ pces, meubles colonial, accès lav-séch. Libre imm. Situé rue Desjardins. 378-7874 ou 372-6034.

APP. meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, de 2½ pces. Situé 435 boul. Leclerc. Tél. 378-3803

BACHELOR (1½). Coin St-Jacques et Principale, chauffé, éclairé, concierge, stationnement, $200. par mois. Libre immédiatement. 378-6313.

FOSTER: app. 3½ pces, très propre, meublé, inst. lav.-séch. Remise et balcon privés, $200 par mois. Tél. 534-2666

241 APPARTEMENTS À LOUER

FAUT VOIR! app. 4½ pces, très luxueux, chauffé, éclairé, porte-patio avec balcon privé, à Foster, $250 par mois. Tél. 534-2666

GRAND 2½, meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, chambre fermée, rue Bourgeois, sans bail, $215. par mois. 372-0051 après 5H.

GRAND app. meublé, chauffé, 3½ pces, ménage refait, couvre-planchers neufs, accès lav.-séch. Libre imm. Situé près des Galeries. 378-7874 ou 372-6034.

ST-CESAIRE 2½, électricité et chauffage payés, libres 30 janvier. 469-3519 ou 658-2587.

243 MAISONS À LOUER

BROMONT; maison seule, 5 pièces meublées, foyer franlin. 378-0205 ou 273-0198. A visiter le dimanche.

MAISON neuve, 24x42, 3 ch., sous-sol 8 pi. grand terrain, nature calme. Libre immé. St-Alphonse. 372-8970 ou 375-6962.

ROXTON POND: maison à louer, 4½ pces, sur le bord du lac. 372-6914.

244 LOGEMENTS À LOUER

4½ PCES, $200. par mois, premier mois gratuit, situé 584 St-Jacques, Granby. S'adr: au 586, St-Jacques.

5½ PCES à sous-louer, $285 par mois, nouvellement repeint. Au 207a St-Viateur. 378-1727 ou 372-8682

82 FOURNIER Logis neufs, 4½, 5½. Pour avril, mai, juin. Inf. 372-2474.

A SOUS-LOUER pour le 1er février, 4½ pces, situé rue St-Urbain, Granby, $191.50 par mois. 375-3984 ou 372-0945.

BLOC EN BÉTON à l'épreuve du feu, insonorisé, foyer si désiré, 4½ pièces, lave-vaisselle inclus, à partir de $295. Aussi 5½ pces à partir de $345. Toutes taxes incluses. Disponibles immédiatement. 1 MOIS GRATUIT. Situés rue Fernandel. Tél. 372-7129 ou 372-1636

CONDOMINIUM LE TOURNESOL

Bromont, logements 2 c.c. $370. par mois, 2 salles de bains, foyer, laveuse, aspirateur centrale, piscine. Tél: 534-2840.

GRAND 3½ dans duplex, porte-patio, balcon, inst. lav.-séch., chauff. élect. $220. Libre 1er fév. A 244 Roy au 2e. Tél. 375-2584

GRAND 3½ pces, libre février, $225. par mois, près parc industriel. 378-7586 ou 378-4441, demandez Mario.

Grand 5½ dans bas, const. récente, inst.lav-séch. Prise auto, portepatio, tapis, grande terrasse. Déneigé. Libre. 1020 LeCorbusier 378-9316 si pas réponse tél.après 4h

GRAND 5½ pièces, dans un duplex, très propre, $325. Libre immédiatement. A 33 Place Youville. Tél. 372-9348

GRAND 5½ rue Langlois, près des Galeries, 1er étage, donnant sur cour arrière. Libre 1er janv. Inf. 372-2134 demandez Claude.

GRAND 5½, endroit tranquille, près église, école et des Galeries. Situé au 378 Langlois, Granby. 372-7378.

GRAND 5½, endroit tranquille, près église, école et des Galeries. Situé au 378 Langlois, Granby. 372-7378.

GRANDS LOGEMENTS NEUFS 2½-3½-4½-5½. Libres immédiatement. Conciergerie. Pas d'augmentation loyer avant juillet 84. Insonorisés, intercom, déneigement, balayeuse centrale, prise auto. Pour visiter 7 jrs par semaine à 53 Fournier. Inf. 54 Fournier app.6, 378-2344 ou 375-4397

244 LOGEMENTS À LOUER

LIBRE 5½ neuf, à 160 boul. Fortin, $415, grand patio, foyer, terrain clôturé, dans un triplex. Tél. 375-1962

LIBRE IMMEDIATEMENT 4½, 3e étage, peinturé à neuf, près des Galeries, $280 par mois, laisserais à $250. Après 3h à 378-4343

LIBRES IMMEDIATEMENT: 3½, 4½, meublés ou non, chauffés, eau chaude fournie, prix à discuter. 378-8690 et 378-5482.

LOGIS à sous-louer, cause: transfert. Grand 4½, très propre, près des Galeries. Inf. 378-6547 jour, 378-3196 après 7h p.m. ou 372-3609 fin semaine.

PRES DES GALERIES

Grand 4½, frais peint, libre immédiatement, $265. par mois.

372-0864 ou 378-9646.

PC-9863

GRAND LOGEMENT A LOUER

3½, 4½, 5½
pièces meublés ou non

* Près du Centre d'Achats et du Parc Industriel
* Grand terrassement
* Piscine extérieure
* Balançoire pour enfants
* Système d'intercom
* Service de conciergerie

1 MOIS DE LOGEMENT GRATUIT

S'ADRESSER à:
328 SIMONDS SUD App. 308, GRANBY. Tél: 372-7951

NOUVELLE CONSTRUCTION

Réservations acceptées pour Avril, Mai, Juin, Juillet

82 RUE FOURNIER

LOGIS A LOUER

4½, 5½ Pièces

- ☆ Service d'intercom.
- ☆ Planchers de béton.
- ☆ Aspirateur central.
- ☆ Balcon individuel.
- ☆ Stationnement avec prise pour auto.
- ☆ Porte patio-panoramique.
- ☆ Chauffage électrique.

INF. 372-2474

PC9881

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 3½ pces, chauffé, eau chaude fournie, très bien situé, rue Drummond. $240 par mois. Tél. 372-6621

LOGIS 3½ pces, non meublé, vue sur lac Boivin, spacieux. Libre 1er fév. $235 par mois eau chaude fournie. Jour 372-2233, soir: 372-0361

LOGIS 4½ pièces, avec eau chaude fournie, $250 par mois. Situé rue Bourgeois et Boulevard Fortin. Téléphone: 378-1486.

LOGIS 4½ pces, à 12 Penelle, à Roxton Pond. 4½, à 100 St-Urbain, à Granby. Libres immédiatement. Aussi App. 3½ pces, meublé, à 94 St-Urbain, libre. 372-2173.

LOGIS 4½ pces à sous-louer, libre 1er fév. A 744 Gilles Vigneault app.5, près des Galeries. Inst. lav-séch. Stat. déneigé, prise ext. Tél. 378-0589

LOGIS 4½ pces, très propre, chauffage élect., inst. lav.-séch., rue Gilles-Vigneault, à sous-louer pour 1er Mars. 378-7318.

LOGIS 4½ pces, près lac Boivin, eau chaude fournie. Tél. 372-2370

LOGIS 4½ pces, à sous-ouer pour 1er avril. Bail se termine 1er juillet. Près des Galeries, $250 par mois. 378-8925

LOGIS 4½ pces, rue Belcourt, janvier gratuit. Tél. 375-3369

LOGIS 4½, libre 1er février, $250. par mois. 378-9238 ou 372-7614.

1180 SIMONDS SUD

Site boisé et paisible, près de la polyvalente J. H. Leclerc.

5 1/2 à $305.00

par mois. COMPRENANT: service de concierge dans l'immeuble, - Insonorisation, - Planchers de béton, - Détecteur de fumée, - Tapis, Tuiles, - Place de stationnement, - Prise de courant, - Potager.

TÉL.: 372-8036 378-0415

(PC-7695)

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 4½ pces, non meublé, électricité non comprise, près des Galeries de Granby, libre 1er fév Après 5h à 378-2711

LOGIS 4½, libre 1er Mars, près Galeries Granby, $300. par mois à partir de Juillet. 378-9498.

LOGIS 4½, chauff. élect. déneigement, grand, propre, bien situé, libre 1er fév., $290 par mois, 509 St-Rémi app.4. Pour visiter: 378-8972

LOGIS 4½, près des Galeries, tapis, inst. lav.-séch. Prise auto, $290. Toutes taxes payées. Libre imm. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4½. à sous-louer, dans duplex, foyer, taxes, déneigement, pelouse entretenue, libre immédiatement, prix 321. par mois, situé 1008 rue Guertin, Granby. 378-3028 ou 375-1355.

LOGIS 5½ pces, rue Viger, $300. par mois, libre 1er février. 378-1847 ou 378-6376.

LOGIS dans un bas, 5 pces, 2 ch.c. salle lavage au sous-sol, inst. lav.séch. et inst. lave-vaisselle. Inclus: poêle Jenn-Air et four encastré, tapis mur à mur, céramique cuisinette et salle bain, porte-patio, déneigé. Idéal pour couple d'un certain âge. Situé 145 St-Antoine Nord, Granby, près centre-ville. Libre immédiatement. S'ad. R. Dumaine, 372-8016 jour ou 378-6126 soir.

LOGIS DE LUXE

3½-4½ pces, libres, près lac Boivin. Des plus luxueux. Service concierge. Insonorisé, à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Inf. 372-2824 ou 539-0379

LOGIS neuf 5½ pces, à sous-louer, $365. par mois, près des Galeries, libre immédiatement. Février gratuit. 378-3411.

PETIT 3½ pces, inst. lav.-séch. beaucoup de fenêtres, grande galerie. Stationnement déneigé, $245 taxes incluses. A 71 Drummond app.1, 372-4956

PRES CENTRE VILLE Grand 4½, chauffé, propre, tapis, stationnement. Libre. $350 par mois. 372-2832

PRES DU LAC BOIVIN: 2½, 3½, meublés, câble; 243 DENISON O., 4½ pièces; 244 DENISON O., 3½ meublé, chauffé; 476 DENISON O.; 2½ m., ch., écl.; 5½ pces. Tél: 372-6150. 1110 Simonds Sud, app. 104: 4½, 5½ pces. 378-2089.

ROXTON 5½ pces, chauff. central, garage, $220 par mois. Tél. Gérard Brodeur, 375-2176

RUE COWIE 2½ pces, meublé, rénové, entrée privée, tranquille, tout fourni, prix $250 par mois. BOUL. FORTIN, 3½ pces, meublé, demi sous-sol, $210 par mois. BOUL.FORTIN, 5½ pces, 2e étage, frais peint, plancher marquetterie, porte patio, immeuble récent, tranquille, $295 par mois. 375-3557.

TRES BEAU LOGIS 4½ pces, près Galeries Granby, libre immédiatement. Inf: 372-8000.

WATERLOO: logis chauffé, semi-meublé de 3½ pces. Tél. 539-2614

245 CONDOMINIUMS

FLORIDE Fort Lauderdale app. à louer, libre imm., jusqu'au 1er mai. Mars complet. Sherb. 819-563-5115. Réserv. 1-305-764-7870.

247 LOCAUX À LOUER

GRANDE opportunité, nouvelle administration. Locaux commerciaux, chauffés, éclairés, stationnement, concierge. Coin St-Jacques et Principale, 187 pi², 329 pi², 548 pi², 987 pi². Prix compétitif. 378-6313.

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL à louer, 24 x 36, une partie chauffée. 378-2336 ou 378-4267.

LOCAL 36x28 avec grand terrain, système de chauffage air chaud, $170 par mois. 372-4138.

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer, située au centre-ville, près de tous les services. Tél. 378-8507

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur compris, endroit tranquille, éclairage et chauffage fournis, $28. par semaine, située rue Déragon. Pour inf. 372-9892.

CHAMBRE à louer, libre immédiatement, endroit tranquille, tapis mur à mur, accès chambre bain, poêle et réfrigérateur. 378-5466

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, laveuse, entrée privée. Tél. 372-3846 ou 375-2393.

PRES DES GALERIES chambre à louer, accès poêle, réfrigérateur, salon. Tél. 378-9224.

252 CHAMBRES ET PENSION

CENTRE HOWARD: Pension pour personnes âgées, bonne nourriture, loisirs, messes sur place. Personnel expérimenté 24 hres par jour. Service de médecin. Propre. Bonne ambiance. Près hôpital. Tél. 372-7670

CHAMBRE et PENSION pour personnes âgées. Renseignements: 378-7381

CHAMBRE et PENSION bon chez-soi, endroit tranquille. Tél. 372-4393

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, services religieux, loisirs, ambiance familiale. Appelez 263-6235.

RECHERCHONS chambre et pension, à Granby, pour un adolescent de 17 ans. S'adresser au C.S.S. Richelieu, 372-1746 lundi matin.

SI VOUS RECHERCHEZ le calme, le confort et la sécurité, un seul endroit "La Résidence Notre-Dame". Maison de retraite pour personnes âgées. Tél. 296-4703

— WATERLOO — 470 Eastern

CHAMBRE et PENSION POUR PERSONNES AGEES,

seule ou couple, endroit calme, chambre spacieuse, bonne cuisine, atmosphère familiale. Prix abordable. Pour informations:

tél. 378-6585 ou 539-1884

PC-9686

253 CHALETS À LOUER

A BROMONT chalet suisse meublé, foyer, tranquillité, espace, nature, saison ou année. 372-8147 matin, soir.

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

SOUS-SOL A LOUER rue Principale, Granby, très propre, endroit achalandé, 230 mètres carrés (2,500 pi.ca.). Prix très raisonnable. Tél. 263-2080

257 DEMANDE À LOUER

LOUERAIS garage privé, avec électricité. Tél. 372-4847.

255 MACHINERIE A LOUER

PRES DES GALERIES GRANBY

Inclus: Chauffage et eau chaude, 3½ et 4½ pièces, balcon 11' x 5', piscine extérieure, intercom, espace lave-vaisselle, remise, câble TV, stationnement pavé. M. Daigle

378-7434 ou 263-6373

PC9799

261 VOYAGES TRANSPORT

RECHERCHE personne pouvant me voyager de la rue Duvernay allant chemin St-Paul face à la Brioche. Hres: 9h à 4h, aller-retour, lundi au vendredi. Après 5h. 378-2682

263 PERDU TROUVÉ

TROUVÉ un gant brun de dame doublé de fourrure, devant La Voix de l'Est, 136 Principale. Pour inf. Boutique Beaux Rêves, 372-7433

TROUVÉE à Cowansville aux environs rues Crémazie et St-François une botte de ski "Traper", couleur bleue. Inf. 263-4435 après 5h.

265 ANIMAUX A VENDRE

3 CHATONS persan, de 16 semaines, enregistrés, vaccinés, avec pedigree. Tél. 378-6040

3 PETITS CHIOTS POMERANIEN BLANCS. Tél. 378-8559 de 8h à 4h et de 5h à 8h à 372-2974

LABRADOR mélangé avec policier, 3½ ans. Tél. 375-1108, demandez Jean-Claude.

TAURES Holstein vêlant en février. St-Césaire: 469-4063

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE DISCO-MOBILE bien établie, toute équipée avec remorque. Bon prix. Après 5h 375-2251

A VENDRE: lot d'outils; 13 grinders, 6", $79. chaque; 4 grinders, 8", $139. chaque; 5 press-drills, 15 vitesses, choc, $225.; 4 press-drills, 12 vitesses, 58 choc, $245. chaque; 3 press-drills, 5 vitesses, ½ choc chaque; 2 modèle haut, $315. chaque; 1 press-drill, 12 vitesses, 1 pouce choc, $595.; 2 press-drills, 15 vitesses, 58 choc, $235. chaque; 3 bancs de scie 10", industriels, $475. cahque; 3 scies à ruban 14 po., industrielles, $455. chaque; 1 chapper à bois, $399; 5 corroyeurs 6", $460. chaque. S'adr: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham, 295-2766.

A VENDRE: 5 press-drills, 16 vitesses, choc, $225. S'adr: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham. 295-2766.

AVONS A VENDRE réfrigérateurs, cuisinières, laveuses-sécheuses, avec bonne garantie. Aussi beaucoup de meubles usagés. Jour: 263-2672, soir: 263-7023.

BALANCES DE ROULEAUX de tapis, coupons de tapis, tapis bordés. A bon prix. 372-5464.

BOIS de foyer, érable 90% sec. Tél. 379-5396 ou 375-3192

BOIS de foyer et 4 pi. livré ou non livré. AUSSI cherche coupe de bois. Tél. 378-6937

BOIS DUR, sec, 80% érable, coupé 1981, 16" à 18" à $30, 12" à 14" à $25. Aussi bouleau à $25. Ferme Pinsonnault, chemin Vail, Cowansville, 263-7145, 263-1339.

BOIS franc sec de chauffage, 16" et 18", aussi érable. Tél. 378-2444

BOULEAU 16 po. $20. la corde. S'adresser 372-6905.

BOX STOVE fournaise, et cuisinière au bois, accessoires électriques ménagers (congélateur 29 pi.cu.), bonne garantie, meubles usagés de toutes sortes, portes et chassis, à des prix incomparables. Tél. 539-1303.

BUREAU-SECRETAIRE en formica couleur brun, 30x60, 1 tiroir utilité et tiroir-filière. Prix à discuter. 378-3361

CAISSE enregistreuse électronique "Sweda" prix $600. Tél. 372-8571

COWANSVILLE: métier à tisser 60" de large avec banc et accessoires pour le montage de la chaîne, acheté neuf il y a 2 ans. Prix $600. Tél. 263-4200

JUKE-BOX "Wurlitzer", en bonne condition. Prix à discuter. 372-6061.

MINI laveuse-essoreuse Inglis; poêle blanc 30" Bélanger; sécheuse autom. blanche Thor; mobilier de chambre 2 bureaux 1 tête, prix $100. Tél. 372-5993

MOBILIER de chambre à coucher antique, 4 pièces, en bonne condition. Tél. 378-8414 ou 375-2463 après 5h.

MOBILIER de cuisine neuf, en frêne massif, et dessus stratifié, table, 4 chaises, avec bahut, $575. Ebénisterie de Granby, 378-0380.

MOTEUR 12 forces, 3,650 tours RPM, 550 volts. Jour: 378-8143, soir: 372-6551.

ORGUE 2 claviers et pédales. Sacrifierais à $1,500. Tél: 372-4539 ou 378-9578.

POELE et réfrigérateur, blanc, à vendre. Tél. 378-5829.

REFRIGERATEUR blanc, 2 portes; petit congélateur; piano droit antique. En bonne condition, bon prix. 378-2351 ou 379-5565.

SCIES mécaniques neuves et usagées: Poulin, Homelite, Style, McCullock, Jonsred. Réparation de souffleuse à neige. Tél. 375-2876

SYSTEME DE CHAUFFAGE électrique 'KALOR', 9000 BTU, $400. avec le fil. 469-4845.

TELEVISEURS portatifs et meubles usagés, couleur et noir et blanc, bonne garantie. Facilité de paiement. Jour: 372-9322, soir: 378-3604.

TELEVISION couleur 20", portative, 'Quasar'. 469-2460 après 6H. p.m.

TERRE de remplissage à vendre, en grande quantité, entassée dernièrement, facile à charger. 293-5857 l'Ange-Gardien.

TV A LOUER: à partir de $10. par mois avec ou sans option d'achat. Tél: 378-4153

TV-COULEUR Zénith 26", meuble colonial, bon prix. Après 6h à 372-9398

VENDRAIS tente-roulotte comme neuve. Acheterais roulotte usagée. Après 17h et fin semaine 372-4981

273 MACHINERIE A VENDRE

EVAPORATEUR Small 5'x14', tout rayé 7" Stainless avec dôme pré-chauffeur, 1 an d'usage. Tél. 548-5566

281 MACHINES A COUDRE

MACHINES à coudre industrielles à vendre ou à louer. Tél. 375-2488 ou 375-3758

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS banc de scie, en bon état, de 10 à 14 po. industrielle, 220 volts. Après 5h 538-2830

ACHETERAIS un petit camper de 8 pieds, très propre seulement. Tél. 372-5149.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

3 PIANOS à vendre, les 3 à $800. Avec une garantie de 3 ans. Tél. 539-3837 ou 539-2098

AMPLIFICATEUR avec colonnes de son "Traynor"; Orgue Yamaha portative 2 claviers avec leslie. Cause vente: départ. Tél. 378-7816

CLAVECINS virginals, faits par Laurent Fouilland, R.R.2, Racine, J0E 1Y0, (514) 532-3976

ORCHESTRE disponible pour noces, showers, parties, etc. Tél. 372-2620

VIEUX piano antique, plus de 100 ans. Accordéon 'Honner', 120 bases, 9 sons différents sur les noires et blanches, 3 sons différents sur les bases. Jour: 378-8143, soir: 372-6551.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AVON! FACTURES DES FETES A PAYER? Excellente occasion de profits. Travail à plein temps ou à temps partiel. Payez vos factures grâce à AVON. Composez 372-4116 Lise Campbell.

COUPLES sans expérience préalable mais prêts à travailler et apprendre ensembles. Travail plaisant, rentable. Pour inf. écrire à Casier 4190, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby. J2G 2V4

MECANICIEN DEMANDE POUR MACHINE A TRICOTER LES BAS CULOTTES

Important manufacturier de bas culotte, situé à Montréal, est à la recherche d'un MECANICIEN D'EXPERIENCE SUR MACHINE ULTRA OU MACHINE SIMILAIRE. Expérience minimum 7 à 8 ans. Bon salaire.

Appeler: Julio Di Fabrizio (514) 274-6563.

PC-9869

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BESOIN d'une gardienne chez moi, temps partiel, devra se voyager et être disponible le jour et le soir. Secteur Simonds Sud et St-François. 378-5532.

DANSEUSES nues demandées, belle apparence, 18 ans et plus. Agence Miami Canada. Demandez Coco 372-6755

GRANDE opportunité pour musiciens, chanteur(euse), instrumentiste, non professionnel. Amateur seulement. Tél: Herney, entre 5H. et 8H. p.m: 378-5339.

HOMME demandé pour ferme d'élevage de chevaux de course plus chevaux d'équitation. Minimum 5 ans d'expérience, doit être capable de voir au bon fonctionnement de la ferme et avoir une connaissance générale de la maintenance des bâtiments. Ecrire à Casier 4189, 136 Principale, Granby, J2G 2V4.

VENDEURS(SES) demandés. Personne sérieuse. Vente de produits en gros. Expérience dans la vente serait un avantage. Très bon avenir dans ce domaine. Ecrire à: Produits Supérieur Enrg. 1368, Bord-de-l'eau, Ste-Dorothée, Laval, H7V 1C4 ou tél. 514-689-5205 demandez Jean.

302 TRAVAIL DEMANDÉ

HOMME sérieux, marié, 30 ans, demande travail sur ferme laitière pour prendre expérience. 372-1276.

JEUNE HOMME sérieux accepterait tous genres de travaux: nettoyage, peinture, réparation. Demandez Pierre: 378-9924

322 ÉDUCATION INSTRUCTION

COURS par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo. Vendons-réparons dactylos. Frère St-Yves: 469-3144

MEDICAMENT NATUREL Cours en phytothérapie sont offerts au public dans le but d'avoir plus de connaissance pour utiliser les remèdes à base d'herbage. Pour revenus additionnels, téléphonez pour recevoir prospectus. 378-9642.

323 COURS PRIVÉS

ATELIER PIERRETTE TRUDEL
96 Principale, suite 305, Granby
COURS PEINTURE A L'HUILE
Session hiver '83
Débutant le: 17 janvier 1983
Pour inscription et information, 375-7731 ou 372-3587

PC9861

323 COURS PRIVÉS

COURS DE COUTURE; Apprenez à coudre avec un professeur qualifié, 30 ans d'expérience. 5 à 6 élèves. Cours privés jour ou soir par L. Légaré. Inf. 372-4185 ou 379-9111

342 GARDERIES

CHEZ DOMINO
Endroit idéal pour l'épanouissement de vos enfants de 3 à 5 ans. Là où les jeunes sont gardés sous une surveillance continue. Au programme: activités de musique et de théâtre, jeux éducatifs et organisés, bricolage, etc... Expérience de garderie et de terrain de jeux. Pour référence et informations plus précises, s'adresser à Dominique Brasseur, tél: 378-1824.

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante REPARATION (514) 372-3832

Service Laplante ENR

REPARATION A DOMICILE D'APPAREILS MENAGERS LAVE-VAISSELLE, POELE, LAVEUSE-SECHEUSE, REFRIGERATEUR, CONGELATEUR

René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience

GRANBY, TEL: (514) 372-3832

(PC-7440)

342 GARDERIES

GARDERAIS enfants chez-moi, Domaine Fontainebleau. Tél. 372-1572

NOUVEAU! Garderie Chez Paula Enr. Enfants 3 ans et +, à l'heure ou à la semaine. Ouvert 7 jrs par semaine, 6h à 18h30. Activités intérieur et ext. Fin semaine heures à votre convenance. 375-2398

348 SERVICE IMPOT

COMPTABILITÉ GENERALE planification fiscale, tenue de livres, impôts. Patrick Carr, après 17h à 372-7404

362 TRACTEURS

TRACTEUR Ford 12 forces, tout équipé, souffleuse, faucheuse, rotorator, etc. $2,800. Tél. 263-3874

TRACTEUR-CHENILLETTE "Raidtrac" 1982, cap. 6 passagers, inclus: chenille d'été 18", d'hiver 36", treuil, cabine et remorque, cap. 3,200 lbs, 2 essieux, pouvant servir au transport du tracteur. Moteur 35 CV, Citroën, 4 cycles, 2 cyl., transm. 5 vitesses. Prix $10,900. Inf. 243-6855.

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE Ski-Doo modèle Everest, 444 Liquid, avec dossier et housse, en excellent condition. Inf. 293-5686 après 18h.

MOTONEIGE Polaris Centurion 1980, 3 cyl. Excellente condition. Bon prix. Tél. 375-1680

RENAULT 5 GTL 1980, toit ouvrant, radio am-fm, en très bonne condition, $3,200 ou meilleure offre; ROAD RUNNER 1976, bon prix. Tél. 375-1680

368 CAMIONS

DODGE MAXI-VAN 1978, servo freins et direction, 4 pneus neufs, carosserie en très bonne condition. Prix $2,650. Jour: 372-2333

JIMMY 4x4, 1974, 4 pneus neufs tout terrain, mags wheels, 4 vitesses, 61,000 milles, en parfaite condition, $1,875. Tél. 378-4153

369 MOTEURS

MOTEUR 351, 400, reconditionné à neuf, 500 milles et transmission de Ford '76, les deux garantis, font pour les années '75 à '80, pièces disponibles. Tél. 372-2302

370 AUTOS A VENDRE

A VENDRE OU A ECHANGER pour voiture sport 4 cyl. un pick-up 1972, Dodge ½ tonne, 6 cyl. standard, suspension Heavy-Duty, en bonne condition. Tél. 372-2779

CHEVELLE 1977, 42,000 milles; PLYMOUTH Grand Fury 1976, 4 pneus radiaux neufs. 372-3915 ou 372-9115

CHEVROLET Monza 1977, V8, 305, Hatch Back, mécanique A-1. Offre raisonnable acceptée. Tél. 378-9111

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIERE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

POITRAS & DESMARAIS
NOTAIRES
CENTRE PROFESSIONNEL, ROXTON POND
TÉL: 372-7227

PC-5418

GILLES GARNEAU, F.R.I.
courtier
SERVICE D'OFFRES D'ACHAT
ACHAT, VENTE, ECHANGE, EVALUATION
372-8836

PC 9651

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347, C.P. 356

G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA

A. Desautels, CA

M. Gariepy, CA
S. Dutil, CA
J. Frégeau, CA
A. Charpentier, CA

Goyette, Nadeau
COMPTABLES AGRÉÉS
398 rue Principale,
suite 7
Granby, Qué. J2G 2W7
TEL: 514-378-2002

Jean-Guy Goyette, c.a.
Michel Nadeau, c.a.
Bernard Boutin, c.a.

PC-9800

PSYCHOLOGUE
Robert Paquette
Consultation à court terme au bureau et à domicile. Comportement enfant / adolescent. Evaluation psycho-sociale. Animation professionnelle de groupe restreint (3-15 pers.) pour conseils d'administration et réunions.
Centre Médical Robinson
4, rue Robinson N.
Granby. J2G-8Z9
Tél: 378-8435

PC-5448

TÉLÉPHONE (514) 293-5327

DUTILLY, ROBERT
COMPTABLES AGRÉÉS

Jean-Guy Robert, c.a. — *René Dutilly, c.a.*
René Gauvin, c.a. — *Alain Nadeau, c.a.*
Nicole D. Nadeau, c.a. — *Pierre Buote, c.a.*

149 EST, RUE DESJARDINS, FARNHAM, QC. J2N 2W6

9691

370 AUTOS A VENDRE

CHEVROLET 1975, bonne mécanique, propre, en bonne condition. $650. Tél. 534-3027

CHEVROLET Bélair, 1979, en très bonne condition, $3,800. Cause: achat d'un Pick-up. 378-2301.

CUTLASS Oldsmobile 1980, 4 portes, 42,000km (26,000 milles). Prix $5,600. Tél. 372-3700

DATSUN 310, 1981, 48,000 km, couleur or, en bonne condition, prix $3200. Tél. 378-9585 avant midi.

GREMLIN 1976, 6 cyl. 3 vitesses, 63,000 milles, $1,000. Tél. 375-3348

HONDA Accord 1982, autom. 3 vitesses, 2 portes, hatch back, 5,000km, prix $7,700. Tél. 378-8390

HORNET X, 1977, 6 cyl., manuel, 65,600 milles, très propre, $2,000. Tél: 378-6623 ou 372-2173, Michel.

MONZA 1979, 48,000km, V6, automatique, Hatch Back, 6 pneus Michelin, excellente condition. Prix $3,200 à discuter. Tél. 372-7427

MUSTANG 79, 6 cyl. autom. servo freins et direction, 59,000km, Original. En excellente condition. 378-4771

MUSTANG GHIA 1979, 3 portes, 25,000 milles, très bonne condition. 263-0117.

RABBIT diesel, 4 portes, de luxe, 1980, 43,000km, original. 378-5013.

RABBIT DIESEL 1980, 4 portes, toit ouvrant, 52,000km, très bonne condition, $5,800. Tél: 372-8923.

•TERCEL 1981, sedan, 2 portes, 4 vitesses, couleur beige, am-fm stéréo cassette, garantie. GMS Auto Enrg. 1493 Principale, 378-3028 ou 375-1355

•TERCEL 1981 lift back, 4 vitesses, 56,000km, couleur bleue, garantie. GMS Auto Enrg. 1493 Principale, 378-3028 ou 375-1355

•TERCEL 1982, lift back, 4 vitesses, radio am, toit ouvrant, essuie-glace arr. 18,000km, couleur grise, garantie. GMS Auto Enrg. 1493 Principale, 378-3028 ou 375-1355

•TERCEL 1980, lift back, 4 vitesses, am-fm stéréo, 68,000km, couleur rouge-vin, garantie. GMS Auto Enrg. 1493 Principale, 378-3028 ou 375-1355

• MAZDA RX-7, 1981, 33,000 km toit ouvrant, mags, stéréo, couleur bleue

•CELICA 1980, coupé, 5 vitesses, toit ouvrant, am-fm stéréo, 66,000km, couleur grise, garantie. GMS Auto Enrg. 1493 Principale, 378-3028 ou 375-1355

•CELICA 1979, lift back, 5 vitesses, toit ouvrant, am-fm stéréo cassette, 53,000km, couleur brune, garantie. GMS Auto Enrg. 1493 Principale, 378-3028 ou 375-1355

•CELICA 1978, lift back, 5 vitesses, am-fm stéréo, 53,000km, couleur rouge, garantie. GMS Auto Enrg. 1493 Principale, 378-3028 ou 375-1355

•TOYOTA pick-up diesel 1981, radio am, pare-choc arr. Toile, 14,000km, couleur rouge, garantie. GMS Auto Enrg. 1493 Principale, 378-3028 ou 375-1355

•CADILLAC Séville 1976, en excellente condition, très propre, 66,000 milles, équipé au complet, couleur bleue, garantie. GMS Auto Enrg. 1493 Principale, 378-3028 ou 375-1355

THUNDERBIRD 1980, 24,000 milles, impeccable, garantie, gris et rouge. Tél: 375-1636.

TRANS-AM 1977, très propre, 55,000 milles, $3,950. Après 6h à 372-0102

TRANS-AM 1973, 4 pneus neufs, système de son, vitres électriques, valise électrique, volant ajustable, 4 mags, moteur defectueux, $1500. 378-1978.

370 AUTOS A VENDRE

VENTE DE FAILLITE AUTOS - CAMIONS

FORD Granada 1979, 2 portes, toit vinyle, moteur V6, très propre.

MUSTANG 1978, 2 portes, moteur V6, en bonne condition.

BUICK 1977, 2 portes, radio am-fm, très bien chaussé.

THUNDERBIRD 1977, 2 portes, toit vinyle, peinture neuve.

CAMION Chevy 1978, boîte 12' isolée, roues doubles.

CAMION Chevrolet 5 tonnes avec plate-forme 24' en acier et dunky, en bonne condition.

Tél. 372-8571

USAGÉES À VENDRE

DODGE OMNI '79, portes, 4 vitesses, garantie de 2 ans

FORD "Granada" 1977.

VOLARE '79, 6, autom.

HONDA '78, 5 vitesses,

FORD Fairmont 79, manuel 40,000 kil.

MAZDA '78, automatique

BUICK "Le Sabre" 1977.

GARAGE DELORME
33 Principale
STE BRIGIDE
293-5347
FRANÇOIS DELORME
vendeur

PC-8299

AVIS
de non-responsabilité

13 JANVIER 1983: à partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par Lise Guilmette-Chouinard ou qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.

Gérard Chouinard
232, Robitaille,
Granby, Qué.

PC-9867

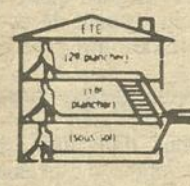
ROBIC ROBIC & ASSOCIES ASSOCIATES
Fondée en 1892
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514 Doctaur Penfield
Montreal H3G 1X5 Tel (514) 934-0272
Telex 05 268656 Cable MARION
Telecopier international Xerox 400

HORNER ENR.
(HORNER RUG CLEANING)

DEPUIS 1947

ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR

- ☆ MOBILIER DE SALON
- ☆ DRAPERIES A DOMICILE
- ☆ COUVRE-LITS, MATELAS
- ☆ RECOUVREMENT DE MURS EN TISSU
- ☆ ABAT-JOUR
- ☆ DÉGATS EAU, FEU, FUMÉE MURS et PLAFONDS
- ☆ DÉTACHAGE
- ☆ ÉLIMINATION D'ODEURS
- ☆ DÉSINFECTION
- ☆ DÉCONTAMINATION
- ☆ PROTECTEUR DE TAPIS (3M SCOTCHGUARD)
- ☆ ANTI-STATIQUE
- ☆ SERVICE RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL



ESTIMATION GRATUITE

32 LANSDOWNE, GRANBY
372-5907

ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR.

(PC-6203)

SEL POUR ADOUCISSEUR

1 ère qualité Sifto
spécial prix très compétitif

Liquide pour traiter le fer
Spécial $18.00 le gallon

ANALYSE D'EAU GRATUITE
VENTE — LOCATION — OPTION D'ACHAT

Détection de coliformes par un microbiologiste: résultats en dedans de 24 heures.

L-17384

LES TRAITEMENTS D'EAU BONNE EAU ENRG.
673 DUFFERIN GRANBY
Tél.: 372-5935 (bur.)
372-8703 (rés.)
Phil PINARD
Pres.

REMERCIEMENTS

Mme Paul-Abel Arès (Flore Arès) ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Paul-Abel Arès
Survenu le
15 décembre 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-9796

BI-ÉNERGIE

Nous irons sûrement vous rencontrer en '83! Si vous voulez nous voir avant et profiter des premières "SUBVENTIONS FEDERALE ET PROVINCIALE, téléphonez-nous: 378-0790.

Les Transformations Energétiques de l'Estrie Inc.
81 St-Jude, Granby

L-17952

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque (pas d'argent comptant) de 15% de la soumission fait à l'ordre du syndic, seront reçues pour l'achat des actifs suivants:

VALEUR

Dans l'affaire de la faillite de Carol et Hélène Lavoie

LOT NO 1 Maison unifamiliale située au 481 Chemin Milton à Ste-Cécile de Milton; sujet à hypothèque — $ 37,500.00

Dans l'affaire de la faillite de Louise Prince

LOT NO. 1 Ford Mustang II 1978, 6 cylindres, environ 80,000 KM, légèrement accidentée — 1,500.00

Dans l'affaire de la faillite de Homer Domingue

LOT NO 1. Pick-up Dodge 1977, automatique, 8 cylindres, 99,000 KM — 3,500.00

LOT NO 2. Bateau Pigeon 15' avec remorque — 1,000.00

LOT NO 3. Lot d'instruments — scie à ruban, scie radiale — 2,000.00

Dans l'affaire de la faillite de Jacques et Jacqueline Martel

LOT NO 1 Maison unifamiliale située au 1130 chemin Grande Ligne à Saint-Valérien, P.Q. sujet à hypothèque — 24,000.00

CONDITIONS DE VENTE

Les soumissionnaires sont priés de se procurer les conditions de vente, soit au bureau du syndic, soit au lieu où se tiendra l'inspection des actifs.

INSPECTION DES ACTIFS

Les véhicules sont entreposés à la Boutique Auto Sport tandis que des rendez-vous seront nécessaires pour les maisons et autres items.

OUVERTURES DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes, jeudi, le 20 janvier 1983, au bureau du syndic, 317 rue Racine, Granby, P.Q. à 3.00 heures de l'après-midi et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.

Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné, 317 rue Racine, Granby, P.Q., et être reçues et enregistrées, avant 3.00 heures de l'après-midi, le jeudi, 20 janvier 1983, date et heure de l'assemblée.

Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIES INC.
a/s Normand J. Turcotte, C.G.A.
Syndic

Bureau de: Jolin, Turcotte & Associés Inc.,
Syndics Licenciés
317 rue Racine, Granby, P.Q.
Tél: 375-3702

PC-9866

Débutant le 22 janvier

Le prochain feuilleton de La Voix de l'Est+, un livre émouvant. Le plus célèbre lutteur du Québec raconte sa vie, ses hauts faits, l'époque du Mocambo, le hockey majeur et aussi, son dernier combat livré à la vie. Atteint d'un cancer, ses jours sont comptés.

Les Editions Quebecor

Johnny Rougeau

17483

REMERCIEMENTS

La famille de Mme Ernest D'Arcy désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mme Ernest D'Arcy
(Yvonne Foisy)
Survenu le
10 décembre 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.9876

ENCAN

VENTE DE MACHINERIE EN CONSIGNATION, 44 Chemin Granby, VILLAGE DE ROXTON-FALLS, Cté Johnson, VENDREDI LE 21 JANVIER 1983 à MIDI PRECIS.

SERONT VENDUS:

1 tracteur Massey-Ferguson modèle 180, à gaz, servodirection, barrage de roues, sorties d'huile; 1 tracteur Belarus modèle 520, diesel, servodirection, barrage de roues, sorties d'huile, 4 roues motrices, 70 forces de moteur, seulement 250 heures, muni d'un brocque Hardy sur devant à double action et d'un brocque à fumier; 1 tracteur Massey-Harris modèle 44 à gaz muni d'un brocque sur le devant à double action; 1 tracteur International modèle 724, diesel, servodirection, barrage de roues, sorties d'huile; Tracteur Farmall, modèle 200, à gaz; 1 moissonneuse-batteuse Case, modèle 660, à gaz, avec cabine, barre de faulx de 10 pieds et reels de broche; 1 haybine Case modèle 555, 9 pieds de faulx; 1 râteau fileur International modèle 35 avec dents en caoutchouc; 1 râteau-fileur Acrobat att. 3 pts; 1 presse à foin Massey-Ferguson no. 12; 1 presse à foin New-Holland modèle 273 avec lance-balles; 1 voiture 4 roues avec rack pour recevoir les balles; 1 convoyeur pour haut de grange de 450 pieds avec moteur; 1 voiture 6 roues; 1 voiture 4 roues; 1 épandeur à fumier Killbury capacité 210 minots sur prise de force; 1 épandeur à fumier New-Holland modèle 516 capacité 205 minots; 1 épandeur à fumier International capacité 175 minots; 1 vibro Massey-Ferguson 26 dents att. 3 pts; 1 herse à ressorts McConnell att. 3 pts; 1 herse à ressorts trainante; 1 herse à roulettes Oliver semi-portée 40 disques; 2 charrues International 3 raies et 4 raies att. 3 pts; 1 charrue Oliver 4 raies att. 3 pts; 1 planteur à blé d'inde 4 rangs Ford trainant; 1 moulangeur New-Holland modèle 353 comme neuf; 1 niveleuse att. 3 pts; 1 monte-balles 28 pieds; 1 souffleur à neige; 1 remorque 2 roues pour sortir du bois; sets de chaînes de tracteur à anneaux; 1 paire de chenilles pour tracteur; 1 évier double en acier inoxydable; 2000 chaudières à sucre en aluminium de 2 gallons, 2000 couvercles et 2,000 chalumeaux; 10 bidons à lait. Plusieurs autres articles seront rajoutés à cette liste. En cas de grosse tempête, l'encan sera remis au 25 janvier 1983.

CONDITION: COMPTANT

JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
Encanteur licencié
51 Boul. Granby,
ROXTON FALLS, Cté Johnson
Tél: 514-548-5733 ou 548-2172
PC-9797

Les faits d'hier

Samedi 15 janvier 1983, 15ème jour de l'année. Principaux anniversaires historiques:

1978 — Le président Carter est reçu à Téhéran par le Chah d'Iran.

1977 — Israéliens et Egyptiens parviennent à un compromis sur la façon d'aborder la question palestinienne lors d'une prochaine rencontre de leurs ministres des Affaires étrangères.

1973 — Le président Nixon ordonne l'arrêt de toutes les opérations militaires défensives au Vietnam "en raison des progrès accomplis" aux négociations de paix de Paris. Paul VI reçoit en audience Mme Golda Meir, chef du gouvernement israélien, à qui il déclare être favorable à une internationalisation de Jérusalem.

1970 — Après leur reddition, les dissidents biafrais s'engagent à soutenir le gouvernement central du Nigéria.

1969 — Lancement de la cabine soviétique Soyouz-5, avec trois cosmonautes à bord (Volynov, Khrounev et Elisseiev), en vue d'un arrimage avec la station orbitale Soyouz-4.

1968 — Tremblement de terre en Sicile: 200 morts et des milliers de sans-abri.

1949 — Les communistes chinois occupent Tien-Tsin.

1943 — Les forces japonaises sont chassées de Guadacalnal. Achèvement du plus grand immeuble du monde, le Pentagone.

1936 — Les Japonais quittent la Conférence navale de Londres.

1935 — Gregori Zinoviev est convaincu de trahison en Union soviétique.

1932 — Les Français achèvent la pacification du Maroc.

1919 — Ignacy Paderewski devient le premier président de la nouvelle République polonaise.

1910 — Le Congo devient l'Afrique équatoriale française.

1896 — La Grande-Bretagne et la France parviennent à un accord concernant le Siam (Thailande).

1877 — L'Autriche accepte de rester neutre en cas de conflit russo-turc.

1582 — Signature de la paix de Kam-Zapolski entre la Russie et la Pologne, sous la médiation du pape Grégoire XIII: les Russes perdent l'accès à la Baltique.

1559 — Couronnement de la reine Elizabeth 1ère d'Angleterre.

Ils sont nés un 15 janvier:

— Molière (Jean-Baptiste Poquelin) auteur dramatique français (1622-1673).

REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT

pour la grâce obtenue avec promesse de parution.

C.D.

PC-9878

REMERCIEMENTS

Mme Eva Racine et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Léo-Arthur Racine
survenu
le 29 décembre 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.9887

REMERCIEMENTS

Mme Claudette Lacasse et sa fille Isabelle désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Yvon Lacasse
Survenu
le 9 novembre 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC.9892

L'émeute d'Archambault

Gardien assassiné à coups de pelle

JOLIETTE (PC) — Un gardien tué durant l'émeute à l'Institut Archambault en juillet dernier a été frappé deux fois au cou avec une pelle brandie par un prisonnier, selon le témoignage d'un autre détenu au procès des dix prisonniers accusés d'avoir tué deux gardiens.

"J'ai vu André Lachapelle (un des accusés) frapper deux fois le garde (Denis) Rivard au cou avec une pelle" alors que Rivard était étendu au sol, a témoigné Réjean Lemadec. Il a dit que c'était arrivé aux abords du principal poste de contrôle du pénitencier à sécurité maximum près de Montréal.

Trois gardiens et deux prisonniers sont morts durant l'émeute.

Après "beaucoup de confusion" dans une aile de l'institution, un groupe turbulent de prisonniers s'est dirigé vers ce poste de contrôle où Lachapelle a matraqué le gardien, a dit Lemadec.

"Ensuite Lachapelle a lancé un tuyau de pompe à incendie à (Wilfrid) Larose (un autre accusé) et l'a attaché à une marche au-dessus du gardien", dit-il.

Un témoignage précédent a démontré que l'on avait trouvé Rivard pendu à l'escalier avec un boyeau d'incendie et une ceinture autour du cou.

Lemadec, âgé de 20 ans, a dit qu'il n'avait pas vu lequel des prisonniers avait enroulé le boyau au cou du gardien.

Plus tôt au cours de l'émeute, qui a éclaté quand environ 160 prisonniers retournaient à leurs cellules après la pause-récréation du soir, Lemadec a vu, dit-il, le prisonnier Christian Perreault "tenir une corde autour de la gorge du gardien Rivard".

Plus tard au cours de l'émeute, Perreault s'est suicidé en avalant de la cyanure, de même que le prisonnier Yvon Martin.

Lemadec a dit au procureur de la Couronne, Me Paul Chevalier, que Lachapelle était le prisonnier, au banc des accusés "portant des tatouages d'hirondelles des deux côtés du visage".

Larose est âgé de 38 ans et Lachapelle de 21. Lemadec purge une peine de 37 mois de prison pour vol avec violence. On n'a pas encore dit au cours des témoignages pourquoi Larose était emprisonné.

Lemadec a raconté qu'avant que Rivard fût frappé par le prisonnier, il avait entendu des cris et "pensé que c'était une bataille." Il a vu ensuite que c'était une "prise d'otage".

Durant l'émeute, selon Lemadec, on a tiré au moins deux coups de fusil en direction des émeutiers.

Avant le témoignage de Lemadec, les avocats de la défense ont essayé de faire déposer en preuve son dossier judiciaire mais M. le juge Jean-Guy Boilard a refusé.

"Vous devez démontrer la pertinence de la motion," dit-il.

Neuf des dix prisonniers sont accusés d'avoir assassiné Rivard et quatre d'avoir tué Léandre Leblanc. Un autre prisonnier, Jason Gallant, anglophone, est accusé d'avoir participé aux deux meurtres et est le seul accusé d'avoir assassiné un troisième gardien, David Van den Abeele. Il subira son procès séparément.

Les décès

LAROCHE
Mme Ernest

— A Farnham, le 12 janvier 1983, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Ernest Laroche, née Dorila Desrochers, demeurant rue Royale, à Farnham. Elle est exposée au

Salon funéraire
F. & J.M. Désourdy Inc.
205, Principale Est
Farnham

Les funérailles auront lieu samedi le 15 janvier 1983, à 14.00 heures, en l'église paroissiale Ste-Brigide. Inhumation au cimetière paroissiale.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Albert Laroche de Torrington Con.; M. Mme Roger Laroche de St-Constant; M. Mme Gérard Ouellette (Simone) de Farnham; M. Mme Henri Delorme (Yvonne) de Ste-Brigide; M. Octave Laroche de Ste-Brigide; M. Mme Roland Laroche de St-Hubert; Mme Thérèse Bureau de Brossard; M. Mme Wilfrid Laroche de Ste-Sabine; M. Mme Jean-Marc Désourdy (Emilienne) de Cowansville; M. Mme Gérard Laroche de St-Grégoire; M. Mme René Lacoste (Denise) de l'Ange-Gardien. Ses soeurs et frères: Mme Ida Paquette de St-Jean; Mme Clara Benjamain de Burlington Vermont; Mme Mathilde Smith de Drummondville; son frère: M. Mme Emile Desrochers de St-Jean; ses belles-soeurs et un beau-frère: M. Mme Omer Odette de Ste-Brigide; Mme Zenaïde Desrochers de St-Jean, et Mlle Régina Laroches de St-Jean, ainsi que ses petits-enfants, neveux et nièces.

(14)

LEMAY
Mme FLORINA

— Est décédée le 14 janvier 1983, à l'âge de 79 ans, épouse de Auréus Racicot demeurant au 1282 St-Joseph à Valcourt. Les funérailles auront lieu dimanche le 16 janvier 1983. Le convoi funèbre partira du

Salon J.H. Fleury
1181 St-Joseph
Valcourt

pour se rendre l'église St-Joseph de Valcourt où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au même endroit.

Elle laisse, outre son époux, ses enfants: Mlle Claudette Racicot de Brossard; Fernande Racicot de Montréal; Germain Racicot, Père Blanc; Rita (Jacques Maisonneuve); Claire (Robert Laflamme); et ses 3 petits-enfants: Michel, Hélène, François. Prière de ne pas envoyer de fleurs; mais des dons à la Croix Rouge ou à Germain Racicot.

(15)

Arsenic et cancer

NEW YORK (PC) — On a découvert des taux de cancer du poumon de "cinq à dix fois plus élevés que prévu" chez les travailleurs de la fonderie de Noranda Mines à Rouyn, selon le directeur d'une étude de médecine de l'environnement.

Le Dr Irving Selikoff a déclaré vendredi que l'exposition à l'arsenic était la cause la plus probable de la "prédominance beaucoup plus élevée" du cancer du poumon.

Selon une équipe de recherche de l'hôpital Mount Sinai à New York, on trouve beaucoup de plomb, d'arsenic et de cadmium dans le sang et l'urine des fondeurs de Noranda.

FLEURISTE
LUC ROY

ENR.
Fleurs pour Toutes occasions
120 Principale Granby
Tél.: 372-5772
PC 395

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
$0.50	$2.25	$105.00

ABC

Dans les endroits desservis par camelots

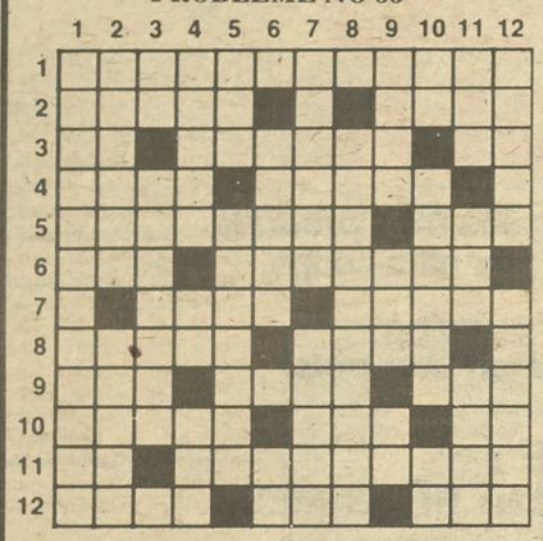
PAR LA POSTE

Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 Tél. 372-5433

Les mots croisés

PROBLEME NO 55



HORIZONTALEMENT

1—Nom usuel de l'haliotide (3 mots).
2—Entre, au milieu de. — Défectuosité physique.
3—Lettre grecque. — République de l'Europe mér. — Soldat de l'armée américaine.
4—Eût la hardiesse de. — Danseuses de music-hall.
5—Substance qui se trouve dans le minerai d'argent. — Au golf, petite cheville.
6—Trinitrotoluène. — Plantes de montagnes.
7—Lettre grecque. — Croire sans discernement.
8—Substance dure, riche en calcaire. — Contrat.
9—Déesse marine. — Rejetât comme faux. — Fl. d'Allemagne occ.
10—Aussitôt. — Indique que l'on cite textuellement. — Pron. anglais.
11—Double règle. — Ce qu'on emploie pour se tirer d'embarras.
12—Anneau de cordage. — Unité monétaire dans divers pays d'Extrême-Orient. — Riv. de Suisse.

VERTICALEMENT

1—Qui agit selon les circonstances.
2—Argument, preuve. — Pers. qui conduit des ânes.
3—Infinitif. — Larve de la mouche à viande.
4—Produit le même effet que. — Métal précieux. — Unité monétaire du Danemark.
5—Meuble pour dormir. — Qui n'est pas apparente.
6—Produira un effet. — Soldat nazi.
7—De l'Eolie. — Instrument faisant entendre les sons les plus graves.
8—Action d'arroser une partie malade.
9—Comm. du Morbihan. — Rester calme, silencieux. — Symb. chim.
10—Adj. poss. — Durable, permanent. — Coups de baguette.
11—Unité de mesure de travail. — Dans la rose des vents. — Minerai brillant et clivable.
12—Souveraine. — Demeurer, subsister.

SOLUTION DU PROBLEME NO 54

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	L	O	U	T	O	N	N	E	R	I	E
2	E	U	S	K	A	R	A	■	P	A	N	E
3	O	M	E	R	■	L	■	R	T	N	G	■
4	T	E	R	A	T	O	L	O	G	I	E	S
5	E	N	■	I	O	N	O	N	E	■	R	A
6	C	■	U	N	I	■	G	D	■	L	E	V
7	H	O	T	E	S	S	E	■	A	U	R	A
8	N	U	I	■	O	U	R	S	O	N	■	N
9	I	■	L	I	N	E	■	A	R	E	N	E
10	Q	U	I	■	D	O	N	T	■	O	S	■
11	U	R	S	I	D	E	S	■	E	C	U	■
12	E	■	E	N	E	■	T	A	S	S	E	R

L'horoscope

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Votre vie sentimentale ne sera pas sans accrochages, ne jouez pas avec la jalousie d'un être qui vous aime, cherchez à mieux connaître ses qualités. Votre sens de l'humour vous rendra irremplaçable.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Si vous agissez avec diplomatie et tact et si vous tenez compte des besoins et des désirs de la personne aimée, vous vous éviterez bien des difficultés. Vous ressentirez le besoin de voir de nouveaux visages.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Des sympathies spontanées et des amitiés nouées inopinément. Une rencontre sentimentale se déroulera selon vos désirs inconscients et vous gagnerez le coeur d'une personne chaleureuse; ce sera un amour durable.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Les événements se chargeront d'éclaircir un problème sentimental. Sur le plan amical ou familial, ne parlez pas de vos acquisitions car vous éviterez ainsi d'éveiller la jalousie et l'envie.

LION — du 23 juillet au 23 août

La personne aimée sera casanière et semblera apprécier le confort. Vous auriez tort de vous montrer maussade, capricieux. Sachez refuser une sortie afin de protéger le climat sentimental, même si vous avez besoin de distractions.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vos amours distilleront un peu d'ennui; il faut parfois bien peu de choses pour donner un second souffle et vous saurez faire preuve d'imagination; tout ira selon vos désirs. Les contacts sur le plan amical seront nettement avantageux.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vos plans et vos projets amoureux sont bons, mais il serait souhaitable d'attendre un peu pour les mettre à exécution. Mettez toute votre fantaisie à créer un climat de bonheur autour de vous.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

S'il y a désunion, mésentente ou malentendu, vous dépenserez des trésors de diplomatie et de charme pour adoucir les aspérités et vous réussirez à rétablir une ambiance de confiance, d'entraide et d'amour.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous éprouverez beaucoup de plaisir à un déplacement pour rencontrer des personnes que vous aimez. La personne chère vous demandera un sérieux effort de concentration pour résoudre un problème qui l'ennuie.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Tension et incertitude en amour. Chassez vos idées noires car elles ne reposent sur rien de valable. Faites preuve de personnalité, agissez quelques fois selon vos goûts.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Une personne qui vous aime profondément ne sait comment s'y prendre pour dialoguer avec vous et désespère de ne jamais vous saisir. Faites preuve d'intérêt, tendez-lui la main, car autrement elle va se noyer en idées sombres.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Voyez plus clair. Au travail, rappelez-vous que les arguments genre massue seront moins appréciés que la persuasion. L'insouciance de la personne aimée vous inquiétera et vous aurez de la difficulté à supporter le caractère distant.

Clin d'oeil

Pat Merrick est une vraie maman ours. Elle en possède des centaines, de toutes les tailles et de toutes les couleurs, dans son magasin du village de Westport, près de Kingston, Ontario. Bien qu'elle-même raffole des oursons de peluche, elle affirme que ces derniers ont la préférance des garçonnets, alors que les fillettes préféreraient encore les poupées.

Le mot mystère

81

Edimedia Inc

6 Lettres | **Le mot clef — Qui a grand renom**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	N	I	D	N	A	G	D	N	O	R	I	G	I	D	E
2	E	K	H	M	E	R	E	E	H	S	U	S	P	A	L
3	G	U	E	B	S	E	T	L	A	U	O	P	I	U	M
4	O	N	N	A	C	L	R	A	G	N	B	N	F	D	E
5	U	C	I	N	R	E	I	I	A	A	I	L	A	E	V
6	S	K	N	Q	O	R	P	N	R	R	M	M	O	T	U
7	E	E	I	U	C	A	O	O	D	U	M	A	A	T	E
8	N	L	U	E	N	D	T	M	N	U	O	Z	N	L	R
9	I	A	Q	A	I	C	T	O	G	G	V	S	E	A	P
10	D	C	I	N	O	E	B	U	N	R	E	I	V	R	P
11	N	S	E	Y	B	I	E	O	A	A	A	R	E	O	O
12	O	E	O	R	N	T	T	F	M	S	L	E	N	I	R
13	C	T	A	I	F	R	I	M	A	S	S	E	D	N	T
14	E	C	O	U	A	O	R	B	I	T	E	A	R	U	E
15	F	U	X	C	T	S	U	F	F	I	D	U	E	J	R

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

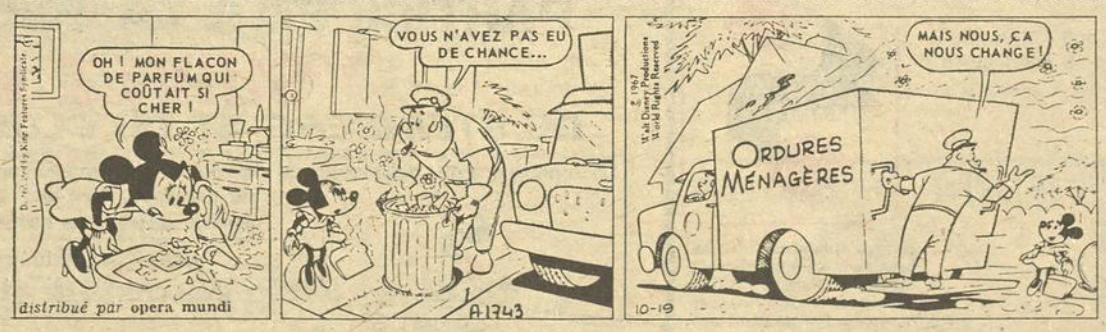
Animal
Anodine
Assaut
Atonale
Banque
Biniou
Carbet
Carton
Coyote
Daudet
Diffus
Eponger
Escale
Escroc
Fécond
Frimas
Gandin
Girond
Grêler
Hagard
Hublot
Induvie
Junior
Jeudi
Khmère
Kunckel
Lapsus
Moniale
Muguet
Négous
Ondine
Opium
Orbite
Panais
Panama
Porter
Preuve
Quinine
Rafiot
Rigide
Sonate
Sourire
Tripot
Uranus
Vendre
Zéro

Solution du problème précédent:

Humérus

SANS PAROLE

MICKEY MOUSE



YAMAHA
304 Robinson, S. Granby
375-3434
GMS GUY MOTO SPORT
17979

STEINBERG

UN, DEUX, TROIS... ÉCONOMISEZ !
AVEC NOTRE
SUPER-TRIO ÉCONOMIQUE.

Toute commande de 25$ ou plus vous donne droit *à l'un des trois produits* du super-trio économique annoncés ci-dessous à prix ultra-coupé.

Toute commande de 50$ ou plus vous donne droit à ces trois produits *ou à n'importe quelle combinaison des trois.* Une seule option par commande.

LE SUPER TRIO-ÉCONOMIQUE :
DES ÉCONOMIES SUPPLÉMENTAIRES FACILEMENT RÉALISÉES !

Offre valable jusqu'au samedi 22 janvier inclusivement.

OEUFS
CALIBRE MOYEN
CATÉGORIE "A"
LA DOUZAINE

Prix super-trio économique

60¢

LAITUE ICEBERG
PRODUIT DES É.-U.
CANADA No. 1
GROSSEUR 24
PIÈCE

Prix super-trio économique

58¢

LAVE-VITRES
MIRA MART
CONT. DE 4 LITRES

Prix super-trio économique

88¢

PARTICIPEZ À LA PROMOTION FAMILIALE
"SUIVEZ LE JEU !"
DE *STEINBERG* ET DU *CLUB DE HOCKEY CANADIEN*

De superbes cartes des joueurs du club de hockey canadien accompagnées de bons de rabais sur vos produits préférés.
Sur demande, avec tout achat de 10$ ou plus :
Suivez le jeu des cartes à collectionner !

Joueurs-vedettes de la semaine :
Rick Wamsley et Rick Nattress

Suivez le jeu des bons de rabais à échanger !
Produits-vedettes de la semaine :

Rabais de 10¢ sur
JUS DE TOMATES
BRIGHT'S
TE DE 540 mL

Rabais de 30¢ sur
PASTRAMI,
BOEUF FUMÉ À L'ANCIENNE,
BOEUF FUMÉ ou SALÉ
COORSH
2 SACHETS DE 75 g ou
BOEUF FUMÉ
4 SACHETS DE 50 g

(Offre valable jusqu'au samedi 22 janvier inclusivement).

- Les prix annoncés sont valables à tous nos supermarchés Steinberg. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

17636

Les hommes volants du cirque blanc à Lake Placid

Nykaenen déjà largement détaché

PARIS (AFP) — Les hommes volants du grand cirque blanc ont franchi l'Atlantique et vont se retrouver samedi et dimanche sur le tremplin olympique de Lake Placid, pour les deux prochaines épreuves de la Coupe du monde de saut à skis.

Une compétition dominée, après sept concours, par le jeune prodige finlandais Matti Nykaenen. Ce dernier, âgé de 19 ans, champion du monde au grand tremplin, il y a un an à Holmenkollen en Norvège, possède désormais 45 points d'avance sur son suivant immédiat, le Norvégien Olaf Hansson, au classement général provisoire de la Coupe du monde.

Nykaenen est le symbole parfait de l'arrivée au sommet de l'élite mondiale d'une nouvelle génération de sauteurs, au même titre que les Allemands de l'Est Jens Weissflog et Holger Freitag, victorieux respectivement à Bischoshofen et Harrachov, et le Tchécoslovaque Pavel Ploc (18 ans), vainqueur à Harrachov dimanche dernier.

Les sauteurs réputés de l'école autrichienne sont pour l'instant très discrets, à l'image d'Armin Kogler, le lauréat de la Coupe du monde depuis deux ans consécutivement, quatrième à 50 points de Nykaenen. Enfin, le jeune et talentueux Canadien Horst Bulau, 8e à 60 points de Nykaenen, sera peut-être plus inspiré sur le continent américain et surtout chez lui à Thunder Bay.

Les sports

L'heure est aux demi-finales dans la LNF

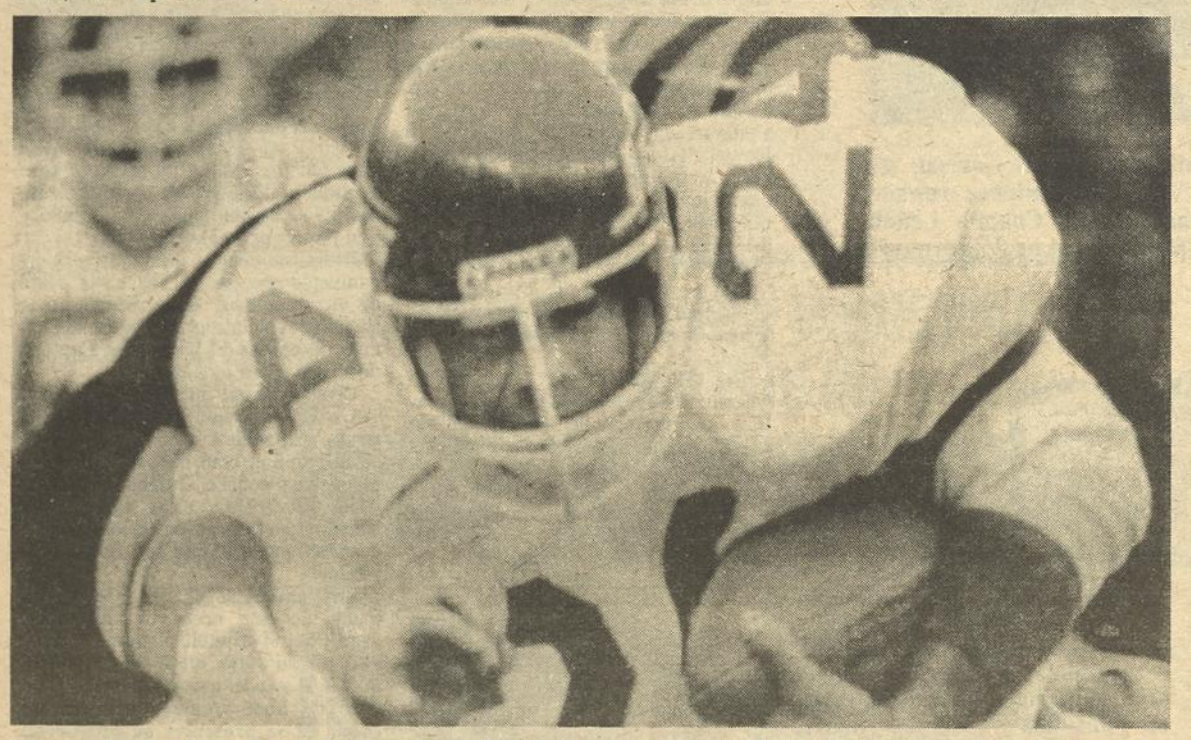
Un duel Allen-McNeil

Les as porteurs de ballon Marcus Allen des Raiders de Los Angeles et Freeman McNeil des Jets de New York auront la lourde tâche de tenter de mener leur équipe respective en finale de l'Association américaine de la LNF, cet après-midi, en route vers le Super Bowl.

Allen et McNeil ont connu des heures de gloire dans l'enceinte du Colisée de Los Angeles. Allen s'y est illustré du temps qu'il fréquentait l'Université Southern California et McNeil alors qu'il défendait les couleurs du UCLA.

Lors du dernier match entre les deux as porteurs de ballon, en 1981, McNeil avait marqué un touché sur un jeu de 58 verges, donnant une victoire de 20-17 à UCLA.

Il faut donc s'attendre à un match excitant.



A surveiller du côté des Jets de New York, Freeman McNeil, qui sera confronté à son grand rival Marcus Allen, des Raiders de Los Angeles. (Photo LA VOIX DE L'EST+)

Avantage Vikings

Lors de deux précédentes rencontres éliminatoires, les Vikings du Minnesota, dont l'attaque est axée sur le brio du jeu de passe de Tommy Kramer, ont eu raison des Redskins de Washington 27-20 en 1973 et 35-20 en 1976. Mais, cette saison, les Vikings ont conservé une fiche sans lustre de 5-4 en saison régulière et un gain de 30-24 contre les Falcons d'Atlanta en première ronde des éliminatoires, tandis que les Redskins ont dominé l'Association nationale avec un dossier de 8-1 pour ensuite rosser les Lions de Detroit 31-7 le weekend dernier dans un match qui a vu l'excellent quart Joe Theismann compléter trois passes de touché.

Miami: vengeance

L'entraîneur Don Shula a révélé que ses Dolphins de Miami ont amorcé la présente campagne avec une seul espoir en tête: venger le revers de 41-38 subi en prolongation l'an dernier contre les Chargers de San Diego, lors des séries éliminatoires.

La brillante défensive contre la passe des Dolphins, la meilleure dans la ligue cette saison, tentera de mâter l'excellence du quart Dan Fouts des Chargers doublement dangereux quand Chuck Muncie court bien, comme il l'a fait la semaine dernière pour aider les Chargers à venir de l'arrière pour ravir, 31-28, la victoire aux Steelers de Pittsburgh.

Quant à l'autre match, et non le moindre, les Cowboys de Dallas semblent avoir retrouvé leur allure en gagnant son match inaugural des présentes séries, 30-17, contre les Buccaneers de Tampa Bay. Ils affrontent, dans les Packers de Green Bay, une équipe qui en est à sa première participation aux séries menant au Super Bowl depuis 1972.

Bennett congédié

Leeman Bennett, qui avait la larme à l'oeil et qui mentionnait avoir été trahi, a été congédié hier à titre d'instructeur-chef des Falcons d'Atlanta, cinq jours seulement après que l'équipe eut été éliminée des séries.

Bennett, le seul instructeur gagnant de l'histoire de 17 ans de cette équipe, avait pris charge du club en 1977 et avait tout changé en peu de temps. Il avait permis aux Falcons d'atteindre les séries trois fois en six ans et il leur avait permis de remporter le championnat de la section ouest de la conférence nationale en 1980.

Bennett, qui s'efforçait pour ne pas pleurer, a mentionné qu'il avait été très surpris par ce congédiement.

NOUVEAU CONCESSIONNAIRE A GRANBY
LE TRIANON
922 Principale, Granby
PONTIAC BUICK LE TRIANON GM
LOCATION
à court et à long terme
Louez directement de votre concessionnaire et économisez.
Pour renseignements, contactez Pierre Mercier
378-9063
L-14815

Huit autres Expos à West Palm Beach
— En page 35

Laurie Graham si près du bronze...
— En page 38

PIZZA - SPAGHETTI - POULET ROTI
le Coq Rôti ET PLUS
Restaurant — Comptoir — Livraison
777, Principale, Granby, 378-3906
L-14814

La page à Ben Brodeur

J.-P. Tétreault était un as

"Le seul mauvais souvenir qui continue à me hanter fut la guerre de 1940. Je crois vraiment que sans cette guerre, j'aurais eu la chance d'évoluer dans les ligues majeures".

Surtout, n'allez pas croire que celui qui a fait cette déclaration profite de l'occasion pour se vanter. Pas du tout. Ce lanceur des belles années du baseball provincial au Québec n'est pas du tout le type à réveiller le passé pour le simple plaisir de raconter ses exploits. Au contraire, il faut être patient pour réussir à lui soutirer les grands moments de sa carrière.

Le nom de Jean-Paul Tétreault, d'Acton Vale, ne signifie peut-être pas grand chose aux jeunes. Mais les sportifs des années '40 se souviennent encore de lui comme ayant été l'un des meilleurs artilleurs que le baseball québécois ait connu. On n'hésite pas à le comparer à Jean-Pierre Roy qui lui, a eu sa chance dahSnEareball majeur.

Agé aujourd'hui de 66 ans, Jean-Paul Tétreault demeure le colosse qu'on a vu au monticule mystifier les frappeurs adverses. C'était un lanceur-né qui aujourd'hui ne tarderait pas à graduer dans les ligues majeures si l'occasion lui était donnée de retrouver ses 20 ans. Le sérieux de cet athlète déroutait les adversaires, vous diront ceux qui l'ont côtoyé ou affronté sur un terrain de baseball.

Voici l'équipe des Red Sox de Granby de 1940 pour laquelle Jean-Paul Tétreault a évolué. On reconnaît à l'avant, Mickey Jarry, la mascotte. Première rangée, Ray Moore, Jean-Paul Tétreault, John Maloney, Paul Bonner, Phil Clark, Phil Larson, gérant, et Jimmy Walsh. Deuxième rangée, Jos Daljack, Henry Block, Charlie Leach, Eddy Cobins, Ralph Leonard et J. Bernardi.

Début à Longueuil

Dès son bas âge, on le voit évoluer pour le collège de Longueuil.

"Je me souviens de mes débuts comme si c'était hier. J'évoluais à toutes les positions sauf au monticule. Un match, alors que nous perdions 8-0, j'ai demandé à l'instructeur de me laisser lancer. Ce fut le départ. Lancer n'est pas un mystère, il suffit de placer la balle au dessus du marbre. Je n'avais pas de problème avec ça", raconte-t-il.

Après le collège, on retrouve Jean-Paul Tétreault au Parc Atwater en 1936, pour l'équipe italienne Dopolavaro de la Ligue senior. Cette même année, il joua aussi pour le club Lachine de la Ligue Starr, une équipe qui n'évoluait que le dimanche. Jean-Paul Tétreault se souvient entre autres d'une fameuse série contre Jean-Pierre Roy. Tirant de l'arrière 2-1 dans une finale 3 de 5, Tétreault s'amène au monticule et blanchit Roy et St-Jean 3-0 pour niveler la série. Le match décisif ne fit aucun champion, ayant été arrêté après 22 manches alors que le score était de 3-3. Vue la saison très avancée, le match ne fut jamais complété. **"Dans ce temps là, il n'y avait pas de lanceur de relève. On commençait le match et on le terminait"**, rappelle-t-il.

En 1940, Jean-Paul Tétreault se retrouve à Jacksonville, calibre AA. Puis, Granby conclut un échange qui le ramène au Québec. Les Red Sox avaient cédé deux Américains en échange. Omer Cabana et Lindor Tétreault étaient alors les patrons des Red Sox. En 1941, suite à la disparition de la Ligue provinciale, il retourne à Lachine où il connaît une saison sans défaite. En 1942, il se présente à Trois-Rivières et après une saison exceptionnelle, il se voit offrir un contrat par les Yankees de New York, les Royaux de Montréal et les Maple Leafs de Toronto. Ne pouvant traverser la frontière à cause de la guerre, on le revoit à Lévis à titre de joueur-gérant. C'est à Lévis qu'il conserve le plus beau souvenir de sa vie puisqu'il y rencontra sa charmante épouse.

En 1944, il fait son entrée à Acton Vale où il demeure depuis. L'équipe remporte le championnat provincial deux années consécutives. Acton Vale cesse ses activités et Jean-Paul Tétreault se présente à St-Hyacinthe, dans la fameuse Ligue provinciale. Il affronte les Sal Maglie, Max Lasnier et autres. **"J'ai battu Granby quatre fois en une saison. Al Oliver, le gérant des Red Sox, n'était pas content du tout"**, rappelle-t-il en riant.

En 1948, il abandonne la Ligue provinciale et s'en va à Plessisville. **"Durant cette même saison, je suis venu lancer quelques parties à Granby. J'ai terminé la saison à Granby remportant six victoires contre aucune défaite en un mois. Je me souviens très bien de Raymond Chaput et Maurice Loiselle, deux des dirigeants de l'équipe de Granby"**, dit-il.

Les années suivantes, on le retrouve à Beauharnois puis de retour avec l'équipe d'Acton Vale à titre de joueur-gérant. Il a lancé son dernier match alors qu'il avait 38 ans. **"Le bras ne répondait plus"**, avoue-t-il.

Jean-Paul Tétreault aurait brillé dans tous les sports s'il les avait tous pratiqués. **"Le baseball était toute ma vie. J'ai joué au hockey, mais je n'ai jamais pris cela au sérieux"**.

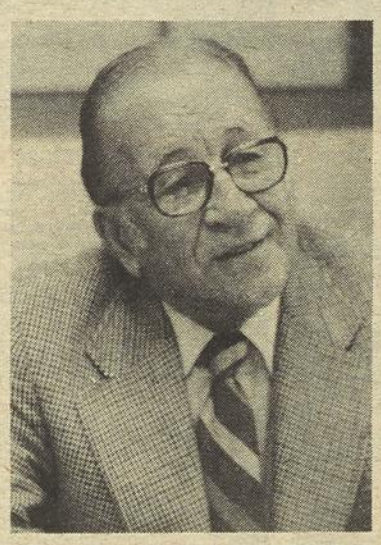
Il a aussi oeuvré dans plusieurs organismes sportifs. Il occupa le poste de vice-président et secrétaire de la Ligue provinciale et la présidence du club de chasse et pêche des Cantons de l'Est, entre autres.

Ceux qui ont affronté Jean-Paul Tétreault alors qu'il officiait au monticule, rappellent qu'il maitrisait la balle papillon comme pas un. Sa rapide et sa courbe étaient également décevantes. Mais c'est surtout son contrôle parfait qui en fit un des plus grands lanceurs que le Québec ait produit.

Les exercices d'avant le match n'ont pas été créés dernièrement. Jean-Paul Tétreault avoue: **"j'arrivais tôt au stade et je courrais sans cesse. Il est important pour un lanceur de bien préparer ses jambes avant de se présenter au monticule. C'est là le secret du succès"**.

Je me souviens d'une conversation avec Jean-Pierre Roy, lors d'un match des Expos. Nous parlions des grands moments de la Ligue provinciale des années 1948 et il disait: **"il y eut d'excellents joueurs américains qui sont passés dans la ligue mais dans mon livre, Jean-Paul Tétreault était le meilleur lanceur"**. Venant d'un artilleur aussi talentueux que Jean-Pierre Roy, cette affirmation termine très bien l'historique d'un gars de chez-nous qui a toujours donné à ceux qui ont utilisé ses services, 200%.

A l'emploi de l'usine Acton Rubber depuis plus de 38 ans, Jean-Paul Tétreault ne pense pas encore à la retraite. **"Je ne me vois pas assis à la maison. Travailler, c'est encore le meilleur sport qui soit"**, dit-il en terminant.



La guerre a privé Jean-Paul Tétreault de la joie d'évoluer dans les majeures.
(Photo Mario Beauregard)

Saviez-vous que...

JEAN MICHEL a reçu les joueurs des **BISONS** mercredi soir, à l'occasion de la remise du trophée et d'un chèque de $150 pour la première tranche de la coupe Molson. **RENE BRETON** a remporté cette tranche. Au classement cumulatif, le gagnant recevra $300. **JEAN MICHEL** avait préparé un vrai repas des fêtes pour accueillir les joueurs qui, à la sortie d'une dure pratique, ont fait honneur au buffet.

•••

SUZANNE MICHEL, l'épouse de Jean, et **CHRISTINE** sont définitivement passées maîtresses dans l'art d'accueillir les invités.

•••

GILLES GAGNON est un tout autre homme... lorsque son épouse est à ses côtés. Tranquille, sérieux, il ne dit jamais un mot plus haut que l'autre.

•••

JEAN-JACQUES GEMME craint-il de perdre son nouveau manteau des Bisons? Impossible de le lui faire enlever, même dans un party.

•••

ROGER BEDARD est catégorique: les **BISONS** ont effectué de très bons échanges. Le dépisteur des Canadiens connaît très bien tous les joueurs de la **LJMQ** et son commentaire vaut son pesant d'or.

•••

RICHARD "SLIM" POTVIN s'est fait jouer un "sal" tour par ses amis **JEAN-CLAUDE DULAC** et **TOM RACINE**. Défendu d'en parler davantage...

•••

On rapporte que **BEN TARDIF** est plus travaillant que son père **JEAN-GUY**. Ben a même travaillé le Jour de l'An.

•••

JEAN-PIERRE CYR s'est réservé quelques jours de congé afin de plonger davantage dans l'organisation du 13e **TOURNOI NATIONAL BANTAM DE GRANBY**, qui débutera jeudi soir au Palais des sports. "Nous sommes prêts", a déclaré Jean-Pierre.

•••

JEAN-ROCH LOIGNON s'ennuie de la balle-molle. Un autre qui trouve l'hiver curieux... et long.

•••

HECTOR POMERLEAU n'a pas oublié les animaux. Il ne rate jamais l'émission "Au Royaume des Animaux". Parlant d'Hector, soulignons qu'il est devenu un spécialiste dans la fabrication des casques protecteurs.

Steve Averill, Michel Archambault et Yvan Thériault, trois piliers sur qui compte beaucoup l'instructeur Gilles Messier. (Photos Mario Beauregard)

Au tournoi de St-Léonard

Un premier tournoi des Vics midgets

GRANBY (FB) — "Je pense que ça va être un tournoi où le jeu va être très serré, comme c'est le cas dans notre ligue. Il va falloir appliquer une pression constante en échec-avant pour connaître le succès".

Gilles Messier est confiant. (Photo VDE+)

Le pilote des Vics midgets, Gilles Messier, analyse en ces termes les chances de sa formation, qui participera aujourd'hui à son premier tournoi de la saison, à St-Léonard, en affrontant les Flammes de Brossard à compter de 16h30. Les Vics disputeront leur deuxième match demain à 15h ou 16h30, tout dépendant de leur rendement de cet après-midi.

"L'équipe va bien de ce temps-ci. Nous avons battu Sherbrooke et Drummondville au cours des dernières semaines et si les joueurs démontrent autant de combativité que dans ces parties-là, nous allons faire bonne figure à St-Léonard", de lancer Gilles Messier.

Les joueurs

Du côté des joueurs, le gardien Steve Averill, fait part de l'importance de cette compétition. **"C'est un tournoi important pour moi, parce que c'est ma dernière année dans le midget et il faut que je prouve que je peux bien jouer sous pression".**

Celui qui en est à sa neuvième saison avec les Vics — un record au sein de l'organisation — note que le tournoi de St-Léonard est bien coté et est donc un bon endroit pour se faire remarquer par les dépisteurs.

Le centre Michel Archambault, signale que les vétérans ont un rôle important à jouer dans une telle compétition. **"C'est à nous autres de donner l'exemple, vu que nous avons déjà joué ici l'an dernier".**

Selon lui, en raison de sa bonne position géographique, le tournoi de St-Léonard est suivi par plusieurs dépisteurs et les joueurs qui désirent être repêchés ont intérêt à bien faire...

TOURNOI MOLSON INDUSTRIEL DE WATERLOO

C'est mardi soir dernier que s'ouvrait à l'Aréna de Waterloo, le Tournoi Molson Industriel. Pour la mise au jeu officielle, on reconnaît sur la photo, Jean Michel, agent Molson, le maire de Waterloo, Maurice Dupuis, le président du tournoi, Lucien Massé, le président d'honneur, Rolland Morrisseau, le vice-président, Gaston Lafrance. L-17933

Huit autres Expos à West Palm Beach

MONTREAL (PC) — Les Expos de Montréal ont annoncé hier que huit joueurs supplémentaires ont été invités à participer au camp d'entraînement du club majeur à West Palm Beach.

Les joueurs invités sont les lanceurs droitiers Hal Dues, Eric Mustad et Mark Schuler, le gaucher Darren Dilks, les joueurs d'avant-champ Mike Phillips et Al Newman, le receveur Nelson Santovenia et le voltigeur Mike Fuentes.

Dues, 28 ans, qui a déjà porté les couleurs des Expos en 1977 et 1978, a partagé son temps la saison dernière entre Memphis (AA) et Wichita (AAA). Il détient une fiche de 6-8 dans les majeures.

Mustad, 27 ans, fut obtenu par l'organisation des Expos, le 16 juillet 1982. Il a effectué une présence au monticule pour Wichita mais s'est blessé au genou droit lors de cette sortie et fut tenu à l'écart du jeu pour le reste de saison.

Schuler, 25 ans, choix de 26e ronde des Expos au repêchage de juin 1980, est un lanceur de relève droitier. L'an dernier à Memphis, il a effectué 44 présences au monticule et s'est illustré en compilant une fiche de 10-5, 14 victoires sauvegardées et conservé une moyenne de 2.61 points mérités.

Dilks, 22 ans, fut le premier choix des Expos au repêchage de juin 1981. A Memphis l'an dernier, il a commencé 27 rencontres et obtenu un bilan de 9-9.

Phillips, 32 ans, avait commencé la dernière campagne avec les Expos avant de s'aligner avec Wichita. A la fin de la saison, il a opté pour son statut de joueur autonome. Phillips fut originalement obtenu par les Expos, le 9 mai 1981, des Padres de San Diego.

Newman, 22 ans, fut le premier choix des Expos dans la phase secondaire du repêchage de juin 1981. A sa première saison chez les professionnels l'an dernier, avec les Chicks de Memphis, il a éclipsé le record d'équipe pour les buts volés, appartenant à Tim Raines, avec un total de 63. Il a de plus participé à 142 des 144 parties de son équipe au poste de deuxième-but. Newman est un frappeur ambidextre.

Santovenia, 21 ans, fut sélectionné l'an dernier en première ronde par les Expos dans la phase secondaire du repêchage de juin.

Fuentes, 24 ans, second choix des Expos au repêchage de juin 1981, est sorti des rangs collégiaux avec le titre du meilleur joueur amateur des Etats-Unis en 1981. L'an dernier à Memphis, il a dominé la ligue Southern avec 37 circuits et 115 points produits.

Les Beaudry quittent

Le Club de baseball Montréal Ltée a annoncé hier que MM. Charlemagne et Paul Beaudry ont vendu leurs intérêts dans le club au autres actionnaires qui sont Charles R. Bronfman, Hugh Hallward, John J. McHale, Sydney Maislin et Lorne C. Webster.

Les frères Beaudry étaient actionnaires des Expos depuis les débuts de l'équipe en 1969.

ATTENTION SPORTIFS ET GROUPES

☆ CONFECTION DE JACKETS SPORT SUR MESURES

Avec écussons, numéros et noms si désirés. Couleurs, modèles et quantités à votre choix.

372-7202 L17290

263- Trouvé

Si quelqu'un trouve un objet et désire retrouver son propriétaire, La Voix de l'Est publiera gratuitement et trois jours consécutifs une annonce sous la rubrique

263- Perdu/Trouvé

Le civisme, c'est une foule de petites choses, et ça ne coûte rien.

372-5433 15359

TENNIS PLUS

TENNIS
SQUASH
RACQUET-BALL
DANSE AEROBIQUE

575 BUFFERIN, GRANBY, P.Q. J2G 8C9 Tél. (514) 375-2552

GARDE-TOI EN FORME
DANSE AÉROBIQUE
C'EST QUOI?
CE SONT DES EXERCICES SUR MUSIQUE RYTHMÉE.

DEBUT: le 24 JANVIER
FIN: le 17 MARS

LE SOIR Le LUNDI 19h30 à 20h30
Le JEUDI de 20h30 à 21h30
ou Le LUNDI de 20h30 à 21h30
et Le JEUDI 19h30 à 20h30
DE JOUR Le LUNDI de 9h30 à 10h30
Le MERCREDI 9h30 à 10h30

ADULTES MEMBRES $20. — Adultes non-membres $55.
SPECIAL ENFANTS Le LUNDI 16h30 à 17h30
Le MERCREDI 16h30 à 17h30
Enfant membre $10., 16 rencontres
Enfant non-membre $45., 16 rencontres
INSCRIPTION AVANT LE 17 JANVIER

MI-SAISON 1982-83
se terminant le 01-09-83

TENNIS	CARTE DE MEMBRE	AUTRES SPORTS
$110.00	ADULTE	$80.00
$245.00	FAMILLE	$170.00
$45.00	ETUDIANT-JUNIOR	$35.00

CARTE "Conditionnement physique": $35.00 17385

Les sports en chiffres

LIGUE NATIONALE
CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES
Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Boston	44	27	10	7	176	124	61
Montréal	44	23	13	8	205	156	54
Buffalo	43	20	14	9	170	141	49
Québec	44	18	20	6	181	189	42
Hartford	44	11	28	5	149	215	27

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadelphie	44	27	12	5	188	133	59
NY Islanders	46	23	16	7	165	137	53
NY Rangers	43	22	16	5	170	156	49
Washington	43	19	13	11	167	157	49
Pittsburgh	44	12	26	6	137	204	30
New Jersey	45	9	27	9	126	191	27

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL
Division James Norris

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Chicago	44	27	11	6	188	152	60
Minnesota	44	23	12	9	187	159	55
St-Louis	45	14	25	6	158	179	34
Détroit	45	10	23	12	140	192	32
Toronto	41	10	23	8	150	188	28

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	46	25	13	8	243	182	58
Calgary	46	18	21	7	188	188	43
Winnipeg	43	18	20	5	170	183	41
Vancouver	44	14	21	9	157	168	37
Los Angeles	42	15	21	6	148	181	36

Jeudi

Québec 0 Boston 2
Montréal 2 Hartford 4
NY Islanders 5 New Jersey 2
Pittsburgh 1 Philadelphie 8
Toronto 1 Minnesota 2
Los Angeles 4 Détroit 4
Vancouver 2 Calgary 5

Vendredi

Washington à Buffalo
St-Louis à Winnipeg

Samedi

NY Rangers à Boston 13h15
Chicago à Philadelphie 13h35
New Jersey à Hartford 19h35
Toronto à Détroit 19h35
Calgary à Québec 20h05
Montréal à Pittsburgh 20h05
Los Angeles à NY Islanders 20h05
Edmonton au Minnesota 21h05

Dimanche

Philadelphie à NY Rangers 19h35
Los Angeles au New Jersey 19h35
Détroit à Chicago 20h35
Winnipeg à Vancouver 22h05

Les compteurs

		B	A	Pts
Gretzky	Edm	37	73	110
Savard	Chi	19	51	70
Bossy	NYI	30	36	66
Messier	Edm	29	36	65
M. Stastny	Qué	27	36	63
P. Stastny	Qué	27	34	61
Kurri	Edm	25	35	60
Francis	Har	17	42	59
McDonald	Cal	39	19	58
Rogers	NYR	21	37	58
Pederson	Bos	28	28	56
Nilsson	Cal	20	36	56
Clarke	Phi	15	41	56
Anderson	Edm	29	26	55
Maruk	Was	23	30	53
Goulet	Qué	27	25	52
Coffey	Edm	18	34	52
McCarthy	Min	16	36	52
Hlinka	Van	16	34	50
Ciccarelli	Min	27	21	48
Gartner	Min	20	28	48
Broten	Min	20	28	48
A. Stastny	Qué	16	32	48
Federko	STL	12	36	48

Compteurs du Canadien

	B	A	Pts
Guy Lafleur	13	33	46
Ryan Walter	21	24	45
Doug Wickenheiser	21	23	44
Mark Napier	18	21	39
Mats Naslund	15	24	39
Mario Tremblay	16	20	36
Keith Acton	15	18	33
Pierre Mondou	14	17	31
Steve Shutt	17	11	28
Larry Robinson	5	23	28
Guy Carbonneau	11	15	26
Gilbert Delorme	9	13	22
Bob Gainey	8	13	21
Robert Picard	5	15	20
Mark Hunter	8	8	16
Craig Ludwig	0	16	16
Rick Green	1	9	10
Chris Nilan	3	3	6
Réjean Houle	1	3	4
Ric Nattress	0	3	3
Bill Root	1	2	3
Richard Sévigny	0	1	1

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC
Division Robert Lebel

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Laval	44	33	11	0	283	191	66
Verdun	44	30	13	1	296	196	61
Longueuil	44	23	20	1	238	216	47
St-Jean	44	21	20	3	244	251	45
Hull	45	19	26	0	257	279	38
Granby	43	10	32	1	201	299	21

Division Frank Dilio

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Shawinigan	43	31	10	2	255	156	64
Chicoutimi	43	25	18	0	259	247	50
Québec	43	17	26	0	195	227	34
Trois-Rivières	43	16	26	1	220	252	33
Drummondville	44	10	33	1	172	306	21

Jeudi

Drummondville 6 Trois-Rivières 5

Vendredi

Verdun à Chicoutimi
Hull à Drummondville
Longueuil à Granby
Trois-Rivières à Québec
St-Jean à Shawinigan

Dimanche

Joute des étoiles

Compteurs des Bisons

	B	A	Pts
Jocelyn Gauvreau	19	38	57
Martin Bouliane	21	35	56
x — Gaétan Malo	27	24	51
Francis Lapointe	23	27	50
Daniel Lamirande	20	25	45
René Breton	23	19	42
Serge Coutu	4	36	40
Sylvain Charland	12	27	39
Stéphane Thivierge	14	16	30
Carl Vermette	8	18	26
Stéphane Lepage	6	17	23
x — Marc Lemay	5	18	23
Serge Tessier	7	12	19
Luc Boucher	5	9	14
Mario Canuel	2	4	6
Richard Bélanger	2	4	6
Sylvain Harvey	1	5	6
René Paquin	0	5	5
Guy Charbonneau	1	1	2

x — Avec le Junior de Verdun

Gaëtan Malo	14	11	25
Marc Lemay	2	2	4

Coupe Molson

	1	2	3	Total
René Breton	2	1	0	8
Francis Lapointe	1	1	2	8
Sylvain Charland	0	3	1	7
Gaëtan Malo	1	1	1	6
Jocelyn Gauvreau	1	0	2	5
Marc Lemay	1	1	0	5
Stéphane Lepage	1	0	1	4
Serge Coutu	1	0	0	3
Patrick Roy	0	1	1	3
Daniel Lamirande	0	1	0	2
Martin Bouliane	0	1	0	2

Compteurs de la LJMQ

		B	A	Pts
Lafontaine, P.	Ver	58	85	143
Lemieux, M.	Lav	54	59	113
Verret, C.	TR	44	65	109
Adey, P.	Hul	38	66	104
Turgeon, S.	Hul	34	70	104
Cool, J.-M.	Ver	45	55	100
Doucet, B.	Hul	41	54	95
Pigeon, D.	StJ	40	52	92
Vilgrain, C.	Lav	31	61	92
Benoit, G.	Sha	29	51	80
Courteau, Y.	Lav	27	49	76

LIGUE AMÉRICAINE
Division nord

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Fredericton	40	24	11	5	183	129	53
N.-Ecosse	42	20	17	5	202	174	45
Maine	43	21	19	3	172	172	45
Adirondack	44	19	21	4	181	182	42
Moncton	45	16	25	4	151	180	36
Sherbrooke	40	13	24	3	151	183	29

Division sud

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Rochester	42	23	14	5	194	173	51
Hershey	40	24	16	0	162	144	48
Baltimore	42	20	18	4	190	193	44
St. Catharines	45	19	23	3	186	203	41
New Haven	41	18	19	4	158	158	40
Binghamton	41	18	20	3	166	172	39
Springfield	43	16	24	3	154	186	35

Jeudi

Adirondack 4 Binghamton 10
Moncton 3 Fredericton 3 (P.)
St. Catharines 6 N.-Ecosse 4
Baltimore 7 Springfield 4

Vendredi

Maine à Binghamton
Baltimore à Rochester
N.-Ecosse 2 Moncton 4

Samedi

Sherbrooke à Adirondack
St. Catharines à Fredericton
Rochester à Hershey
Binghamton au Maine
New Haven à Springfield

Dimanche

Adirondack en N.-Ecosse
Hershey à Rochester
Baltimore à St. Catharines
New Haven à Sherbrooke

LIGUE NATIONALE

Eliminatoires
Demi-finales de conférences
Samedi

NY Jets à LA Raiders (CFA)
Minnesota à Washington (CFN)

Dimanche

San Diego à Miami (CFA)
Green Bay à Dallas (CFN)

CLASSEMENT GENERAL

SCHRUNS, Autriche (AFP) — Le classement général de la Coupe du monde feminine de descente, à l'issue de celle de Schruns, disputée vendredi, est le suivant:

Points

1. Doris De Agostini (Sui) 51
2. Caroline Attia (Fra) 44
3. Elisabeth Chaud (Fra) 31
4. Laurie Graham (Can) 27
5. Gerry Sorensen (Can) 23
5. Maria Walliser (Sui) 23
7. Claudine Emonet (Fra) 20
7. Lea Soelkner (Aut) 20
7. Irene Epple (RFA) 20
10. Jana Gantnerova (Tch) 19
10. Marie-Luce Waldmeier (Fra) 19

Descente dames

1. D. De Agostini, Suisse, 1:24.57
2. Elisabeth Chaud, France, 1:24.69
3. Caroline Attia, France, 1:24.89
4. Laurie Graham, Ont., 1:25.08
5. Gerry Sorensen, C.B., 1:25.12
6. Irene Epple, RFA, 1:25.30
7. Jana Gantnerova, Tchéc., 1:25.32
8. Maria Walliser, Suisse, 1:25.37
9. M. Waldmeier, France, 1:25.49
10. V. Witzthum, Autriche, 1:25.59
11. Ariane Ehrat, Suisse, 1:25.64
12. Michaela Gerg, RFA, 1:25.66
13. A. Gutensohn, Autriche, 1:25.70
14. Heidi Wiesler, RFA, 1:25.71
15. E. Kirchler, Autriche, 1:25.72
33. Shanne Leavitt, Calgary, 1:26.35
38. Liisa Savijarvi, Ont., 1:26.73

AMICALE O'KEEFE DE WATERLOO

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Com. Warden	17	11	4	2	91	63	24
R.D. Sports	17	10	7	0	106	84	20
L'Intellect	18	8	7	3	86	76	19
Maurice Piz.	19	7	9	3	80	93	17
St-Joachim	17	5	8	4	55	82	14
Marois Fils	18	5	11	2	75	97	12

Les compteurs

	B	A	PTS
P. Martin	29	20	49
F. Roy	18	26	44
R. Sanschagrin	25	14	39
L. Arès	23	12	35
C. Boyer	25	9	34
T. Verhoef	16	18	34
G. Verhoef	21	12	33
C. Dupont	12	20	32
C. Bellefeuille	12	19	31
S. Berfinguette	12	17	29

Les gardiens

Commerçants Warden

	PJ	BC	Moy.
Alain Côté	17	63	3.70
Total	17	63	3.70

Bar l'Intellect

	PJ	BC	Moy.
Jules Sanschagrin	10	36	3.60
Sylvain Leduc	2	8	4.00
Michel Page	1	4	4.00
Mike Gibbs	3	19	6.33
Total	18	76	4.22

St-Joachim

	PJ	BC	Moy.
Rémi Desgagné	17	82	4.82
Total	17	82	4.82

Maurice Pizzéria

	PJ	BC	Moy.
Dale Coderre	17	82	4.82
Michel Page	2	11	5.50
Total	19	93	4.89

R.D. Sport

	PJ	BC	Moy.
Sylvain Côté	17	84	4.94
Total	17	84	4.94

Marois et Fils

	PJ	BC	Moy.
Mike Malouin	3	12	4.00
Dean Hadd	15	85	5.67
Total	18	97	5.39

HOCKEY-EPONGE MATIN LABATT 50

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Paragon	17	10	4	3	73	40	23
Tav. Loisirs	16	8	3	5	42	29	21
Creswell	17	9	6	2	39	50	20
Valmont	17	6	7	4	50	58	16
Velan	17	3	14	0	46	75	6

Mardi

Tav. des Loisirs 0 Creswell 1

Mercredi

Valmont 2 Paragon 5

Jeudi

Creswell 2 Velan 5

Mardi

Velan vs Valmont 9h

Mercredi

Paragon vs Taverne des Loisirs 9h

Jeudi

Valmont vs Creswell 9h

Les compteurs

	B	A	PTS
B. Senneville	20	15	35
B. Lapalme	15	17	32
S. Croteau	12	15	27
B. Parent	13	11	24
G. Laperle	10	14	24
A. Ménard	10	13	23
M. Paradis	10	10	20
S. Lemaire	11	8	19
A. Derop	5	14	19
G. Senneville	3	12	15

LABATT 50

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Car. Milton	15	9	3	3	92	64	21
Caisse St-Paul	15	10	4	1	97	61	21
Joly Jeans	15	7	6	2	95	83	16
Marc. Breton	15	0	13	2	41	117	2

Mercredi

Marché Breton 0 Milton 5

Jeudi

St-Paul 7 Joly Jeans 4

Mercredi 2 février

Car. Milton vs St-Paul 9h30

Jeudi 3 février

Joly Jeans vs Marché Breton 9h30

Les compteurs

	B	A	PTS
A. Gravel	22	26	48
J. Gagné	21	25	46
R. Roy	19	24	43
A. Déragon	12	27	39
R. Fortin	21	17	38
A. Brabant	18	20	38
Y. Girard	19	14	33
M. Fortier	15	15	30
J.-L. Denault	16	12	28
M. Rodrigue	5	16	21
M. Rodrigue	5	16	21

Les gardiens

	club	PJ	BC	Moy.
D. Aby	STP.	12	50	1.16
N. Kilpatrick	Mil.	13	57	1.38
J. Fournier	J.J.	8	36	6.00
P. Tas'reau	M.B.	11	112	8.00

Les Vics face à St-Laurent

GRANBY(FB) — Plusieurs équipes de Granby et de la région seront en action au cours de la fin de semaine dans des tournois, à Sherbrooke, St-Hyacinthe, Tracy et Shawinigan.

C'est ainsi que chez les bantams, les Vics de Granby — qui ont décroché la deuxième place de leur section grâce à un gain et une nulle — livreront bataille ce soir à 21h30 aux Etoiles du St-Laurent — qui ont obtenu la première position de leur section grâce à deux gains et une nulle — au tournoi de Sherbrooke.

Dans la catégorie CC, les Olympiques de Richmond-Valcourt — deuxièmes de leur section avec une fiche d'une victoire et une nulle — feront face à 9h30, aux Braves de Lakeshore, qui ont récolté deux gains et une nulle.

"Les gars ont pris les choses aisément contre Magog parce que nous étions assurés d'une place en demi-finale. Mais si les joueurs donnent un aussi bon rendement que dans nos deux premières parties, nous avons de bonnes chances de battre Lakeshore", de noter Wayne Gallup, instructeur des Olympique.

Wayne Gallup est confiant de voir sa troupe offrir un bon rendement face aux Hawks de Lakeshore.

(Photo Alain Dion)

Pee-wees à St-Hyacinthe

Au tournoi provincial pee-wee de St-Hyacinthe, les surprenants Jets de Farnham affronteront les Sieurs de Longueuil à 12h10 aujourd'hui, dans la demi-finale de la classe BB.

"C'est une surprise agréable parce que nous avons des difficultés dans notre ligue, mais il faut donner crédit aux joueurs... car ils ont remporté deux grosses victoires d'équipe contre Trois-Rivières et Sorel", de mentionner l'instructeur Denis Dion.

Atomes à Tracy

Au tournoi atome de Tracy, les Jets de Farnham disputeront leur match de demi-finale de la catégorie BB aujourd'hui après avoir remporté leur premier match 5-0 face à Sorel-Tracy.

Pour leur part, les Vics de Granby participeront demain à la finale consolation de la classe AA.

Et au tournoi atome de Coaticook, les Maroons de Waterloo, vainqueurs 4-1 dans leur premier match, affronteront les Dynamiques de l'endroit demain après-midi.

Hors-jeu

Dernier sprint au hockey industriel

WATERLOO — Le tournoi de hockey industriel Molson de Waterloo entame sa dernière portion aujourd'hui avec la présentation des matches de huitième et de quart-de-finales.

Les demi-finales et les finales auront lieu demain.

A l'heure actuelle, la formation de St-Denis-sur-Richelieu est la seule à avoir accédé à la ronde quart-de-finale. Les autres demi-finalistes seront connus aujourd'hui.

Par ailleurs, l'horaire de la ronde seizième de finale comprend des rencontres entre le Bar Intellect et la Brasserie St-Gabriel (9h30), le Bar Le Rail d'Iberville et Marois et Fils (12h), Maurice Pizzeria et le Centre de Débosselage A. Mathieu (14h30) et St-Armand et le LFM de Coaticook (17h).

De plus, des matches de la classe consolation seront insérés entre les parties de la classe B d'ici la fin du tournoi.

Trente-deux équipes sont incrites à ce tournoi dont la grande finale aura lieu demain à 18h15 et la finale consolation à 17h.

St-Césaire en lice à l'Univestrie

ST-CÉSAIRE — Neuf membres de club d'athlétisme de St-Césaire participeront à la compétition Univestrie qui sera disputée aujourd'hui au Centre sportif de l'Université de Sherbrooke.

Mario Ménard et Claudine Denicourt (lancer du poids), Marie-Josée Leduc, Jean Fleurant, Judith Jodoin, Patrick Leduc (800m et saut en longueur), Nathalie Malo, Chantal Deschênes et Pierre Charrette seront alors de la partie dans cette première compétition de l'année 1983.

Le club des experts ?

Ce secondeur évoluant avec les Giants de New York a été choisi à titre de meilleur joueur défensif de la LNF au cours de la dernière saisonet ce, même s'il n'en est qu'à sa deuxième saison au football professionnel. Qui est-il ?

Réponse demain.

Réponse d'hier: Jacques Richard.

La Ligue américaine de hockey (1)

Ses caractéristiques

SHERBROOKE — Un circuit de hockey professionnel réparti dans quatre provinces canadiennes et six états américains.

Une distance de plus de 1,300 milles entre les deux points les plus éloignés de la Ligue, soit Hershey, en Pennsylvanie — la capitale mondiale du chocolat — et Halifax, domicile des Voya-

Fernand Bélanger

geurs de la Nouvelle-Ecosse, le club-ferme du Canadien de Montréal.

Ce ne sont là que quelques caractéristiques de la Ligue américaine de hockey, dont les Jets de Sherbrooke sont la plus récente acquisition. Les Jets pour leur part, doivent parcourir, le plus souvent en autobus, des distances variant de 190 à 625 milles, pour disputeur leurs matches à l'étranger.

"La plupart des voyages, soit environ 80%, sont effectués par autobus, de façon à limiter les dépenses", note le directeur général des Jets, Georges Guilbault.

Cependant, dans les rares occasions où les Jets utilisent la voie des airs, ça ne va pas sans problèmes.

Ainsi, à la fin de décembre, au retour d'une séquence de trois matches en quatre jours dans les Maritimes, les joueurs sont demeurés coincés à Halifax durant plusieurs heures à cause d'un épais brouillard empêchant le décollage de l'avion.

Les Jets sont donc arrivés à Sherbrooke vers 16h, à peine quatre heures avant le début de leur rencontre contre les Mariners de Portland! C'est difficile de donner 100% de soi-même dans de telles conditions.

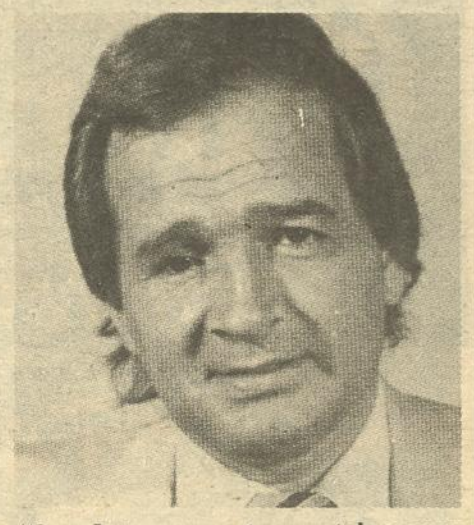
La LNH omniprésente

La Ligue américaine, c'est aussi un circuit où plusieurs clubs de la Ligue nationale, dont les Nordiques de Québec (Express de Fredericton), les Oilers d'Edmonton (Alpines de Moncton), les Flyers de Philadelphie (Mariners de Portland), les Bruins de Boston (Skipjacks de Baltimore), les Black Hawks de Chicago (Indians de Springfield) et les Canadiens de Montréal envoient leurs meilleurs prospects, qui n'ont pas encore tous les outils pour faire le grand club, mais aussi souvent des vétérans qui ont connu leurs meilleurs jours ou qui ont besoin de jouer souvent pour reprendre leur condition physique à la suite d'une blessure.

C'est donc du bon hockey qui se joue dans ce circuit.

On retrouve donc à côté des John Goodwin et John Chabot (Nouvelle-Ecosse), Clint Malarchuk (Fredericton), Ron Wilson et Brian Hayward (Sherbrooke), Normand Lefrançois et Normand Aubin (St. Catharines), Gilles Hamel et Daniel Naud (Rochester), des anciens de la Ligue nationale tels que Jacques Richard (Fredericton), Bruce Boudreau (St. Catharines), John Paddock (Portland), Eric Vail, Greg Joly et Don Murdoch (Adirondacks).

Mais la Ligue américaine, c'est aussi autre chose... c'est l'endroit où d'anciens instructeurs de la Ligue nationale, comme Jacques Demers (Fredericton), Lou Angotti (Baltimore), Tom McVie (Portland), Orland Kurtenbach (Springfield) poursuivent leur carrière en attendant, un peu comme de nombreux joueurs, qu'on leur donne une autre chance de retourner "en-haut".●



"Les Jets voyagent en autobus pour limiter au possible les dépenses", lance Georges Guilbault.

LUNDI: en entrevue, le manitou des Jets, Georges GUILBAULT

NOTEZ BIEN... NOTEZ BIEN...

MESSAGE IMPORTANT

BISONS GRANBY

Veuillez prendre note que la joute de dimanche, le 16 janvier 1983 entre LES REMPARTS DE QUEBEC ET LES BISONS DE GRANBY EST REMISE AU LUNDI, LE 17 janvier 1983 à 19H30.

L-17919

ÉCOLE D'ÉQUITATION
Leçon — Location — Promenade de traîneau

BROMONT

CENTRE EQUESTRE DE BROMONT

—OUVERT—

7 jours par semaine
12 mois par année

Instructeur disponible en tout temps.

RESERVEZ MAINTENANT

534-3255

100 rue Laprairie
Bromont, Québec
J0E 1L0

jeudi soir — mardi soir
la semaine
la fin de semaine

CA SE TERMINE AUJOURD'HUI

50%

de rabais sur vêtements Topher, Sunrise, Snow Bird, Benna Brok et sur certains modèles de skis en magasin.

VENTE JUSQU'A EPUISEMENT DE LA MARCHANDISE.

Oberson

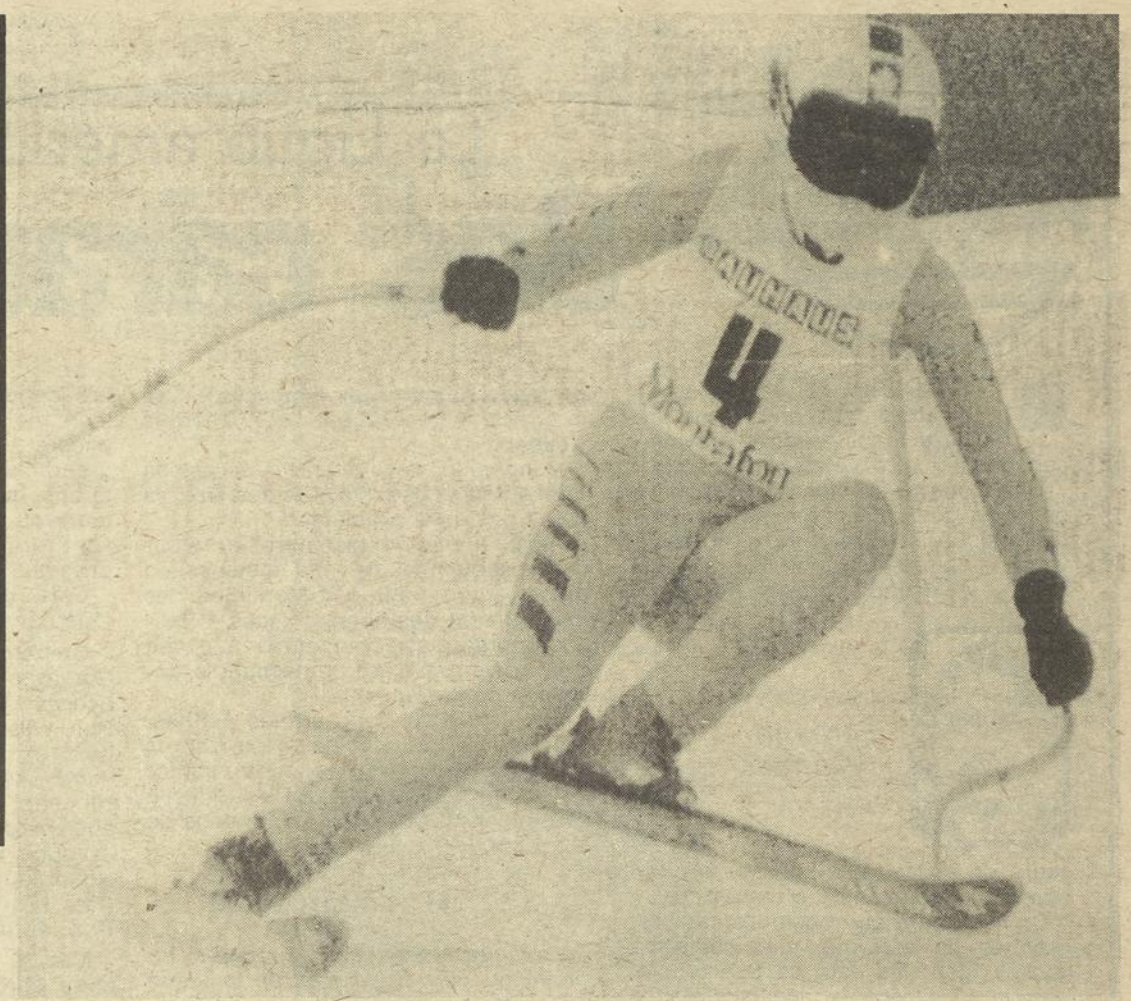
1 rue Evangéline, Granby, 375-1785

Dans l'annonce publiée le 14 janvier 1983, le prix des skis aurait dû se lire comme suit:

Ski Head turbo P.S.M. $230.00

Ski Head Targa ST P.S.M. $260.00

L17141



Laurie Graham a dû se contenter de la quatrième place, loin de Doris de Agostini...
(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Graham cède face à Doris de Agostini

SCHRUNS, Autriche (PC) — Laurie Graham, de Inglewood en Ontario, avait prédit qu'elle allait mériter une médaille lors de la descente de Schruns en Autriche. La skieuse canadienne n'a pu faire mieux qu'une quatrième place hier lors de cette course remportée par la Suissesse Doris de Agostini.

Elle a cependant mentionné qu'elle n'était pas surprise de voir de Agostini remporter la victoire sur un parcours aussi difficile.

"Elle a bien skié pendant toute la semaine, a dit Graham. **Mais je suis surprise du résultat des Françaises. Elles ont été erratiques."**

Gerry Sorensen, championne de l'an dernier en descente, a pour sa part terminé cinquième.

La skieuse de Kimberley en Colombie-Britannique a mentionné qu'elle n'avait pas suivi son plan d'attaque et que cela avait été une grave erreur.

"Je me suis retrouvée en difficultés en quelques occasions", a-t-elle dit.

Dianne Lehodey avait vu sa saison prendre fin de façon prématurée jeudi quand elle avait fait une mauvaise chute. L'instructeur de l'équipe canadienne, Currie Chapman, a mentionné qu'il craignait que cette blessure n'affecte les autres membres de l'équipe.

"Gerrie a certainement été affectée jeudi, a-t-il dit. **Elle a vu comment Dianne souffrait quand on l'a emportée en hélicoptère. Lors de sa deuxième descente de qualification, elle n'a pas donné sa pleine mesure. Mais je ne crois pas que cela l'ait affectée aujourd'hui".**

Chapman a mentionné que le parcours de Schruns est fait sur mesure pour les Canadiennes et il s'attendait à voir son équipe mériter des points de Coupe du Monde.

"C'est probablement le parcours le plus difficile au point de vue physique et au point de vue technique de toute la série, a dit Chapman. **J'aime bien les progrès que nous avons réalisés jusqu'à présent. Nous nous sommes améliorés à toutes les courses et les résultats d'aujourd'hui font que je suis très optimiste pour les courses de demain".**

GILBERT chanceux!

LOS ANGELES (AP) — Gibby Gilbert, grâce à une ronde de 66, dont un birdie après avoir ateint un spectateur au genou, a pris une avance de trois coups hier à l'issue de la deuxième ronde de l'Omnium de Los Angeles.

Arnold Palmer, 53 ans, y est allé pour sa part d'une ronde de 69, et demeure dans la lutte avec une fiche de 135.

Emission spéciale

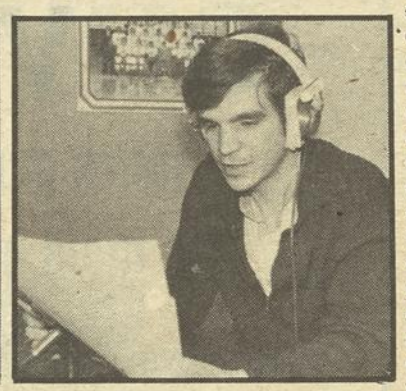
Jeudi, le 20 janvier à 13h. 30

1450 chef

Tournoi national BANTAM de Granby

- *Yves Guérard reçoit Ben Brodeur, Jean Patenaude et Léonard Grondin.*
- *Stéphane Gauvin brosse le tableau des retombées économiques du tournoi.*

Yves Guérard



Stéphane Gauvin

LA VISITE S'EN VIENT, TU VIENS!!!

PRÉ-VENTE DE BILLETS A PRIX RÉDUIT

disponible au Palais des Sports immédiatement

13e TOURNOI NATIONAL DE HOCKEY BANTAM DE GRANBY

du 20 au 30 janvier 1983

L17460

Pas de maître!

Merci Gauvreau... Super-Mormina

Gauvreau et Mormina y vont de trois buts chacun...

Un premier but pour Guy Carbonneau dans l'uniforme des Bisons. (Photo Jeannot Petit)

par Fernand BÉLANGER

Le match a été disputé devant une dizaine de dépisteurs de la LNH, présents au Québec pour le match d'étoiles de la LJMQ dimanche au Forum.

Les Bisons ont manqué d'opportunisme au premier vingt qui a pris fin par le pointage de 1-0 en faveur des Chevaliers.

Les visiteurs ont profité d'un avantage numérique de deux joueurs pour ouvrir le pointage. Bobby Mormina a trouvé le fond du filet alors qu'il ne restait qu'une seule seconde à la première pénalité, celle de Marc Lemay, l'autre ayant été infligée à Jocelyn Gauvreau.

Les Bisons ont obtenu 12 tirs en direction de Daniel Savoie, qui a brillé notamment devant René Breton et Guy Charbonneau, alors que Claude Kirouac a fait face à six tirs.

Le jeu a été beaucoup plus animé au deuxième engagement, alors que chaque équipe a marqué trois fois. Sylvain Charland, à la suite d'un bel effort individuel, a égalé la marque au début de la période, mais à peine une minute plus tard, Bobby Mormina a redonné l'avance aux Chevaliers. Le redoutable franc-tireur des Chevaliers s'est ensuite fait le complice de Guy Rouleau dans la neuvième minute de jeu.

Les Bisons sont revenus à la charge avec deux buts en 78 secondes.

Guy Charbonneau — avec son premier but dans l'uniforme des Bisons — a complété une belle pièce de jeu de Stéphane Lepage et Sylvain Charland. Puis Jocelyn Gauvreau, posté dans l'enclave, a placé le match dans une impasse en déjouant Savoie sur un tir d'une quinzaine de pieds qui n'a pas quitté la glace.

Par la suite, les Bisons ont été incapables de profiter d'un avantage numérique et dans la dernière minute de jeu, Joe Bertucci a redonné l'avance aux Chevaliers.

Les Bisons dominaient l'engagement avec 16 tirs au but contre sept.

GRANBY — Marc Lemay a marqué avec seulement 32 secondes à faire en troisième période pour procurer un match nul de 7-7 aux Bisons de Granby face aux Chevaliers de Longueuil hier soir devant 1787 spectateurs au Palais des sports.

Les deux équipes ont obtenu de bonnes chances de marquer dans la période de prolongation mais les deux gardiens n'ont pas voulu fléchir.

Jocelyn Gauvreau, Sylvain Charland et Bobby Mormina ont obtenu les trois étoiles.

Le sommaire...

Première période

1. **Longueuil**: Bobby Mormina (Therrien, Rouleau) 10:31

Pénalités — Ruggles (L) 5:16, Lemay (G) 8:33, Gauvreau (G) 10:08, Poulin (L) 14:16, Lépage (G) 20:00.

Deuxième période

2. **Granby**: Sylvain Charland 12 (sans aide) 2:09
3. **Longueuil**: Bobby Mormina (Lariviè-re, Gauthier) 3:33
4. **Longueuil**: Guy Rouleau (Therrien, Mormina) 8:33
5. **Granby**: Guy Charbonneau 1 (Lepage, Charland) 10:31
6. **Granby**: Jocelyn Gauvreau 19 (Lamirande, Lapointe) 11:49
7. **Longueuil**: Joe Bertucci (Pelligrino, Ruggles) 19:34

Pénalités — Lapointe (G) 12:23, Pellegrino (L) 12:23, Gauthier (L) 15:31.

Troisième période

8. **Longueuil**: Hilton Ruggles (Lavigne) 5:33
9. **Granby**: Jocelyn Gauvreau 20 (Coutu, Lamirande) 9:49
10. **Longueuil**: Bobby Mormina (Daigneault, Martin) 10:15
11. **Granby**: Charland 13 (Lepage) 11:47
12. **Longueuil**: Jos Mercuri (Mormina) 14:51
13. **Granby**: Jocelyn Gauvreau 21 (Charland, Lepage) 18:42
14. **Granby**: Marc Lemay 6 (Lepage, Charbonneau) 19:28

Pénalités — Coutu (G) 4:22, Lavigne (L) 8:32, Bertucci (L) 16:30.

Prolongation

Aucun but.

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Longueuil	6	7	6	8	— 27
Granby	12	16	14	5	— 47

Gardiens — Longueuil, Daniel Savoie; Granby, Claude Kirouac.

Assistance: 1787.

Carbonneau jouera enfin avec Lafleur...

par Bernard CYR

PITTSBURGH (PC) — L'ailier Réjean Houle, qui agit un peu comme adjoint à l'entraîneur sur la galerie de presse depuis que Jacques Laperrière est au côté de Bob Berry lors de matches, signalait que le Canadien avait eu au moins 27 bonnes opportunités de marquer contre seulement neuf pour les Whalers, lors du match de jeudi à Hartford.

Pourtant, le tableau indicateur affichait 4-2 en faveur des Whalers à la fin du match. C'était la cinquième défaite consécutive du Tricolore à l'étranger et hier, Berry a décidé d'apporter des changements à son attaque.

Il a donc formé les trios suivants lors de l'exercice d'hier matin à Hartford: Shutt-Carbonneau-Lafleur, Walter-Wickenheiser-Napier et Gainey-Acton-Nilan. Seul le trio Naslund-Mondou-Tremblay est demeuré intact.

"Je ne blâme pas plus les attaquants que les défenseurs où les gardiens, a tenu à préciser Berry, tout en affirmant qu'il engagerait le match de ce soir à Pittsburgh avec les trios formés hier. C'est la performance d'ensemble qui laisse à désirer. Il semble que nous ne soyions pas capable de marquer le but important et je crois que des changements offensifs ne peuvent que nous faire du bien.

"La situation est sérieuse et si je n'obtiens pas des meilleurs efforts, nous rappellerons des joueurs des Voyageurs de la Nouvelle-Ecosse, qui seront sûrement plus désireux de gagner", a lancé Berry.

Berry a eu un long entretien avec le directeur-gérant Irving Grundman après le match de jeudi et c'est, en somme, ce qui a transpiré de la discussion, de l'aveu du pilote.

"Cette mauvaise période que nous traversons a commencé lors du match à Calgary (dernière victoire de l'équipe à l'étranger), a souligné Berry. **Nous n'avons pas connu de bon match depuis environ un mois."**

Berry n'a pas nié que le format des séries d'après-saison, qui favorise un effort à peine suffisant en saison régulière pour se qualifier, pourrait être une des causes des déboires du Canadien, mais il ne veut pas en entendre parler au sein de son équipe.

"Si on se contente du deuxième rang, on se contentera ensuite du troisième et du quatrième. Et puis si on subit une élimination hâtive en séries, on portera le blâme sur la mauvaise saison."

Bien acceptés

Les changements effectués ont été, en général, bien accueillis par les joueurs. Guy Carbonneau était probablement le plus heureux du groupe, puisqu'il jouera, jusqu'à nouvel ordre, en compagnie de Guy Lafleur, un rêve qu'il caressait depuis le début de la saison.

VENTE DE LIQUIDATION
11 3/4 %
sur autos 82 en vigueur jusqu'au 31 janvier 83
12.9%
sur autos et camions légers 83 et camions 82
En vigueur jusqu'au 31 janvier 83
GRANBY AUTORAMA FORD
960 Principale, Granby, 378-4636
L-17694

PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident !

OUVERT TOUS LES SOIRS

168, rue PRINCIPALE
GRANBY Tél.: **372-6666**
(Livraison gratuite sur les prescriptions seulement)

SUPER SPECIAL
MERCREDI 19 JANVIER seulement

CIGARETTES
Régulier & King Size
10.99
Limite 3 par client

PRODUITS JEAN COUTU
QUALITÉ — ÉCONOMIE

ALCOOL DE BOIS
format 450 mL
Exp: 21 janv. 83

89¢

BAIN DE MER
900 mL

1.49

BROSSE A DENTS
— douce — dure — médium — jeune

59¢

GELEE DE PETROLE
115 g

89¢

Limite 3 par client

JUS OASIS
pomme, pamplemousse, orange,
1 litre
Exp: 21 janv 83

89¢
Limite 3 par client

DURACELL
Exp: 21 janv. 83

Limite 3 par client

Type "C"	2.69
Type "D"	2.79
9 volts	2.39
Type "AA"	2.29

SWISS KNIGHT
fromage gruyère
Exp: 21 janv. 83

1.33
Limite 3 par client

SUPER-DIMANCHE
Nous vous remboursons la taxe de 9% sur tous vos achats.

CAFÉ LALCO
Exp: 21 janv 83

2.19

VITAL

3.89
Limite 3 par client

PAMPERS
de nuit en 22
Exp: 21 janv. 83

3.79
Limite 3 par client

PLANTERS
Exp: 21 janv. 83

arachides grillées à sec 325 g
1.89
Limite 3 par client

COKE — SPRITE
canettes 24 X 10 oz
Exp: 21 janv. 83

6.49
Limite 3 par client

L-1Z461

VISA

N'OUBLIEZ PAS NOTRE CIRCULAIRE A L'ENTREE DU MAGASIN PLUS DE 35 SUPER-SPECIAUX

MasterCard